



Minuto

Quick Instruction Guide

Type HD8762, HD8780, HD8862, HD8865

READ THIS GUIDE CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE.

FOR COMPLETE INSTRUCTIONS DOWNLOAD USER MANUAL FROM WWW.SAECO.COM/SUPPORT



Register your product and get support at
www.saeco.com/welcome

Svenska

Nederlands

Norsk

Suomi

Dansk

Ελληνικά

SV

Välkommen till Philips Saecos värld! Registrera dig på **WWW.SAECO.COM/WELCOME** för att få råd och uppdateringar om underhållet. I det här häftet återges kortfattat instruktionerna för kaffemas-
skinens korrekta drift och avkalkningsprocedur.

Gå in på www.saeco.com/support för att ladda ned den senaste versionen av bruksanvisningen (se modellnumret som anges på omslaget).

NL

Welkom in de wereld van Philips Saeco! Registreer u op de site **WWW.SAECO.COM/WELCOME** om advies en updates te ontvangen over het onderhoud. In dit boekje zijn de instructies voor de juiste werking en de ontkalking van de machine in het kort beschreven.

Raadpleeg de site www.saeco.com/support om de laatste versie van de gebruiksaanwijzing te downloaden (gebruik het modelnummer op de omslag als referentie).

NO

Velkommen til Philips Saeco! Registrer deg på **WWW.SAECO.COM/WELCOME** for tips og oppdateringer om vedlikehold av maskinen din. Dette heftet inneholder korte instruksjoner om korrekt bruk og avkalking av maskinen.

Se www.saeco.com/support for å laste ned den siste versjonen av bruksanvisningen (bruk modellnummeret på forsiden).

FI

Tervetuloa Philips Saecon maailmaan! Rekisteröidy osoitteessa **WWW.SAECO.COM/WELCOME** ja saat huoltoa koskevia neuvoja ja päivityksiä. Tässä opaskirjassa annetaan keittimen oikeaa käyttöä ja kalkinpoistoa koskevat lyhyet ohjeet.

Täydelliset ohjeet löytyvät verkkosivustolta www.saeco.com/support, josta voit ladata käyttöoppaan viimeisimmän version (katso viitteeksi kannessa ilmoitettu mallinumero).

Svenska

Nederlands

Norsk

Suomi

DA

Velkommen til Philips Saeco! Registrer dig på **WWW.SAECO.COM/WELCOME** for at få gode råd og opdateringer om, hvordan du vedligeholder din maskine. Denne brochure indeholder en hurtig-guide til, hvordan du bruger og afkalker din maskine.

Den komplette vejledning finder du ved at gå til www.saeco.com/support og downloade den seneste version af brugsanvisningen (se modelnummeret på omslaget).

Dansk

Ελληνικά

GR

Καλώς ήλθατε στον κόσμο της Philips Saeco! Εγγραφείτε στην ιστοσελίδα **WWW.SAECO.COM/WELCOME** για να λαμβάνετε συμβουλές και ενημερώσεις σχετικά με την συντήρηση. Σε αυτό το βιβλιαράκι περιέχονται σύντομες οδηγίες για την σωστή λειτουργία και την ασφαλή λειτουργία της μηχανής.

Συμβουλευτείτε την ιστοσελίδα www.saeco.com/support για να κατεβάσετε την τελευταία έκδοση του εγχειριδίου χρήσης (χρησιμοποιήστε τον αριθμό μοντέλου που φαίνεται στο εξώφυλλο).

SV – INNEHÅLL

SÄKERHETSANVISNINGAR	6
FÖRSTA INSTALLATIONEN	10
MANUELL SKÖLJNINGSCYKEL	11
FÖRSTA ESPRESSO / KAFFEN	12
MIN IDEALISKA ESPRESSO	12
REGLERING AV KAFFEKVERN I KERAMIK	13
SKUMMA MJÖLK	14
VARMVATTEN	15
AVKALKNING	16
OFRIVILLIGT AVBROTT I AVKALKNINGSCYKELN	19
RENGÖRING AV BRYGGGRUPPEN	20
RENGÖRING AV DEN AUTOMATISKA MJÖLKSNUMMAREN	21
VARNINGSSIGNALER (GULA)	24
VARNINGSSIGNALER (RÖDA)	25
UNDERHÅLLSPRODUKTER	26

NL - INHOUDSOPGAVE

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN	8
EERSTE INSTALLATIE	10
HANDMATIGE SPOELCYCLUS	11
EERSTE ESPRESSO / KOFFIE	12
MIJN IDEALE ESPRESSO	12
INSTELLING VAN DE KERAMISCHE KOFFIEMOLEN	13
MELK OPSCHUIVEN	14
HEET WATER	15
ONTKALKING	16
ONVERWACHTE ONDERBREKING VAN DE ONTKALKINGSCYCLUS	19
REINIGING VAN DE ZETGROEP	20
REINIGING AUTOMATISCHE MELKOPSCHUIMER	21
WAARSCHUWINGSSIGNALEN (GEEL)	24
ALARMELDINGEN (ROOD)	25
ONDERHOUDSPRODUCTEN	26

NO - INNHOLD

SIKKERHETSINDIKASJONER	28
FØRSTE INSTALLASJON	32
MANUELL SKYLLESYKLUS	33
FØRSTE ESPRESSO/KAFFE	34
MIN FAVORITTESPRESSO	34
REGULERING AV KERAMISK KAFFEKVERN	35
SKUMME MELK	36
VARMT VANN	37
AVKALKING	38
UTILSIKTET AVBRYTELSE AV AVKALKINGSSYKLUSEN	41
RENGJØRING AV KAFFEENHET	42
RENGJØRING AV AUTOMATISK MELKESKUMMER	43
VARSELSIGNALER (GUL)	46
VARSELSIGNALER (RØD)	47
VEDLIKEHOLDSPRODUKTER	48

FI - SISÄLTÖ

TURVAMÄÄRÄYKSET	30
ENSIMMÄINEN ASENNUS	32
MANUAALINEN HUUHELUAJAKSO	33
ENSIMMÄINEN ESPRESSO / KAHVI	34
OMA PARAS ESPRESSOKAHVINI	34
KERAAMISEN KAHVIMYLLYN SÄÄTÄMINEN	35
MAIDON VAAHDOTTAMINEN	36
KUUMA VESI	37
KALKINPOISTO	38
KALKINPOISTOJAKSON VAHINGOSSA TAPAHTUNUT KESKEYTTÄMINEN	41
KAHVIYKSIKÖN PUHDISTUS	42
AUTOMAATTISEN MAIDONVAAHDOTTIMEN PUHDISTUS	43
VAROITUSMERKIT (KELTAINEN)	46
VAROITUSMERKIT (PUNAINEN)	47
HUOLTOTUOTTEET	48

Svenska

Nederlands

Norsk

Suomi

DA - INDHOLD

SIKKERHEDSANVISNINGER	50
FØRSTE INSTALLATION	54
MANUEL SKYLLECYKLUS	55
FØRSTE ESPRESSO / KAFFE	56
MIN FAVORITESPRESSO	56
JUSTERING AF DEN KERAMISKE KAFFEKVÆRN	57
SÅDAN SKUMMER DU MÆLK	58
VARMT VAND	59
AFKALKNING	60
UTILSIGTET AFBRYDELSE AF AFKALKNINGSCYKLUSSEN	63
RENGØRING AF KAFFEENHED	64
RENGØRING AF AUTOMATISK MÆLKESKUMMER	65
ADVARSELSSIGNALER (GUL)	68
ADVARSELSSIGNALER (RØD)	69
PRODUKTER TIL VEDLIGEHOLDELSE	70

Dansk

Ελληνικά

GR - ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ

ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	52
ΠΡΩΤΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ	54
ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟΣ ΚΥΚΛΟΣ ΕΚΠΛΥΣΗΣ	55
ΠΡΩΤΟ ΕΣΠΡΕΣΟ / ΚΑΦΕΣ	56
ΤΟ ΙΔΑΝΙΚΟ ΜΟΥ ΕΣΠΡΕΣΟ	56
ΡΥΘΜΙΣΗ ΚΕΡΑΜΙΚΟΥ ΜΥΛΟΥ	57
ΠΩΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΑΖΕΤΑΙ ΤΟ ΑΦΡΟΓΑΛΛΑ	58
ΖΕΣΤΟ ΝΕΡΟ	59
ΑΦΑΛΑΤΩΣΗ	60
ΤΥΧΑΙΑ ΔΙΑΚΟΠΗ ΤΟΥ ΚΥΚΛΟΥ ΑΦΑΛΑΤΩΣΗΣ	63
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΣ ΚΑΦΕ	64
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΑΥΤΟΜΑΤΟΥ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΟΣ ΓΙΑ ΑΦΡΟΓΑΛΛΑ	65
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΤΙΚΕΣ ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ (ΚΙΤΡΙΝΟ)	68
ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΥ (ΚΟΚΚΙΝΟ)	69
ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	70

SV - SÄKERHETSANVISNINGAR

Maskinen är utrustad med skyddsanordningar. Det är hur som helst nödvändigt att noggrant läsa och följa säkerhetsanvisningarna i maskinens bruksanvisning för att undvika skador på personer eller saker som beror på en felaktig användning av maskinen. Spara denna bruksanvisning för framtida bruk.

Varning

- Koppla maskinen till ett lämpligt vägguttag, vars huvudspänning överensstämmer med apparatens tekniska data.
- Koppla maskinen till ett jordat vägguttag.
- Låt inte elkabeln hänga fritt från bordet eller arbetsbänken och låt den inte komma i kontakt med varma ytor.
- Ställ inte maskinen, eluttaget eller elkabeln i vatten. Risk för elchock!
- Håll inte vätskor på elkabelns kontaktdon.
- Rikta inte varmvattenstrålen mot någon kroppsdel. Risk för brännskador!
- Vidrör inte varma ytor. Använd handtagen och vridknapparna.
- Ta bort stickkontakten från eluttaget:
 - om det uppstår driftstörningar;
 - om maskinen inte används under en längre tid;
 - innan rengöring av maskinen.Dra i stickkontakten och inte i elkabeln. Vidrör inte stickkontakten med blöta händer.
- Använd inte maskinen ifall stickkontakten, elkabeln eller själva maskinen är skadade.
- Utför inga som helst ändringar eller modifieringar på maskinen eller elkabeln. Alla reparationer måste utföras av ett servicecenter som har auktoriserats av Philips för att undvika faror.

- Maskinen är inte avsedd för användning av barn som är under 8 år.
- Maskinen får användas av barn som är 8 år (eller äldre) om de tidigare har instruerats om hur man använder maskinen korrekt och är medvetna om tillhörande faror eller är under vuxnas uppsyn.
- Rengöring och underhåll får inte utföras av barn om de inte är över 8 år och inte utan vuxnas uppsyn.
- Håll maskinen och dess elkabel utom räckhåll för barn som är under 8 år.
- Maskinen kan användas av personer med fysiska, mentala eller sensoriska funktionshinder eller med otillräcklig erfarenhet och/eller kompetens om de tidigare har instruerats om hur man använder maskinen korrekt och är medvetna om tillhörande faror eller är under vuxnas uppsyn.
- Håll barn under uppsyn för att vara säkra på att de inte leker med apparaten.
- För inte in fingrar eller andra objekt i kaffekvarnen.

Försiktighetsåtgärder

- Maskinen är endast avsedd för hemmabruk och är inte lämplig för användning i miljöer såsom matsalar eller kök i affärer, kontor, bondgårdar, eller i andra arbetsmiljöer.
- Placera alltid maskinen på en plan och stabil yta.
- Ställ inte maskinen på varma ytor, i närheten av varma ugnar, uppvärmningsanordningar, eller liknande värmekällor.
- Endast rostat bönkaffe får fyllas på i behållaren. Pulverkaffe, snabbkaffe, råkaffe samt andra föremål kan skada maskinen om de läggs i bönkaffebehållaren.

- Låt maskinen svalna innan du för in eller tar bort någon komponent.
- Fyll inte på vattenbehållaren med varmt eller kokande vatten. Använd endast kallt dricksvatten utan kolsyra.
- Använd inte slipmedel eller aggressiva rengöringsmedel vid rengöring. Det räcker med en mjuk trasa som har fuktats med vatten.
- Utför regelbundet avkalkning av maskinen. Maskinen meddelar när det är nödvändigt att utföra avkalkningen. Om detta moment inte utförs kommer apparaten sluta att fungera korrekt. I detta fall täcks inte reparationen av garantin!
- Förvara inte kaffemaskinen vid temperaturer som understiger 0 °C. Det vatten som finns kvar i uppvärmningsanordningen kan frysa och skada maskinen.
- Lämna inte vatten i vattenbehållaren om maskinen inte kommer att användas under en längre period. Vattnet kan förorenas. Använd alltid friskt dricksvatten vid användning av maskinen.

Bortskaffande

- Förpackningsmaterialen kan återvinnas.
- Apparat: dra ut kontakten från uttaget och klipp av elkabeln.
- Lämna apparaten och elkabeln hos ett servicecenter eller hos en offentlig återvinningscentral.

Enligt artikel 13 i italienskt lagdekret nr. 151 från den 25 juli 2005: "Genomförande av direktiven 2005/95/EG, 2002/96/EG och 2003/108/EG om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter, liksom bortskaffande av avfall".

Denna produkt överensstämmer med det europeiska direktivet 2002/96/EG.



Symbolen  som finns på produkten eller på dess förpackning betyder att produkten inte bör hanteras som hushållsavfall, utan att den måste lämnas till en behörig återvinningscentral för återvinning av de elektriska och elektroniska komponenterna.

Ett korrekt bortskaffande av produkten bidrar till att skydda miljö och människor från de eventuella bieffekterna av en felaktig hantering av produkten under dess slutfas. För ytterligare information angående tillvägagångssätten för återvinning av produkten ber vi er kontakta behörig lokal myndighet, ert sophämningsföretag, eller affären där ni har köpt produkten.

Den här apparaten från Philips överensstämmer med alla tillämpliga standarder och bestämmelser som berör exponering för elektromagnetiska fält.

NL - VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

De machine is voorzien van veiligheidsinrichtingen. Toch is het noodzakelijk de veiligheidsvoorschriften beschreven in deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen en op te volgen om schade aan personen of zaken door verkeerd gebruik van de machine te voorkomen. Bewaar deze handleiding voor eventuele latere raadpleging.

Let op

- Sluit de machine aan op een geschikt stopcontact, waarvan de hoofdspanning overeenkomt met de technische specificatie van het apparaat.
 - Sluit de machine aan op een geaard stopcontact.
 - Laat de voedingskabel niet van de tafel of het aanrecht af hangen en laat hem niet met warme oppervlakken in aanraking komen.
 - Dompel de machine, de stekker of de voedingskabel niet onder in water: gevaar voor elektrische schokken!
 - Mors geen vloeistoffen op de aansluiting van de voedingkabel.
 - Richt de hete waterstraal niet op lichaamsdelen: gevaar voor brandwonden!
 - Raak warme oppervlakken niet aan. Gebruik de handgrepen en de knoppen.
 - Haal de stekker uit het stopcontact:
 - in geval van storingen;
 - wanneer de machine gedurende een lange tijd niet wordt gebruikt;
 - voordat de machine wordt gereinigd.
- Trek aan de stekker en niet aan de voedingskabel. Raak de stekker niet met natte handen aan.
- Gebruik de machine niet als de stekker, de voedingskabel of de machine zelf beschadigd zijn.

- Breng op geen enkele wijze wijzigingen aan de machine of de voedingskabel aan. Alle reparaties moeten uitgevoerd worden door een door Philips erkende reparateur, om elk gevaar te voorkomen.
- De machine is niet bedoeld om gebruikt te worden door kinderen jonger dan 8 jaar.
- De machine kan gebruikt worden door kinderen van 8 jaar (en ouder) indien ze voorafgaand zijn ingelicht over het juiste gebruik van de machine en zich bewust zijn van de bijbehorende gevaren of onder toezicht staan van een volwassene.
- Reiniging en onderhoud dienen niet door kinderen uitgevoerd te worden, tenzij ze ouder dan 8 jaar zijn en onder toezicht staan van een volwassene.
- Houd de machine en de voedingskabel uit de buurt van kinderen die jonger dan 8 jaar zijn.
- De machine kan gebruikt worden door personen met verminderde fysieke, mentale, sensorische capaciteiten of zonder ervaring en/of onvoldoende bekwaamheid indien ze voorafgaand zijn ingelicht over het juiste gebruik van de machine en zich bewust zijn van de bijbehorende gevaren of onder toezicht staan van een volwassene.
- Kinderen moeten in de gaten gehouden worden om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat spelen.
- Steek geen vingers of andere voorwerpen in de koffiemolen.

Waarschuwingen

- De machine is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik en is niet gebouwd voor gebruik in ruimten zoals kantines of keukens van winkels, kantoren, fabrieken of

- andere werkomgevingen.
- Plaats de machine altijd op een vlakke en stabiele ondergrond.
 - Plaats de machine niet op hete oppervlakken, in de buurt van warme ovens, verwarmingsapparatuur of gelijksoortige warmtebronnen.
 - Vul het reservoir altijd alleen met gebrande koffiebonen. Poederkoffie, oploskoffie, ongebrande koffie en andere voorwerpen die in het koffiebonenreservoir worden gedaan, kunnen de machine beschadigen.
 - Laat de machine afkoelen alvorens er onderdelen in te plaatsen of uit te verwijderen.
 - Vul het reservoir niet met warm of kokend water. Gebruik alleen koud niet koolzuurhoudend drinkwater.
 - Gebruik voor de reiniging geen schurende poeders of agressieve schoonmaakmiddelen. Een zachte met water bevochtigde doek is voldoende.
 - Voer regelmatig de ontkalking van de machine uit. De machine geeft zelf aan wanneer het nodig is de ontkalking uit te voeren. Als u dit niet doet, zal het apparaat ophouden met goed te werken. In dat geval valt de reparatie niet onder de garantie!
 - Bewaar de machine niet bij een temperatuur van minder dan 0 °C. Het resterende water in het verwarmingssysteem kan bevriezen en de machine beschadigen.
 - Laat geen water in het reservoir staan als de machine een lange periode niet gebruikt zal worden. Het water zou vervuild kunnen raken. Gebruik altijd vers water wanneer de machine gebruikt wordt.

Afdanken van het apparaat

- De verpakkingsmaterialen kunnen gerecycled worden.

- Apparaat: haal de stekker uit het stopcontact en snijd de voedingskabel door.
- Lever het apparaat en de voedingskabel in bij een servicecentrum of een publieke instelling voor afvalverwerking.

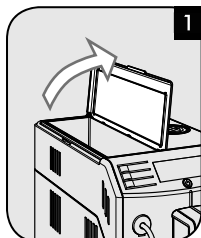
Conform art. 13 van het Italiaanse Wetsbesluit nr. 151 van 25 juli 2005, "Uitvoering van de richtlijnen 2005/95/EG, 2002/96/EG en 2003/108/EG, betreffende de beperking van het gebruik van gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur, en de afvalverwerking". Dit product is in overeenstemming met de Europese richtlijn 2002/96/EG.



Het symbool  op het product of op de verpakking geeft aan dat het product niet als huisafval behandeld kan worden, maar dat het ingeleverd moet worden bij een bevoegd inzamelingscentrum om de elektrische en elektronische onderdelen te recycleren.

Door het product op de juiste wijze af te danken, draagt u bij om het milieu en de personen te beschermen tegen mogelijke negatieve gevolgen die zouden kunnen voortkomen door een niet juiste behandeling van het product in de eindfase van haar leven. Voor meer informatie over de wijze van recycleren van het product, verzoecken wij u contact op te nemen met het plaatselijke bevoegde kantoor, uw dienst voor het afdanken van huishoudelijk afval of de winkel waar u het product heeft gekocht.

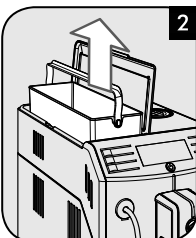
Dit Philips apparaat voldoet aan alle standaarden en toepasbare normen met betrekking tot de blootstelling aan elektromagnetische velden.

FÖRSTA INSTALLATIONEN
EERSTE INSTALLATIE

1

SV Öppna locket till vattenbehållaren.

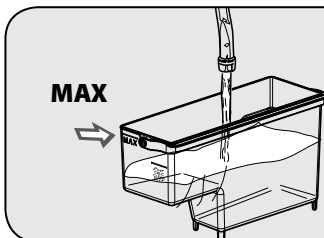
NL Til de deksel van het waterreservoir op.



2

Ta bort vattenbehållaren med hjälp av handtaget.

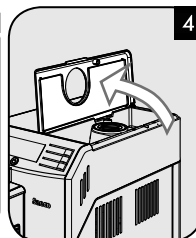
Haal het waterreservoir met behulp van de handgreep eruit.



3

Skölj och fyll på vattenbehållaren med friskt dricksvatten upp till MAX-nivån.

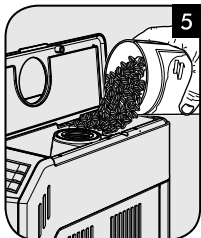
Spoel het waterreservoir en vul het met vers water tot het MAX niveau.



4

Öppna locket till bönkaffebehållaren.

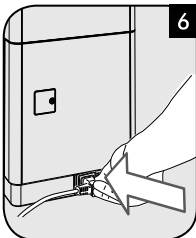
Til de deksel van het koffiebonenreservoir op.



5

SV Häll långsamt i bönkaffet i bönkaffebehållaren.

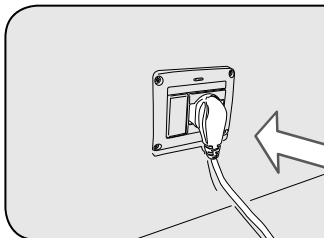
NL Giet de koffiebonen langzaam in het koffiebonenreservoir.



6

Sätt i kontakten i uttaget som finns på maskinens baksida.

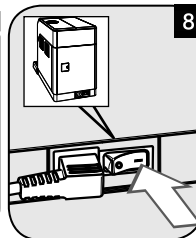
Steek de stekker in het contact aan de achterkant van de machine.



7

Sätt in kontakten som sitter i motsatt ände av elkabeln i ett vägguttag.

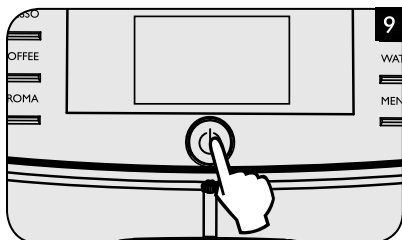
Steek de stekker aan het andere uiteinde van de voedingskabel in een stopcontact met de juiste spanning.



8

Flytta huvudströmbrytaren till "I".

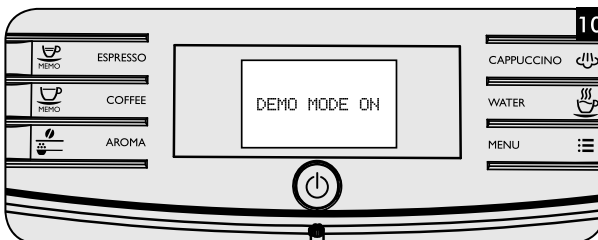
Zet de schakelaar op "I".



9

SV Tryck på knappen för att starta maskinen.

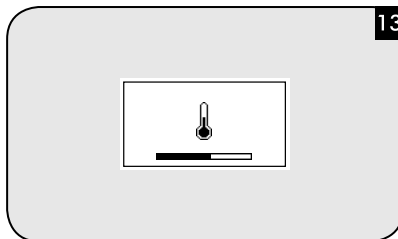
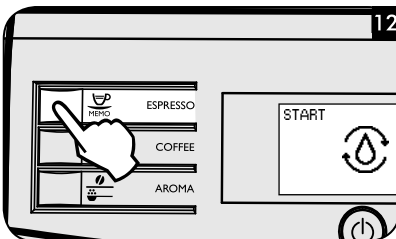
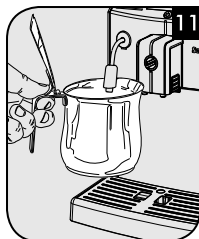
NL Druk op de toets om de machine aan te zetten.



10

Obs! Om du håller knappen nedtryckt i mer än 8 sekunder så går maskinen över i demo-läge. För att avbryta, dra ur elkabeln och sätt på maskinen igen.

Opmerking: Door de toets langer dan 8 seconden ingedrukt te houden, gaat de machine in het demo programma. Om de demo te verlaten, moet de voedingskabel losgemaakt worden en de machine opnieuw ingeschakeld worden.



Svenska

Nederlands

SV Ställ en behållare under ångröret.

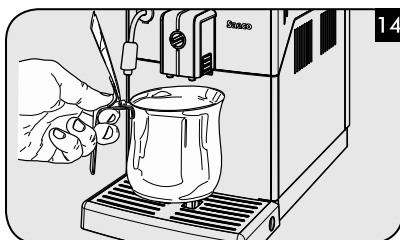
Tryck på knappen för att ladda kretsen.

När cykeln har avslutats värms maskinen upp.

NL Zet een kannetje onder het stoompijpje.

Druk op de toets om het vullen van het circuit te starten.

Na beëindiging van het proces begint de machine met de verwarmingsfase.



SV När uppvärmningen är klar, ställ en behållare under munstycket.

Maskinen utför den automata sköljningscykeln.

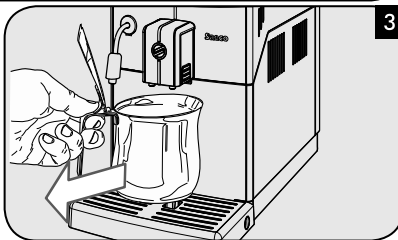
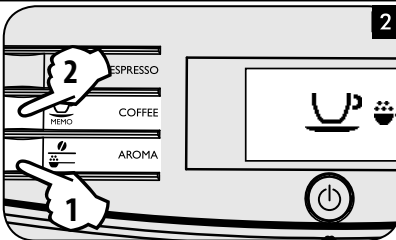
Maskinen är redo för en manuell sköljningscykel.

NL Zet na beëindiging van de verwarmingsfase een kannetje onder de koffietuit.

De machine voert een automatische spoelcyclus uit.

De machine is klaar voor de handmatige spoelcyclus.

MANUELL SKÖLJNINGSCYKL HANDMATIGE SPOELCYCLUS



SV Placera en behållare under munstycket.

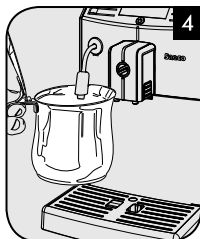
Tryck på knappen för att välja funktionen förmalt kaffe. Tillsätt INTE förmalt kaffe. Tryck på knappen . Vatten börjar flöda ur maskinen.

När flödet är slut, töm behållaren. Upprepa stegen 1-2, gå sedan till steg 4.

NL Zet een kannetje onder de koffietuit.

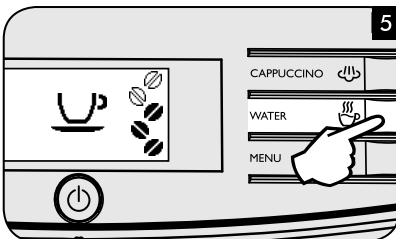
Druk op de toets om de functie voor voorgemalen koffie te selecteren. Voeg GEEN voorgemalen koffie toe. Druk op de toets . De machine begint met water te verstrekken.

Leeg het kannetje na beëindiging van de afgifte. Herhaal twee keer de handelingen van punt 1 tot 2; ga vervolgens verder met punt 4.



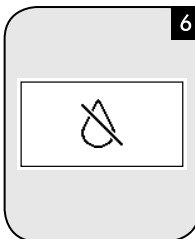
SV Ställ en behållare under ångröret.

NL Zet een kannetje onder het stoompijpje.



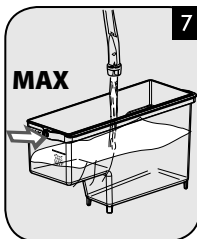
Tryck på knappen för att starta flödet av varmvatten.

Druk op de toets om de afgifte van heet water te starten.



Låt vattnet flöda tills symbolen "vatten saknas" visas.

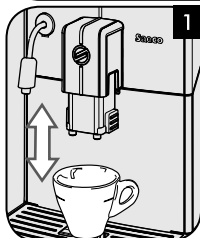
Verstrek water totdat het symbool voor "geen water" wordt weergegeven.



Fyll sedan på vattenbehållaren igen upp till MAX-nivån.

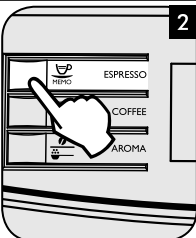
Vul na beëindiging het waterreservoir opnieuw tot het MAX niveau.

FÖRSTA ESPRESSO/KAFFEN EERSTE ESPRESSO / KOFFIE



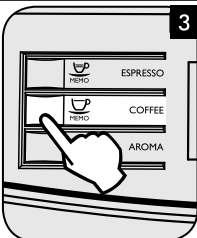
SV Reglera munstycket.

NL Stel de koffietuit in.



Tryck på knappen för att brygga en espresso eller...

Druk op de toets om een espresso te zetten of...



...tryck på knappen för att brygga en kaffe.

...druk op de toets om een kaffe te zetten.

För att brygga två koppar espresso eller kaffe, tryck på önskad knapp två gånger i följd. Kaffebryggningen avbryts automatiskt när inställd nivå har uppnåtts, för att avbryta bryggningen tidigare, tryck på knappen .

Om twee espresso's of twee kopjes kaffe te zetten, moet tweemaal achterelkaar op de gewenste toets worden gedrukt.

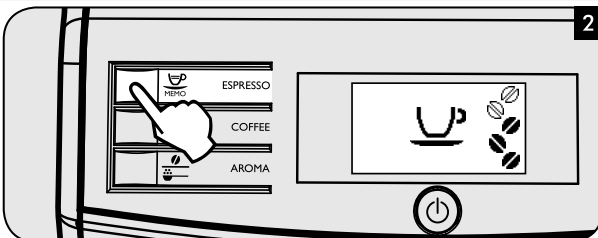
De koffieafgifte zal automatisch stoppen wanneer het ingestelde niveau is bereikt; het blijft echter mogelijk om de koffieafgifte eerder te onderbreken door op de toets te drukken.

MIN IDEALISKA ESPRESSO MIJN IDEALE ESPRESSO



SV Välj önskad arom genom att trycka på knappen .

NL Selecteer het gewenste aroma door op de toets te drukken.



Tryck ned och håll inne knappen tills symbolen "MEMO" visas.

Obs! För att konfigurera en kaffebryggning, tryck ned och håll inne knappen tills symbolen "MEMO" visas.

Houd de toets ingedrukt totdat op het display het MEMO icoon wordt weergegeven. **Opmerking:** om een kaffe te programmeren, dient men de toets ingedrukt te houden totdat op het display het MEMO icoon wordt weergegeven.



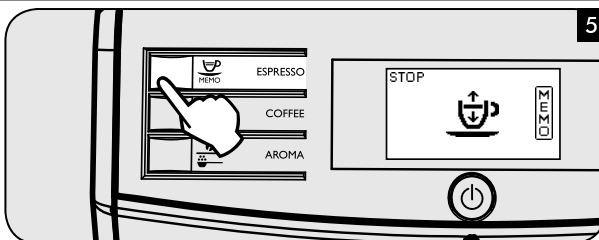
Maskinen är nu i konfigureringsläge.

De machine is bezig met programmeren.



SV Vänta tills den önskade kaffemängden har uppnåtts.

NL Wacht tot de gewenste hoeveelheid koffie is bereikt.



... tryck på för att avbryta. Sparad!

Obs! För att avsluta kaffekonfigureringen, tryck på knappen .

... druk op om het proces te stoppen. Opgeslagen!

Opmerking: Om de programmering van koffie te stoppen, dient men op de toets te drukken.

REGLERING AV KAFFEKVARN I KERAMIK INSTELLING VAN DE KERAMISCHE KOFFIEMOLEN

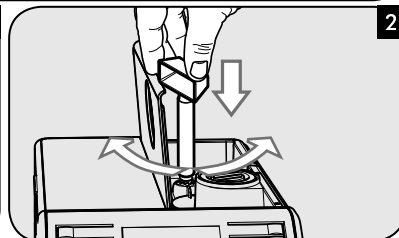
Du kan bara reglera inställningarna för kaffekvarnen medan kaffemalningen pågår.

Het is alleen mogelijk de instellingen van de koffiemolen aan te passen als de machine koffiebbonen aan het malen is.



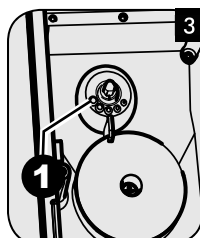
Placera en kopp under munstycket. Tryck på knappen för att brygga en espresso.

Plaats een kopje onder de koffietuit. Druk op de toets om een espresso te zetten.



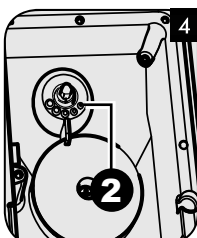
Medan kaffemalningen pågår, tryck ned och vrid på vridknappen för reglering av kaffemalning, som är placerad under bönkaffebbehållaren, ett steg i taget.

Terwijl de machine bezig is met malen, druk de regelknop voor de instelling van de maalfijnheid onder het bonenreservoir naar beneden en draai deze een klik per keer.



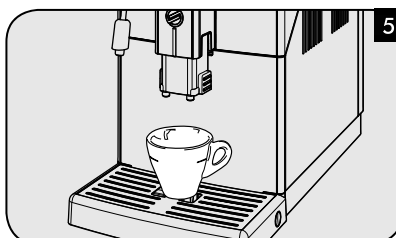
SV Välj (●) för grovmalning – mildare smak.

NL Selecteer (●) voor een grove maling – mildere smaak.



Välj (◐) för finmalning – starkare smak.

Selecteer (◐) voor een fijne maling – sterkere smaak.



Brygg 2-3 drycker för att känna skillnaden. Om kaffet är vattnigt eller flödar långsamt, ändra kaffekvarnens inställning.

Verstrek 2-3 producten om het verschil te kunnen proeven. Indien de koffie waterig is of er langzaam uitstroomt, dient de instelling van de koffiemolen gewijzigd te worden.

SKUMMA MJÖLK
MELK OPSCHUIMEN

Risk för brännskador! I början av utflödet kan det uppstå små stänk av varmvatten.

Gevaar voor brandwonden! Aan het begin van de afgifte kan er wat heet water vrijkomen.

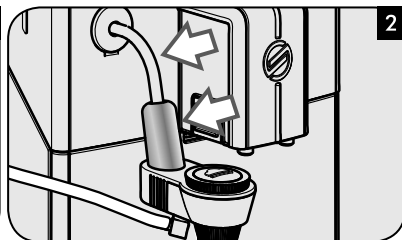
SV

NL



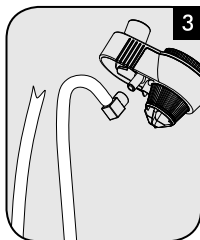
Den automatiska mjölkskummaren får endast hanteras på det sätt som visas på bilden.

De Automatische Melkopschuimer mag alleen bewogen worden door het bij de plastic geribbelde handgreep vast te pakken.



Varning! När ånga används, så kan ångröret och kromhöljet (om sådant finns) bli väldigt heta.

Let op! Wanneer er stoom wordt gebruikt, kunnen het stoompijpje en de verchroomde afdekking heet worden.

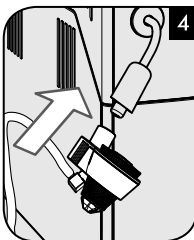


SV

NL

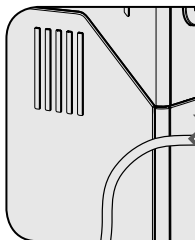
Sätt i insugningsröret i den automatiska mjölkskummaren.

Steek het aanzuigbuisje in de Automatische Melkopschuimer.



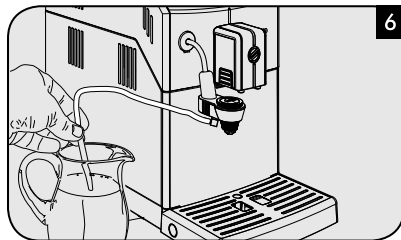
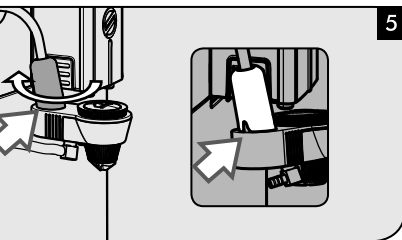
Sätt i den automatiska mjölkskummaren på ångröret.

Plaats de Automatische Melkopschuimer op het stoompijpje.



Kontrollera att den är korrekt placerad. Om den inte går att sätta i, vrid på kromhöljet. Den automatiska mjölkskummaren är korrekt monterad när tappen passar i skåran.

Controleer of het juist is aangebracht. Als het niet lukt om het aan te brengen, moet de verchroomde afdekking worden gedraaid. De Automatische Melkopschuimer is goed geplaatst als het tandje in de uitsparing glijdt.

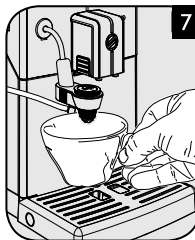


SV

NL

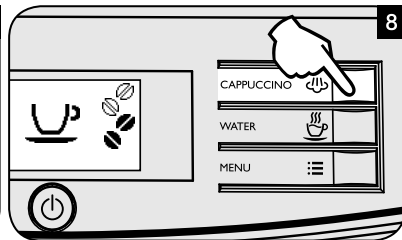
Sätt i insugningsröret i mjölkbehållaren.

Steek het aanzuigbuisje in de melkkan.



Ställ en kopp under den automatiska mjölkskummaren.

Zet een kopje onder de Automatische Melkopschuimer.



Tryck på knappen  för att börja skumma mjölken.

Druk op de toets  om de stoomafgifte te starten.



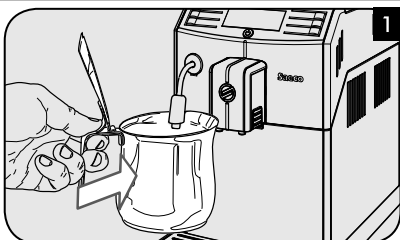
SV Tryck på knappen  för att avbryta flödet av skummad mjölk.

NL Druk op de toets  om de afgifte van opgeschuimde melk te stoppen.

VARMVATTEN HEET WATER

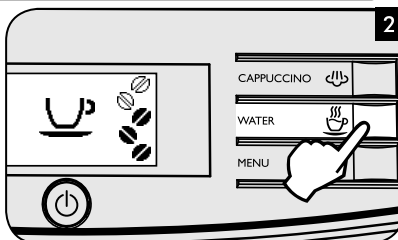
Risk för brännskador! I början av utflödet kan det uppstå små stänk av varmvatten.

Gevaar voor brandwonden! Aan het begin van de afgifte kan er wat heet water vrijkomen.



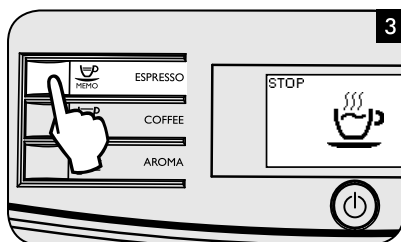
1 Ta bort den automatiska mjölkskumaren från ångröret. Ställ en behållare under ångröret.

Haal de Automatische Melkopschuimer van het stoompijpje af. Zet een kannetje onder het stoompijpje.



2 Tryck på knappen  för att starta flödet av varmvatten.

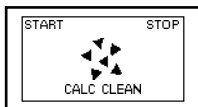
Druk op de toets  om de afgifte van heet water te starten.



SV För att avbryta varmvattenflödet, tryck på knappen .
Ta bort behållaren.

NL Om de afgifte van heet water te beëindigen, drukt u op de toets .
Haal het kannetje weg.

AVKALKNING – 30 min. ONTKALKING - 30 min.



När symbolen "CALC CLEAN" visas så måste en avkalkning utföras.

Avkalkningscykeln tar ungefär 30 minuter.

Om maskinen inte avkalkas så kommer den tillslut att sluta fungera. I detta fall täcks INTE reparationen av garantin.



Varning:

Använd enbart Saecos avkalkningsmedel. Denna produkt har utarbetats för att hålla maskinens prestanda på optimal nivå. Användning av något annat avkalkningsmedel kan skada maskinen och lämna rester i vattnet.

SV

Saecos avkalkningsmedel kan köpas separat. För mer information, se sidan som berör underhållsprodukter i denna bruksanvisning.



Varning:

Drick absolut inte av avkalkningsmedlet eller av bryggda drycker innan cykeln har avslutats. Använd absolut inte vinäger som avkalkningsmedel.

Obs! Ta inte bort bryggruppen under pågående avkalkning.

Wanneer het symbool "CALC CLEAN" wordt weergegeven, dient u de machine te ontkalken.

De ontkalkingscyclus duurt ongeveer 30 minuten.

Als u de machine niet ontkalkt, zal deze ophouden met goed te werken; in dat geval valt de reparatie NIET onder de garantie.



Let op:

Gebruik alleen de ontkalkingsoplossing van Saeco die speciaal ontworpen is om de prestaties van de machine te optimaliseren. Het gebruik van andere producten kan schade aan de machine veroorzaken en resten in het water achterlaten.

NL

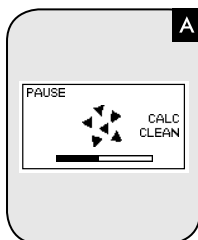
De ontkalkingsoplossing van Saeco is los te koop. Voor nadere details, raadpleeg de pagina betreffende de onderhoudsproducten in deze gebruiksaanwijzing.



Let op:

Drink nooit de ontkalkingsoplossing en ook niet de tijdens de ontkalkingscyclus afgegeven vloeistof. Gebruik in geen geval azijn als ontkalkingsmiddel.

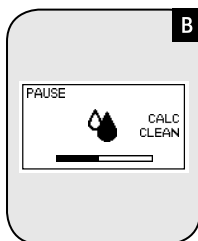
Opmerking: Haal nooit de zetgroep tijdens de ontkalkingscyclus uit de machine!



A

SV

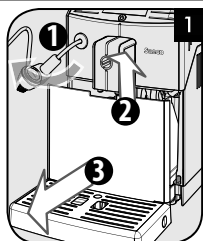
Avkalkningscykeln (A) och sköljningscykeln (B) kan pausas genom att trycka på knappen . För att återuppta cykeln, tryck på knappen  igen. Detta är av nytta för att kunna tömma behållaren, eller för att kunna lämna maskinen utan uppsikt en kort stund.



B

NL

De ontkalkingscyclus (A) en de spoelcyclus (B) kunnen op pauze gezet worden door op de toets  te drukken; om de cyclus weer verder te laten gaan, dient men opnieuw op de toets  te drukken. Hierdoor kan men de kom legen of even weggaan.

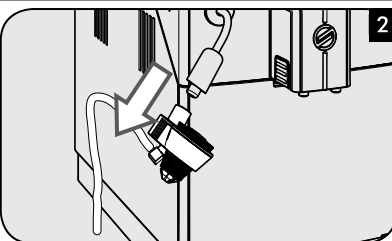


SV

Tom droppskålen och sumplådan.

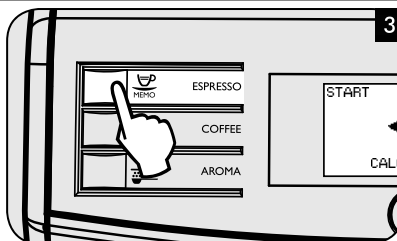
NL

Leeg het lekbakje en de kof-fiediklade.



Ta bort den automatiska mjölkskummaren från ång-/varmvattenröret.

Haal de Automatische Melkopschuimer van het stoom-/heetwaterpijpe af.

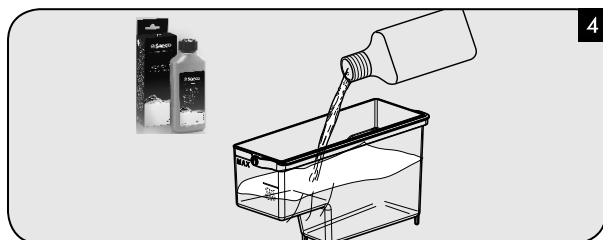


Svenska

Nederlands

Tryck på knappen .

Druk op de toets .

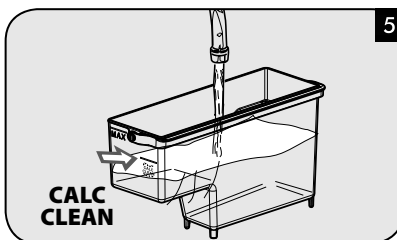


SV

Avlägsna vattenfiltret "INTENZA+" (om ett sådant finns) från vattenbehållaren och byt ut det mot det lilla vita originalfiltret. Häll hela flaskan med avkalkningsmedel i vattenbehållaren.

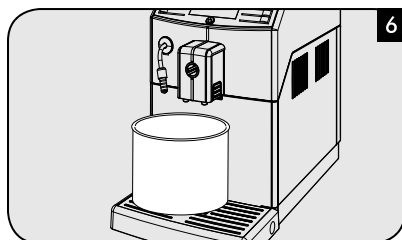
NL

Haal het waterfilter "INTENZA+" (indien aanwezig) uit het waterreservoir en vervang deze door het originele witte filtertje. Doe de gehele ontkalkingsoplossing in het waterreservoir.



Fyll sedan på vattenbehållaren med friskt dricksvatten upp till nivån "calc clean".

Vul het reservoir met vers water tot het calc clean niveau en plaats het in de machine.

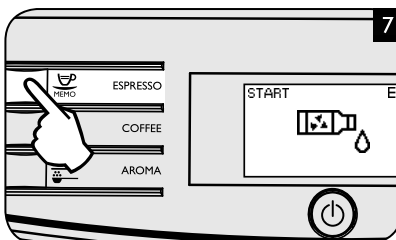


SV

Ställ en rymlig behållare (1,5 l) under både ång-/varmvattenröret och munstycket.

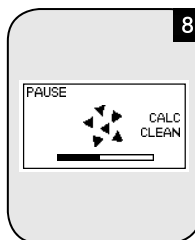
NL

Plaats een ruime kom (1,5 l) onder het stoom-/heetwaterpijpe en onder de koffietuit.



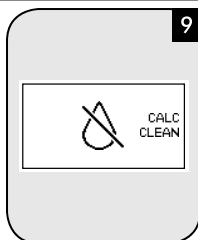
Tryck på knappen för att starta avkalkningscykeln.

Druk op de toets om de ont-kalkingscyclus te starten.



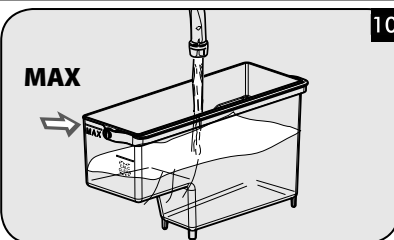
Maskinen låter avkalkningsmedlet rinna ut med regelbundna intervaller (under en tid på cirka 20 min).

De ont-kalkingsoplossing wordt met regelmatige tussenpozen verstrekt (duur: circa 20 min).



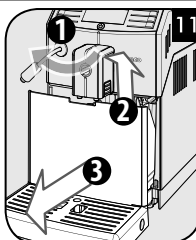
SV När denna symbol visas är vattenbehållaren tom.

NL Wanneer dit symbool wordt weergegeven, is het water-reservoir leeg.



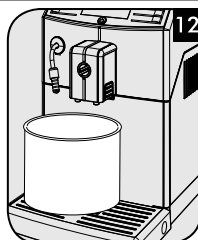
SV Skölj vattenbehållaren och fyll på den med friskt dricksvatten upp till MAX-nivån. Sätt tillbaka den i maskinen.

NL Spoel het reservoir en vul het met vers water tot het MAX niveau. Plaats het terug in de machine.



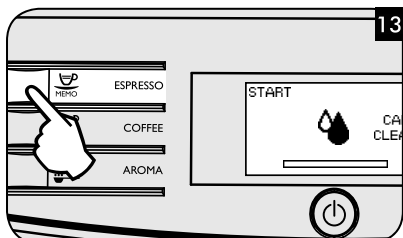
SV Töm droppskålen och sätt tillbaka den.

NL Leeg het lekbakje en plaats deze weer terug.



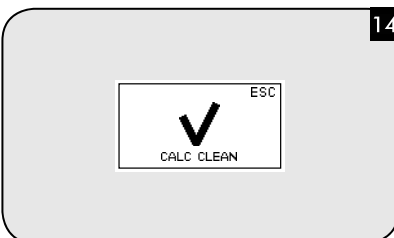
SV Töm behållaren och sätt tillbaka den.

NL Leeg de kom en plaats deze weer terug.



SV Tryck på knappen **MEMO** för att starta sköljningscykeln.

NL Druk op de toets **MEMO** om de spoelcyclus te starten.



SV När vattenmängden som behövs för sköljningscykeln har runnit ut helt, kommer denna symbol att visas. Tryck på knappen **ESC** för att avsluta avkalkningscykeln.

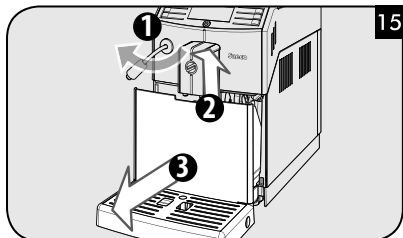
NL Wanneer het water dat nodig is voor de spoeling is afgegeven, geeft de machine dit symbool weer. Druk op de toets **ESC** om de ontkalkingscyclus te verlaten.

Obs!

Om vattenbehållaren inte fylls upp till MAX-nivån kan ytterligare en sköljningscykel krävas. Fyll på vattenbehållaren och upprepa från steg 13.

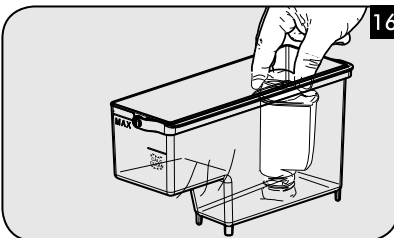
Opmerking:

Wanneer het reservoir niet tot het MAX niveau gevuld was, kan de machine vragen nog een spoelcyclus uit te voeren. Vul het waterreservoir en plaats deze terug in de machine. Herhaal vanaf stap 13.



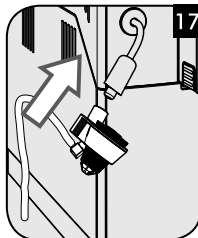
SV Maskinen värms upp och utför en automatisk sköljningscykel. Töm droppskålen och sätt tillbaka den.

NL De machine warmt zich op en voert de automatische spoeling uit. Leeg het lekbakje en plaats deze weer terug.



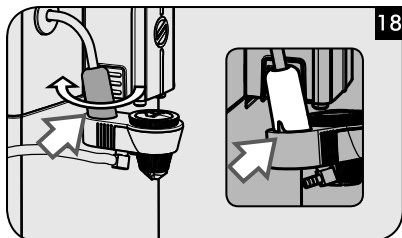
SV Avlägsna det lilla vita vattenfiltret och sätt tillbaka vattenfiltret "INTENZA+" (ifall sådant finns) i vattenbehållaren.

NL Verwijder het witte filttertje en plaats de waterfilter "INTENZA+" (indien aanwezig) terug in het waterreservoir.



SV Sätt tillbaka den automatiska mjölkskummaren.

NL Plaats de Automatische Melkopschuimer terug.

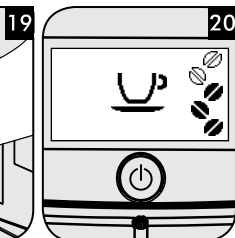
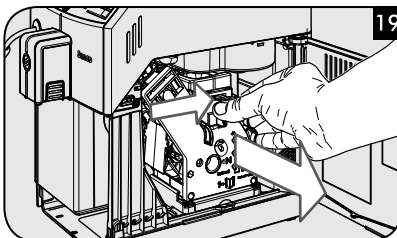


SV

Kontrollera att den är korrekt placerad. Om den inte går att sätta i, vrid kromhöljet. Den automatiska mjölkskummaren är korrekt monterad när tappen passar i skåran.

NL

Controleer of het juist is aangebracht. Als het niet lukt om het aan te brengen, moet de verchroomde afdekking worden gedraaid. De Automatische Melkopschuimer is goed geplaatst als het tandje in de uitsparing glijdt.



Rengör brygggruppen.

För ytterligare anvisningar, se kapitlet "Rengöring av brygggruppen".

Reinig de zetgroep. Zie voor verdere aanwijzingen het hoofdstuk "Reiniging van de zetgroep".

Maskinen är redo för att brygga kaffe.

De machine is klaar voor het zetten van koffie.

OFRIVILLIGT AVBROTT I AVKALKNINGSCYKELN ONVERWACHTE ONDERBREKING VAN DE ONTKALKINGSCYCLUS

När avkalkningscykeln påbörjats måste den fortsätta ända till slutet utan att maskinen stängs av. Om avkalkningsprocessen avbryts ofrivilligt (t.ex. på grund av ett strömbavbrott eller om elkabeln dras ur), följ stegen nedan.

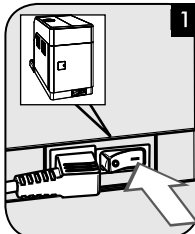
Wanneer u het ontkalkingsproces heeft gestart, moet u het afmaken zonder de machine uit te zetten.

SV

Wanneer het ontkalkingsproces onverwacht wordt onderbroken (stroomonderbreking of per ongeluk loskoppelen van de voedingskabel) moet u de hier-

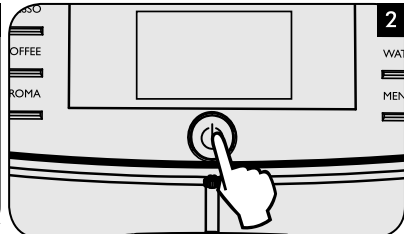
NL

na beschreven aanwijzingen volgen.



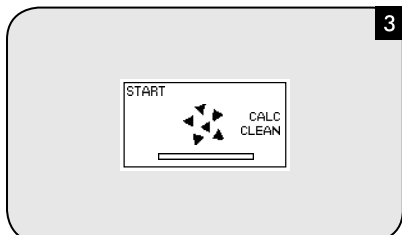
Försäkra dig om att huvudströmbrytaren är i läge "I".

Controleer of de schakelaar in stand "I" staat.



Tryck på knappen [power button] för att starta maskinen.

Druk op de toets [power button] om de machine aan te zetten.

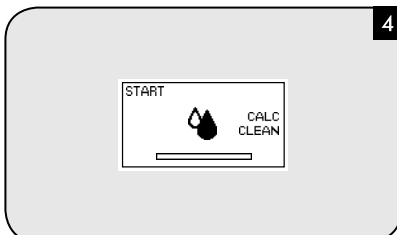


SV

Avkalkningscykeln återupptas från steg 8 i kapitlet "Avkalkning" om cykeln avbryts under pågående avkalkning. Tryck på knappen [power button] för att återstarta cykeln.

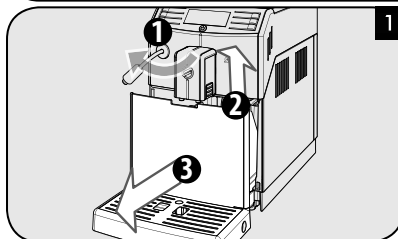
NL

De ontkalkingscyclus gaat verder vanaf stap 8 van het hoofdstuk "Ontkalking" indien deze tijdens de ontkalking is onderbroken. Druk op de toets [power button] om de cyclus weer te activeren.



Den återupptas från steg 13 i kapitlet "Avkalkning" om den avbryts under pågående avkalkning. Tryck på knappen [power button] för att återstarta cykeln.

De ontkalkingscyclus gaat verder vanaf stap 13 van het hoofdstuk "Ontkalking" wanneer deze tijdens de spoelfase is onderbroken. Druk op de toets [power button] om de cyclus weer te activeren.

RENGÖRING AV BRYGGGRUPPEN
REINIGING VAN DE ZETGROEP

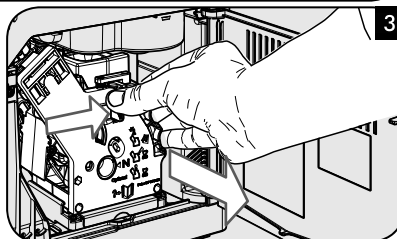
SV Stäng av maskinen och dra ur elkabeln. Ta bort droppskålen och sumplådan.

NL Schakel de machine uit en haal de voedingskabel eruit. Verwijder het lekbakje en de koffiediklade.



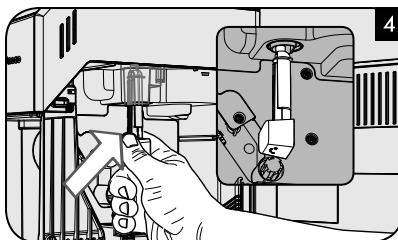
Öppna serviceluckan.

Open de servicedeur.



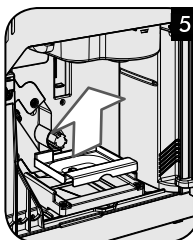
Ta bort brygggruppen, tryck på knappen "PUSH". Dra ut den vågrätt i handtaget utan att vrida den.

Om de zetgroep te verwijderen, drukt u op de toets «PUSH» terwijl u aan het handvat trekt. Haal het er horizontaal uit zonder het te draaien.



SV Rengör kaffemunstycket noggrant med det medföljande rengöringsredskap eller med ett skedhandtag. Se till att föra in rengöringsredskapet på det sätt som visas på bilden.

NL Reinig de koffeuitloop grondig met het met de machine meegeleverde gereedschap voor de reiniging of met het handvat van een lepelkje. Steek het gereedschap voor reiniging in de machine zoals getoond in de figuur.



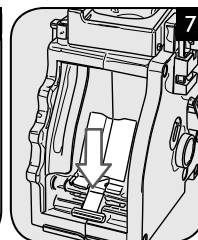
Ta bort kaffeuppsamlaren och rengör den omsorgsfullt.

Verwijder de koffieopvanglade en was het zorgvuldig af.



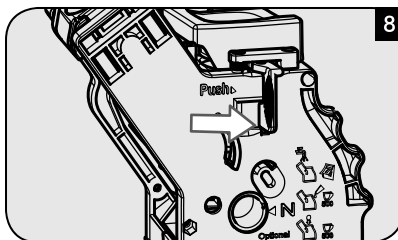
Utför underhåll av brygggruppen.

Voer het onderhoud van de zetgroep uit.



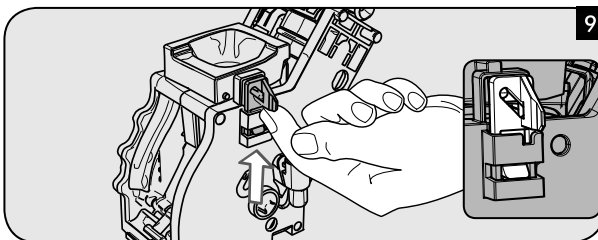
Kontrollera att spaken på baksidan är helt nedtryckt.

Controleer of de hendel aan de achterkant van de zetgroep helemaal naar beneden staat.



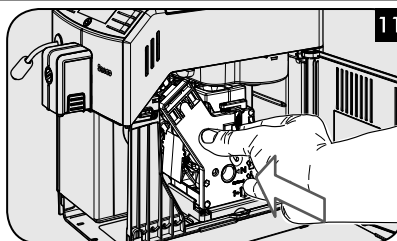
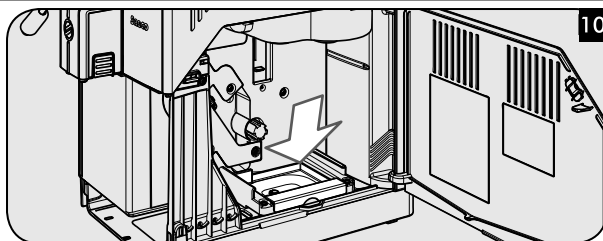
SV Tryck på knappen "PUSH".

NL Druk krachtig op de knop "PUSH".



Kontrollera att haken som låser fast brygggruppen befinner sig i rätt läge. Om den fortfarande är nere, tryck upp den tills den låser sig i rätt position.

Zorg ervoor dat het haakje voor de blokkering van de zetgroep in de juiste stand staat. Wanneer deze nog in de lage stand staat, moet het omhoog worden geduwd totdat het goed vasthaakt.



Svenska
Nederlands

SV Sätt in kaffeuppsamlaren på dess plats och försäkra dig om att den är korrekt placerad.
Om kaffeuppsamlaren inte placeras korrekt är det möjligt att bryggruppen inte kan sättas in i maskinen.

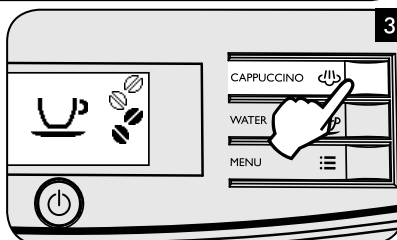
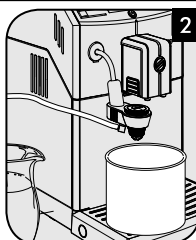
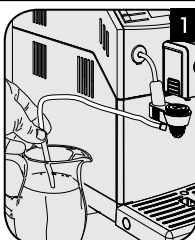
NL Plaats de koffieopvanglade terug en controleer of deze goed geplaatst is.
Indien de koffieopvanglade verkeerd wordt geplaatst, is het niet mogelijk de zetgroep in de machine te plaatsen.

Sätt tillbaka bryggruppen i det avsedda utrymmet tills den låses fast, utan att trycka på knappen "PUSH".

Plaats de zetgroep weer terug tot deze vastgekoppeld is zonder hierbij op de toets "PUSH" te drukken.

RENGÖRING AV DEN AUTOMATISKA MJÖLKSKUMMAREN REINIGING AUTOMATISCHE MELKOPSCHUIMER

EVERY
1
DAY



SV
NL

Dagligen

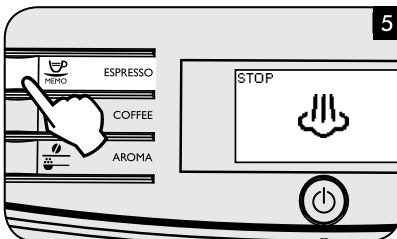
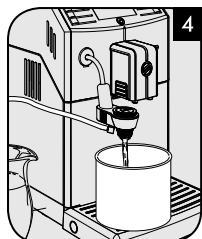
Dagelijks

Sätt i insugningsröret i en behållare med friskt dricks-vatten.
Steek het aanzuigbuisje in een kannetje met vers drinkwater.

Ställ en behållare under den automatiska mjölkskum-maren.
Zet een kom onder de Auto-matische Melkopschuimer.

Tryck på knappen

Druk op de toets



SV När vattnet som flödar ut ur den automatiska mjölk-skummaren är rent....

NL Wanneer het water dat uit de Automatische Melkop-schuimer komt schoon is...

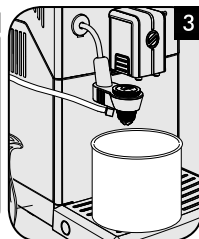
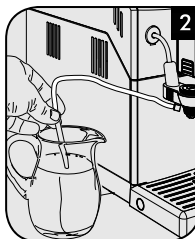
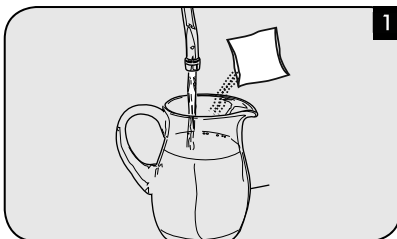
...tryck på knappen för att avbryta flödet.

...dient men op toets te drukken om de afgifte te stop-pen.

EVERY

30

DAYS



SV

Varje månad

NL

Maandelijks

Häll i rengöringsmedlet för mjölkretsen i en behållare. Häll i en halv liter ljummet vatten och vänta tills produkten har upplösts helt.

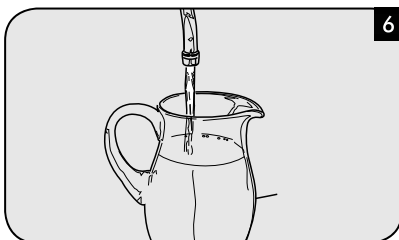
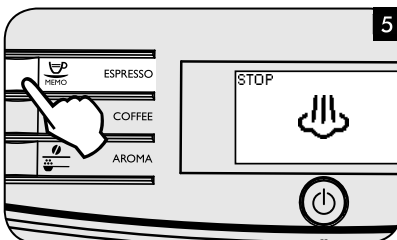
Giet het product voor de reiniging van het melkcircuit in een kannetje. Voeg een ½ l lauw water toe en wacht tot het product geheel is opgelost.

Sätt i insugningsröret i behållaren.

Steek het aanzuigbuisje in de kan.

Ställ en tom behållare under den automatiska mjölkskummaren.

Zet een lege kom onder de Automatische Melkopschuimer.



SV

Tryck på knappen för att låta ånga flöda ut.

NL

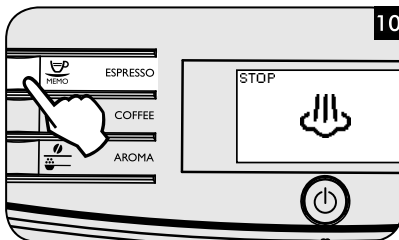
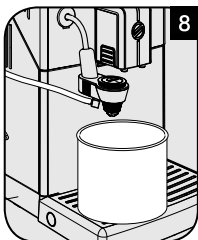
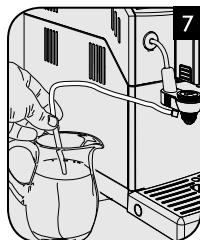
Druk op de toets voor de stoomafgifte.

När allt medel har runnit ut, tryck på knappen för att avbryta flödet.

Wanneer de oplossing op is, druk op de toets om de afgifte te stoppen.

Skölj behållaren noggrant och fyll på med en halv liter friskt dricks-vatten som kommer att användas för sköljningscykeln.

Spoel het kannetje grondig af en vul het met een ½ l vers water dat gebruikt zal worden voor de spoelcyclus.



SV

Sätt i insugningsröret i behållaren.

NL

Steek het aanzuigbuisje in de kan.

Töm behållaren och sätt tillbaka den under den automatiska mjölkskummaren.

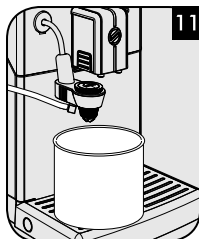
Leeg de kom en plaats het terug onder de Automatische Melkopschuimer.

Tryck på knappen för att låta ånga flöda ut.

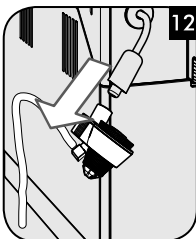
Druk op de toets voor de stoomafgifte.

När allt vatten har runnit ut, tryck på knappen för att avbryta flödet.

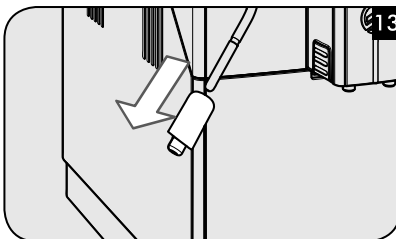
Wanneer het water op is, druk op de toets om de afgifte te stoppen.



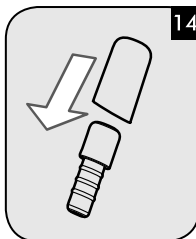
11



12



13



14

SV Töm behållaren.
Låt ångröret kallna i några minuter.

NL Leeg de kom.
Wacht enkele minuten totdat het stoompijpje is afgekoeld.

SV Ta bort den automatiska mjölkskummaren från ångröret.

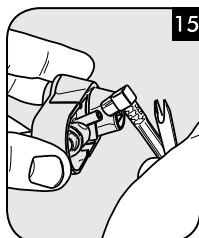
NL Haal de Automatische Melkopschuimer van het stoompijpje af.

SV Ta bort kromhöljet med gummiskyddet från ångröret.

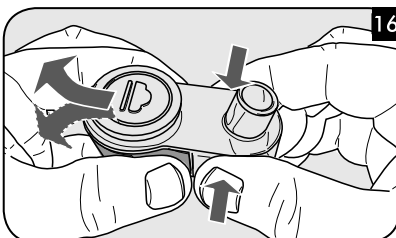
NL Haal de verchroomde afdekking met de rubberen bescherming van het stoompijpje af.

SV Ta bort gummiskyddet från kromhöljet.

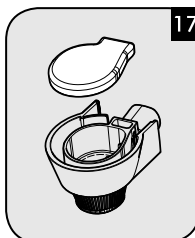
NL Haal de rubberen bescherming uit de verchroomde afdekking.



15



16



17



18

SV Avlägsna insugningsröret.

NL Haal het aanzuigbuisje eruit.

SV Tryck på sidorna och ta isär den automatiska mjölkskummaren på det sätt som visas på bilden.

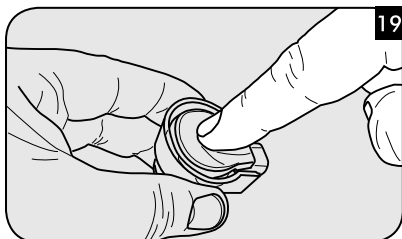
NL Om de Automatische Melkopschuimer te demonteren, dient men op de zijkant te drukken en het van elkaar te trekken met zachte zijwaartse bewegingen zoals aangegeven in de afbeelding.

SV Ta bort gummlocket på det sätt som visas på bilden.

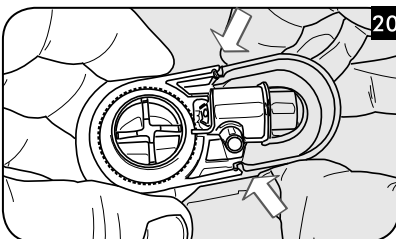
NL Verwijder het rubberen dekseltje zoals in de afbeelding wordt getoond.

SV Tvätta alla delar i ljummet vatten.

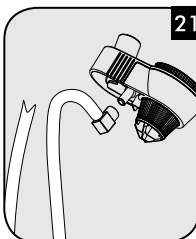
NL Was alle onderdelen af met lauw water.



19



20



21

SV Sätt tillbaka locket och tryck på det i mitten för att få det att sitta korrekt.

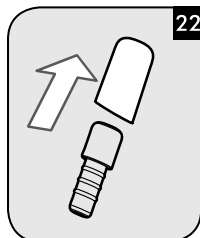
NL Plaats het dopje door op het middengedeelte te drukken; zorg ervoor dat deze goed geplaatst is.

SV Sätt tillbaka den automatiska mjölkskummaren och se till att den sitter korrekt.

NL Monteer de Automatische Melkopschuimer in de aansluiting en zorg ervoor dat het goed vast zit op de aangeduide plekken.

SV Sätt i insugningsröret.

NL Plaats het aanzuigbuisje.



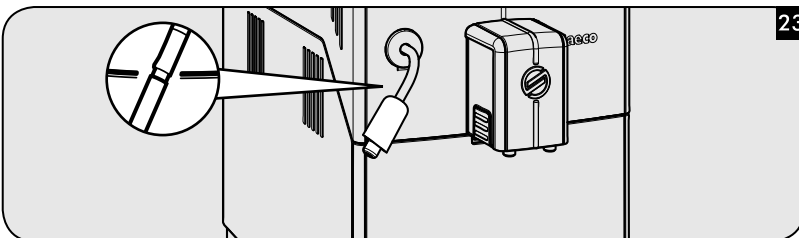
22

SV

Sätt fast gummiskyddet på kromhöljet.

NL

Steek de rubberen bescherming in de verchroomde afdekking.



23

Sätt tillbaka dem på ångröret.

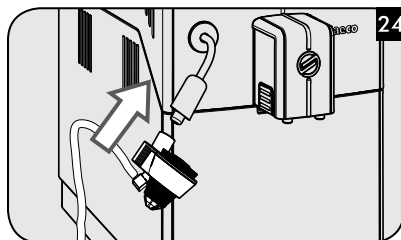
Varning: Röret kan vara varmt om maskinen nyligen använts.

För inte in gummiskyddet längre än till den markerade punkten. I annat fall fungerar inte den automatiska mjölkskumaren som den ska då ingen mjölk sugts upp.

Plaats ze terug op het stoompijpje.

Indien de machine net gebruikt is, kan het buisje nog heet zijn. Let op!

Duw de rubberen bescherming niet verder dan de aangeduide plek. In dat geval werkt de Automatische Melkopschuimer niet goed, omdat het geen melk kan aanzuigen.



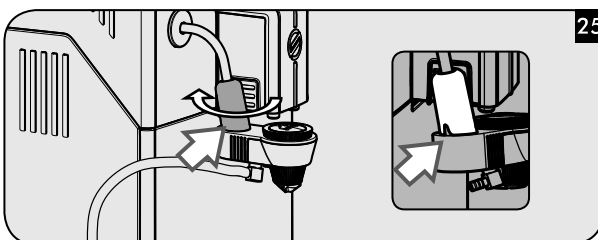
24

SV

Sätt fast den automatiska mjölkskumaren på gummiskyddet.

NL

Steek de Automatische Melkopschuimer in de rubberen bescherming.

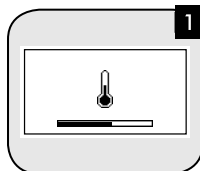


25

Kontrollera att den är korrekt placerad. Om den inte går att sätta i, vrid på kromhöljet. Den automatiska mjölkskumaren är korrekt monterad när tappen passar i skåran.

Controleer of het juist is aangebracht. Als het niet lukt om het aan te brengen, moet de verchroomde afdekking worden gedraaid. De Automatische Melkopschuimer is goed geplaatst als het tandje in de uitsparing glijdt.

VARNINGSSIGNALER (GUL) WAARSCHUWINGSSIGNALEN (GEEL)



1

SV

Maskinen värms upp.

NL

Machine is aan het opwarmen.



2

Maskinen utför en sköljningscykel. Vänta tills cykeln har avslutats.

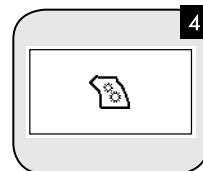
De machine is bezig met een spoelcyclus. Wacht tot deze klaar is.



3

Vattenfiltret "INTENZA+" måste bytas ut.

De waterfilter "INTENZA+" dient vervangen te worden.



4

Brygggruppen återställs till följd av en maskinåterställning.

De zetgroep is zich aan het stellen nadat de machine gereset is.



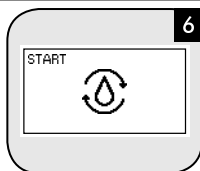
5

SV

Fyll på behållaren med kaffebönor och starta om bryggningen.

NL

Vul het koffiebonereservoir en start opnieuw de afgiftcyclus.



6

Ladda kretsen.

Laat het circuit zich vullen met water.



7

Maskinen behöver avkalkas.

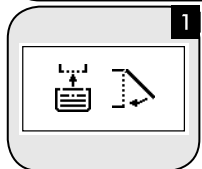
Se kapitlet om avkalkning för ytterligare anvisningar.

Om inte avkalkningen utförs kommer maskinen att sluta fungera korrekt. I detta fall täcks INTE reparationen av garantin!

U moet uw machine ontkalken. Zie voor verdere aanwijzingen het hoofdstuk over de ontkalking.

Als u uw machine niet ontkalkt, zal deze ophouden met goed te werken. Deze storing valt NIET onder de garantie!

VARNINGSSIGNALER (RÖDA) ALARMELDINGEN (ROOD)



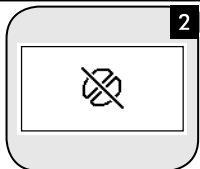
1

SV

Sätt i droppskålen med sumplåda. Stäng därefter service-luckan.

NL

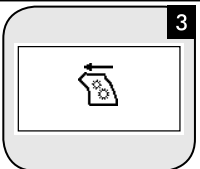
Plaats het lekbakje en de koffiedieklade. Sluit daarna de serviceceur.



2

Fyll på bönkaffebhållaren.

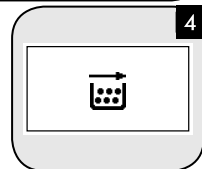
Vul het koffiebonereservoir opnieuw.



3

Brygggruppen måste sättas in i maskinen.

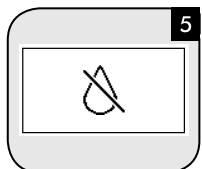
De zetgroep moet in de machine geplaatst worden.



4

Töm sumplådan.

Leeg de koffiedieklade.



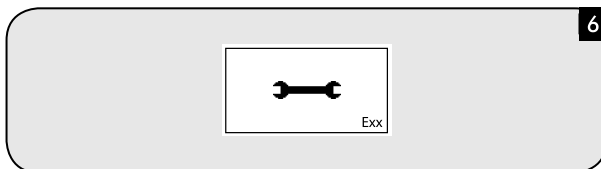
5

SV

Fyll på vattenbehållaren.

NL

Vul het waterreservoir.



6

Maskinen fungerar inte. Stäng av maskinen. Sätt på den igen efter 30 sekunder. Försök med detta 2 eller 3 gånger.

Om maskinen inte startar, kontakta SAEKO hotline (telefonnummer finns i garantihäftet) och uppgive felkoden som visas på skärmen.

De machine heeft een storing. Zet de machine uit. Zet het na 30 seconden weer aan. Herhaal deze procedure 2 of 3 keer.

Als de machine niet start, neem dan contact op met de hotline van Philips SAEKO in uw eigen land (telefoonnummers staan in het garantieboekje) en vermeld de foutcode aangegeven op het display.

UNDERHÅLLSPRODUKTER
ONDERHOUDSPRODUCTEN


SV Vattenfilter INTENZA+
produktnummer: CA6702

NL Waterfilter INTENZA+
productnummer: CA6702



SV System för rengöring av mjölkkrut-
sen
produktnummer: CA6705

NL Reinigingsproduct voor het melk-
circuit
productnummer: CA6705



SV Avfettningstabletter
produktnummer: CA6704

NL Koffieolieverwijderingstabletten
productnummer: CA6704



SV Avkalkningsmedel
produktnummer: CA6700

NL Ontkalkingsoplossing
productnummer: CA6700



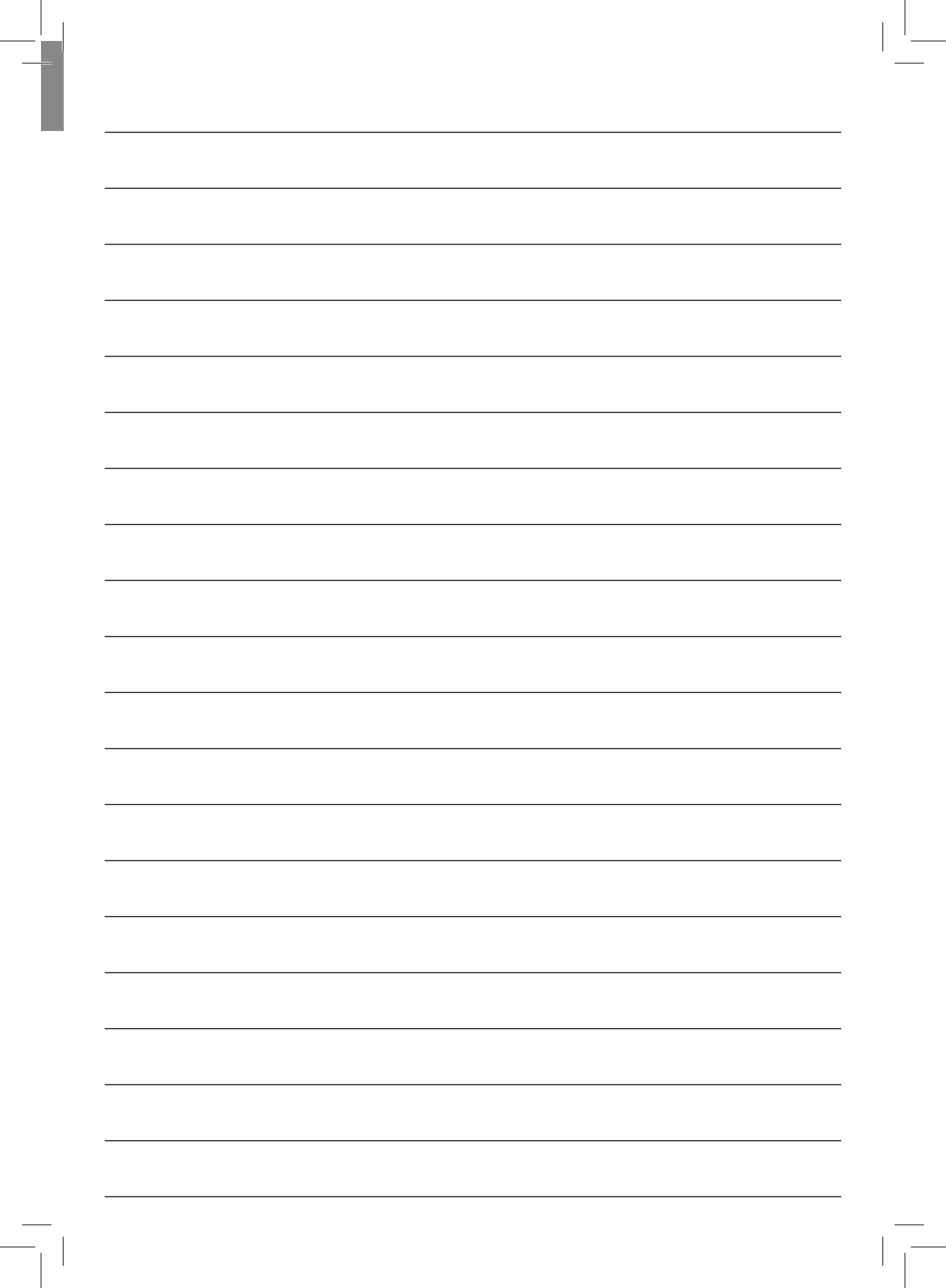
SV Underhållskit
produktnummer: CA6706

NL Onderhoudskit
productnummer: CA6706



SV Besök Philips webbutik för att kont-
rollera tillgänglighet och inköpsmöj-
ligheter i ditt land.

NL Bezoek de online Philips winkel
om de beschikbaarheid en de aan-
koopmogelijkheden in uw land na
te gaan.



NO - SIKKERHETSINDIKASJONER

Denne maskinen er utstyrt med sikkerhetsinnretninger. Du må likevel lese og følge sikkerhetsanvisningene nøye, og bare bruke maskinen i tråd med disse, slik at du unngår skader på personer eller gjenstander som skyldes feilaktig bruk av maskinen.

Ta vare på denne bruksanvisningen for eventuell fremtidig referanse.

Advarsel

- Koble maskinen til et egnet strømuttak, hvis hovedspenning er i samsvar med apparatets tekniske data.
- Koble maskinen til en jordet veggkontakt.
- Unngå at strømkabelen henger ned fra bordet eller arbeidsbenken og at den kommer i kontakt med varme overflater.
- Legg aldri maskinen, støpselet eller strømkabelen i vann: fare for elektrisk støt!
- Ikke hell væsker på støpselet til strømkabelen.
- Rett aldri vannspruten mot noen deler av kroppen: Fare for forbrenning!
- Ikke ta på de varme overflatene. Bruk håndtak og brytere.
- Ta støpselet ut av kontakten:
 - hvis det skulle oppstå uregelmessigheter,
 - hvis maskinen ikke skal brukes over lengre tid,
 - før du går i gang med rengjøring av maskinen.

Trek i støpselet og ikke i selve kabelen. Ikke ta på støpselet med våte hender.

- Ikke bruk maskinen hvis støpselet, strømkabelen eller selve maskinen er skadet.
- Ikke endre maskinen eller strømkabelen på noen som helst måte. Alle reparasjoner må

foretas av et servicesenter som er godkjent av Philips for å unngå enhver form for fare.

- Maskinen er ikke laget for å brukes av barn under 8 år.
- Maskinen kan kun brukes av barn på 8 år (eller mer) hvis de først har fått opplæring i korrekt bruk av maskinen og er oppmerksomme på farene som knytter seg til dette, eller hvis de er under oppsyn av en voksen.
- Rengjøring og vedlikehold må ikke foretas av barn, med mindre de er eldre enn 8 år og under oppsyn av en voksen.
- Hold maskinen og strømkabelen utenfor rekkevidde av barn under 8 år.
- Maskinen kan brukes av personer med reduserte fysiske, mentale eller sansemessige evner, eller med utilstrekkelig erfaring og/eller kunnskap hvis de først har fått opplæring i korrekt bruk av maskinen og er oppmerksomme på farene som knytter seg til dette, eller hvis de er under oppsyn av en voksen.
- Du må passe på at barna ikke leker med apparatet.
- Putt aldri fingrene eller andre gjenstander inn i kaffekvernen.

Forsiktig

- Maskinen er kun laget for bruk i hjemmet og er ikke egnet for bruk på steder som kantiner, eller kjøkken på kontorer, i butikker, gårder eller på andre arbeidsplasser.
- Plasser alltid maskinen på en plan og stabil overflate.
- Plasser aldri maskinen på varme overflater, i nærheten av varme stekeovner, varmeovner eller lignende varmekilder.
- Du skal alltid bare helle brente kaffebønner i beholderen. Malt kaffe, pulverkaffe, ubrent

kaffe eller andre gjenstander vil kunne skade maskinen hvis de kommer inn i kaffe-bønnebeholderen.

- La maskinen avkjøles før du setter inn eller fjerner en hvilken som helst del.
- Ikke hell varmt eller kokende vann i beholderen. Bruk kun kaldt vann uten kullsyre.
- Ikke bruk slipepulver eller aggressive rengjøringsmidler til rengjøring. En myk klut fuktet med vann er nok.
- Foreta avkalking av maskinen regelmessig. Det er maskinen som varsler om når den behøver avkalking. Hvis denne operasjonen ikke foretas vil apparatet slutte å virke korrekt. I så tilfelle vil en eventuell reparasjon ikke dekkes av garantien!
- Ikke oppbevar maskinen ved temperaturer under 0 °C. Restvannet inne i oppvarmings-systemet vil kunne fryse og dermed skade maskinen.
- La det aldri være igjen vann i beholderen hvis maskinen ikke brukes over lengre tid. Vannet vil kunne foruresnes. Bruk bare friskt vann hver gang du bruker maskinen.

Avhending

- Emballasjematerialet kan resirkuleres.
- Apparat: Dra ut støpselet og kutt strømkabelen.
- Lever apparatet og strømkabelen inn til et servicesenter eller en offentlig stasjon for avfallshåndtering.

I henhold til art. 13 i det italienske lovdekretet nr. 151 av 25. juli 2005: "Ikraftttredelse av direktivene 2005/95/EF, 2002/96/EF og 2003/108/EF, angående reduksjon av farlige stoffer i elektriske og elektroniske apparater, og kassering av avfall".

Dette produktet er i samsvar med europadirektivet 2002/96/EF.



Symbolet  på produktet eller på pakningen indikerer at produktet ikke må behandles som husholdningsavfall, men må leveres inn til en kompetent innsamlingsstasjon for resirkulering av de elektriske og elektroniske delene. Ved å avhende produktet på korrekt måte bidrar du til å ta vare på miljøet og til å beskytte personer mot mulige negative konsekvenser som vil kunne komme av en feilaktig håndtering av produktet ved avhending. For ytterligere informasjon om avfallshåndtering og resirkulering av produktet ber vi deg om å ta kontakt med lokale myndigheter, lokalt avfallshåndterings-selskap, eller butikken der du har kjøpt produktet.

Dette Philips-apparatet er i overensstemmelse med alle gjeldende aktuelle standarder og normer hva angår eksponering for elektromagnetiske felter.

FI - TURVAMÄÄRÄYKSET

Keitin on varustettu turvalaitteilla. On kuitenkin luettava huolellisesti näiden käyttöohjeiden sisältämät turvamääräykset ja noudatettava niitä, jotta voidaan välttää henkilö- ja esinevahingot, jotka aiheutuvat keittimen virheellisestä käytöstä. Säilytä tämä opas mahdollista tulevaa tarvetta varten.

Varoitus

- Yhdistä keitin sopivaan seinäpistorasiaan, jonka pääjännite vastaa laitteen teknisiä tietoja.
 - Yhdistä keitin maadoitettuun seinäpistorasiaan.
 - Älä anna virtajohtoon roikkua pöydältä tai työtasolta äläkä anna sen koskettaa kuumia pintoja.
 - Älä koskaan upota keitintä, pistorasiaa tai virtajohtoa veteen: sähköiskun vaara!
 - Älä kaada nesteitä verkkojohdon liittimeen.
 - Älä suuntaa kuuman veden suihketta kehon osia kohti: palovammojen vaara!
 - Älä koske kuumia pintoja. Käytä kahvoja ja nuppeja.
 - Iirrotta pistoke pistorasiasta:
 - jos esiintyy toimintahäiriöitä;
 - jos keitintä ei käytetä pitkään aikaan;
 - ennen keittimen puhdistukseen ryhtymistä.
- Vedä pistokkeesta älä koskaan virtajohtos-
ta. Älä koske pistokkeeseen märin käsin.
- Älä käytä keitintä jos pistoke, virtajohto tai itse keitin on vahingoittunut.
 - Älä millään tavoin muuta keitintä tai virtajohtoa. Kaikki korjaustoimenpiteet on suoritettava Philipsin valtuuttaman huolto-keskuksen toimesta vaaratilanteiden välttämiseksi.

- Keitintä ei ole tarkoitettu alle 8-vuotiaiden lasten käytettäväksi.
- Keitintä voivat käyttää 8-vuotiaat ja sitä vanhemmat lapset aikuisen valvonnan alaisena tai jos heidät on aiemmin opastettu keittimen oikeaan käyttöön ja heille on selvitetty siihen liittyvät mahdolliset vaarat.
- Puhdistusta ja huoltoa ei saa antaa lasten tehtäväksi paitsi, jos he ovat yli 8-vuotiaita ja heidän toimintaa valvoo aikuinen.
- Pidä keitin ja sen virtajohto alle 8-vuotiaiden lasten ulottumattomissa.
- Keitintä voivat käyttää henkilöt, joiden fyysinen, henkinen tai aistitoimintojen suorituskyky on rajoittunut tai joilla ei ole riittäviä taitoja tai kokemusta, jos heidät opastetaan keittimen oikeaan käyttöön ja he ovat tietoisia siihen liittyvistä vaaroista tai he toimivat aikuisen valvonnan alaisena.
- Lapsia on valvottava etteivät he leiki laitteen kanssa.
- Älä koskaan työnä sormia tai muita esineitä kahvimyllyyn.

Huomautuksia

- Keitin on suunniteltu ainoastaan kotitalouskäyttöön eikä se sovellu käytettäväksi ympäristöissä kuten ruokalat tai kauppohen-
toimistojen, tehtaiden tai muiden työympäristöjen keittiöt.
- Aseta keitin aina tasaiselle ja vakaalle pinnalle.
- Älä aseta keitintä kuumille pinnoille, lähelle kuumaa uunia, lämmityslaitteita tai samankaltaisia lämmönlähteitä.
- Laita säiliöön aina ja yksinomaan paahdet-
tuja kahvipapuja. Kahvijauhe, pikakahvi, raakakahvi sekä muut esineet voivat vahingoittaa keitintä, jos niitä laitetaan kahvipa-

pusäiliöön.

- Anna keittimen jäähtyä ennen osien asentamista tai irrottamista.
- Älä täytä säiliötä kuumalla tai kiehuvalle vedellä. Käytä ainoastaan kylmää hiilihapotonta juomavettä.
- Älä käytä puhdistuksessa hankausjauheita tai aggressiivisia pesuaineita. Veteen kostutettu pehmeä liina riittää.
- Suorita keittimen kalkinpoisto säännöllisesti. Keitin ilmoittaa kun kalkinpoisto on tarpeen. Jos tätä toimenpidettä ei suoriteta, laite voi lakata toimimasta kunnolla. Tässä tapauksessa takuu ei kata korjaustoimenpidettä!
- Älä säilytä keitintä alle 0 °C:n lämpötilassa. Lämmitysjärjestelmän sisällä oleva jäämavesi voi jäättyä ja vahingoittaa keitintä.
- Älä jätä vettä säiliöön, jos keitintä ei käytetä pitkään aikaan. Vesi saattaa pilaantua. Joka kerta kun keitintä käytetään, käytä raikasta vettä.

Hävittäminen

- Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää.
- Keitin: irrota pistoke pistorasiasta ja katkaise virtajohto.
- Toimita keitin ja virtajohto huoltokeskukseen tai julkiseen jätehuoltoon jätteiden hävittämistä varten.

25 päivänä heinäkuuta 2005 annetun Italian lain tasoisen asetuksen N:o 151/13 artiklan mukaisesti "Toteutetaan direktiivit 2005/95/EY, 2002/96/EY ja 2003/108/EY, jotka liittyvät vaarallisten aineiden käytön vähentämiseen sähkö- ja elektroniikkalaitteissa sekä jätteiden hävittämiseen".

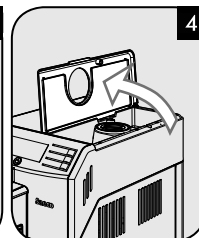
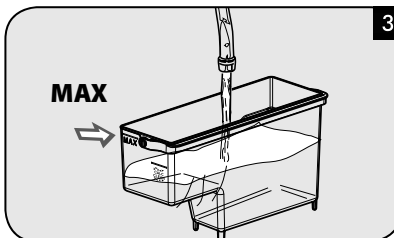
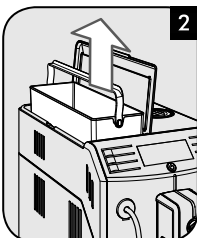
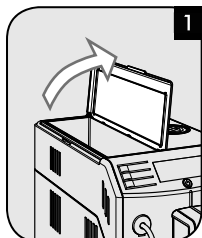
Tämä tuote on Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukainen.



Tuotteessa tai pakkauksessa oleva symboli osoittaa, ettei tuotetta saa käsitellä kotitalousjätteenä vaan se on toimitettava asianmukaiseen keräyspisteeseen siihen kuuluvien sähköisten ja elektronisten osien kierrätystä varten.

Tuotteen oikeaoppinen hävittäminen edesauttaa ympäristön ja henkilöiden suojaamista mahdollisilta negatiivisilta seuraamuksilta, jotka voivat aiheutua tuotteen väärästä käsittelystä sen käyttöänsä lopussa. Tuotteen kierrätykseen liittyviä lisätietoja varten ota yhteyttä paikalliseen toimistoon, kotitalousjätteiden jätehuoltoon tai liikkeeseen, josta tuote hankittiin.

Tämä Philipsin laite on kaikkien sähkömagneettista altistumista koskevien standardien ja lainsäädännön vaatimusten mukainen.

FØRSTE INSTALLASJON
ENSIMMÄINEN ASENNUS

FI NO Åpne lokket til vannbeholderen.

Avaa vesisäiliön kansi.

Trekk ut vannbeholderen ved hjelp av håndtaket.

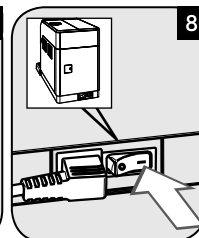
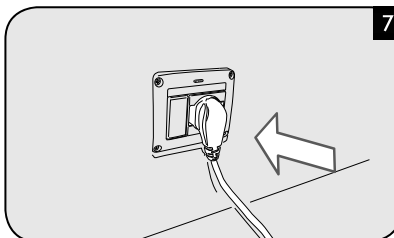
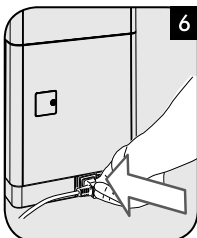
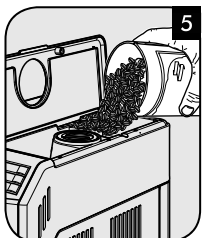
Irrota vesisäiliö kahvaa käyttämällä.

Skyll og fyll vannbeholderen med friskt drikkevann til MAX-nivået.

Huuhtele ja täytä vesisäiliö raikkaalla vedellä tasoon MAX saakka.

Åpne lokket til kaffebønnebeholderen.

Avaa kahvipapusaäiliön kansi.



FI NO Hell kaffebønnene langsomt ned i kaffebønnebeholderen.

Kaada kahvipavut hitaasti kahvipapusaäiliöön.

Sett støpselet i kontakten på baksiden av maskinen.

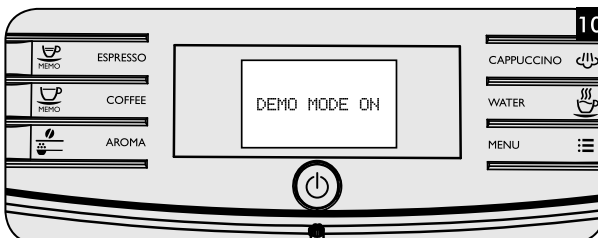
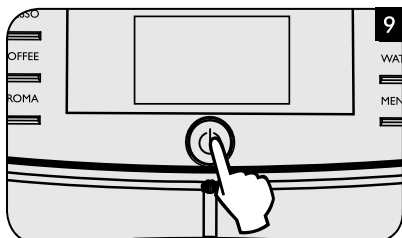
Työnnä pistoke keittimen takaosassa olevaan pistorasiaan.

Sett støpselet i den andre enden av strømkabelen inn i en veggkontakt.

Työnnä virtajohtoon toisessa päässä oleva pistoke seinäpistorasiaan.

Sett hovedbryteren på "I".

Aseta virtakatkaisin asentoon "I".

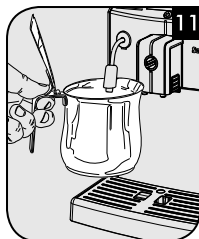


FI NO Trykk på tasten for å slå på maskinen.

Paina näppäintä keittimen käynnistämiseksi.

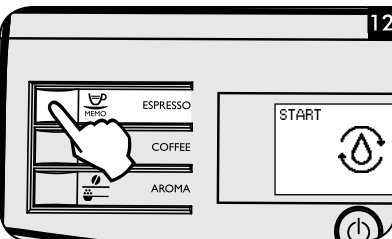
Merk: Hvis du holder tasten inne i mer enn 8 sekunder, går maskinen inn i demomodus. For å gå ut drar du ut strømkabelen og slår maskinen på igjen.

Huomaa: Jos pidät näppäintä painettuna pidempään kuin 8 sekuntia, keitin siirtyy esittelytilaan. Poistuaaksesi irrota virtajohto ja kytke keitin takaisin päälle.



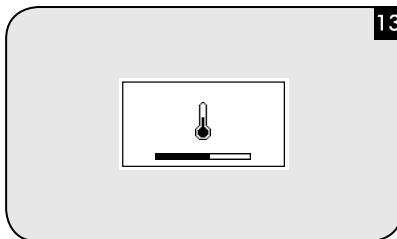
NO Plasser en beholder under dampprøret.

FI Aseta astia höyryputken alle.



Trykk på tasten for å sette i gang syklusen med fylling av kretsen.

Paina näppäintä järjestelmän lataamisen käynnistämiseksi.

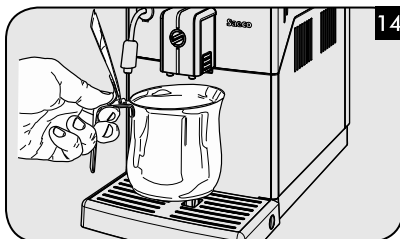


Når prosessen er fullført, setter maskinen i gang oppvarmingsfasen.

Prosessin päätyttyä keitin aloittaa lämmitysvaiheen.

Norsk

Suomi



NO Plasser en beholder under uttaket når oppvarmingsfasen er fullført.

FI Lämmityksen päätyttyä aseta astia annosteluputken alle.



Maskinen foretar den automatiske skyllesyklusen.

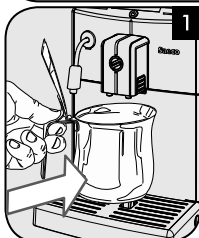
Keitin suorittaa automaattisen huuhtelujakson.



Maskinen er klar for manuell skyllesyklus.

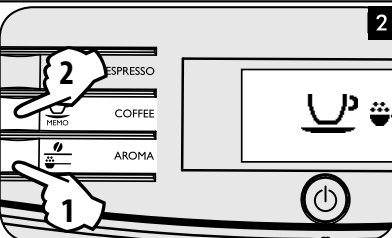
Keitin on valmis manuaalisesta huuhtelujaksoa varten.

MANUELL SKYLLESYKLUS MANUAALINEN HUUHTELUJAKSO



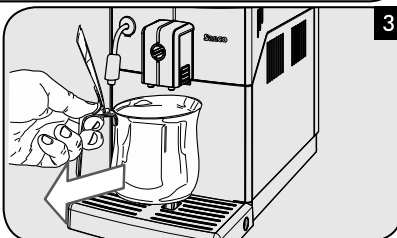
NO Plasser en beholder under uttaket.

FI Aseta astia annosteluputken alle.



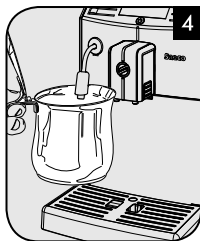
Trykk på tasten for å velge funksjonen forhåndsmalt kaffe. IKKE fyll i forhåndsmalt kaffe. Trykk på tasten Maskinen begynner å føre ut vann.

Paina näppäintä valitaksesi toiminnon esijauhettu kahvi. ÄLÄ lisää esijauhettua kahvia. Paina näppäintä Keitin alkaa annostella vettä.



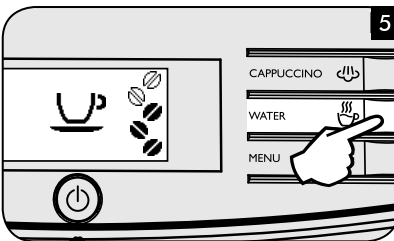
Tøm beholderen når uttaket er over. Gjenta trinn 1–2. Gå deretter til trinn 4.

Annostelun lopputtia tyhjennä astia. Toista kohdat 1-2 ja sen jälkeen jatka kohdasta 4.



NO Plasser en beholder under damporet.

FI Aseta astia höyryputken alle.



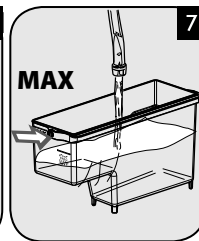
Trykk på tasten for å starte uttaket av varmt vann.

Paina näppäintä aloittaaksesi kuumaa veden annostelun.



For ut vann til symbolet for at det er slutt på vannet, vises.

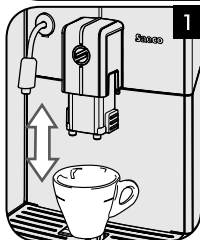
Annostele vettä, kunnes tulee näkyviin veden loppumista osoittava tunnus.



Når du er ferdig, fyller du vannbeholderen på nytt til MAX-nivået.

Lopuksi täytä vesisäiliö uudelleen tasoon MAX saakka.

FØRSTE ESPRESSO/KAFFE ENSIMMÄINEN ESPRESSO / KAHVI



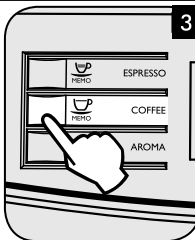
NO Regulær uttaket.

FI Säädä annosteluputkea.



Trykk på tasten for å tilberede en espresso, eller ...

Paina näppäintä espresson annostelemiseksi tai...



... trykk på tasten for å tilberede en kaffe.

...paina näppäintä kahvin annostelemiseksi.

For å tilberede to espresso eller to kaffe, trykker du på den ønskede tasten to ganger etter hverandre. Kaffetilberedningen stanser automatisk når det forhåndsinnstilte nivået er nådd. Trykk på tasten for å stanse tidligere.

Jos haluat annostella kaksi kuppia espressoa tai kahvia, paina haluttua näppäintä kaksi kertaa peräkkäin.

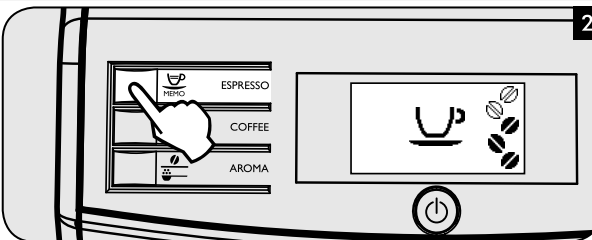
Kahvin annostelu keskeytyy automaattisesti, kun saavutetaan esiasetettu taso; paina näppäintä sen keskeyttämiseksi aiemmin.

MIN FAVORITTESPRESSO OMA PARAS ESPRESSOKAHVINI



NO Velg ønsket aroma ved å trykke på tasten .

FI Valitse haluttu aromi painamalla näppäintä .



Trykk og hold inne tasten til symbolet MEMO vises.

Merk: For å programmere kaffe trykker og holder du inne tasten til symbolet MEMO vises.

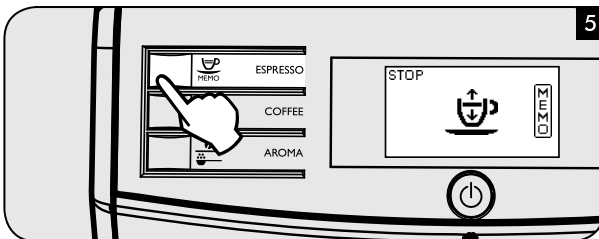
Paina ja pidä painettuna näppäintä , kunnes tunnus MEMO ilmestyy.

Huomaa: Kahvin ohjelmoimiseksi paina ja pidä painettuna näppäintä , kunnes tunnus MEMO ilmestyy.



Maskinen er i programmeringsmodus.

Keitin on ohjelmointitilassa.



FI NO Vent til ønsket kaffemengde er ført ut.

FI Odota, kunnes haluttu kahvimäärä on annosteltu.

.... trykk på  for å stanse. Lagret!

Merk: For å stanse programmeringen av kaffe trykker du på tasten .

....paina  keskeyttämiseksi. Tallennettu!

Huomaa: kahvin ohjelmoinnin keskeyttämiseksi, paina näppäintä .

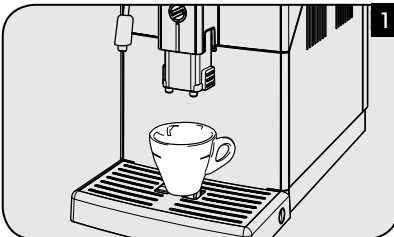
Norsk

Suomi

REGULERING AV KERAMISK KAFFEKVERN KERAAMISEN KAHVIMYLLYN SÄÄTÄMINEN

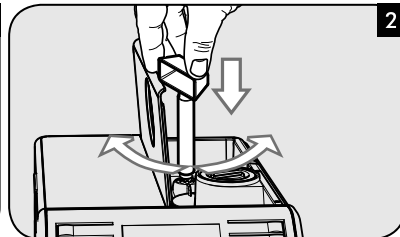
Du kan bare regulere kverninnstillingene når maskinen maler kaffe-bønner.

Voit säätää kahvimyllin asetuksia vain silloin, kun keitin on jauhamassa kahvipapuja.



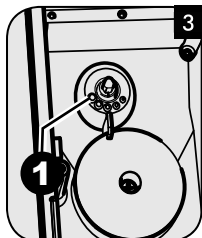
Sett en kopp under uttaket. Trykk på tasten  for å tilberede en espresso.

Aseta kuppi annosteluputken alle. Paina näppäintä  espresson annostelemiseksi.



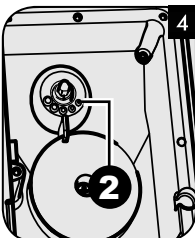
Mens maskinen maler kaffen, trykker du ned og vrir velgeren for regulering av kaffekvernen under kaffebønneholderen ett trinn av gangen.

Kun keitin jauhaa kahvia, paina ja käännä kahvipapusaaliön alle asetettua jauhatuksen säätönuppia yksi askel kerrallaan.



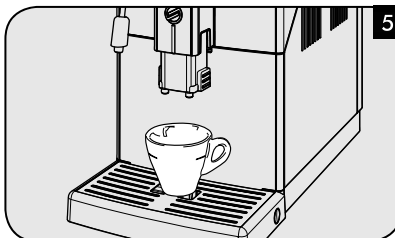
FI NO Velg (●) for grovmaling – mildere smak.

Valitse (●) karkealle jauhatukselle – miedompi maku.



Velg (●) for finmaling – sterkere smak.

Valitse (●) hienolle jauhatukselle – vahvempi maku.



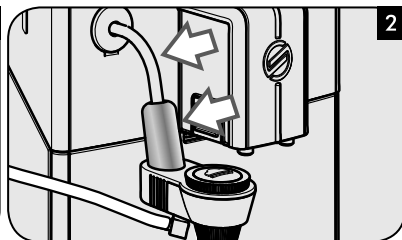
Tilbered 2–3 produkter for å smake forskjellen. Endre innstillingene til kvernen hvis kaffen er tynn eller føres ut sakte.

Annosteile 2-3 tuotetta, jotta huomaat eron. Jos kahvi on vetistä tai annostelu hidasta, muuta kahvimyllin asetusta.

SKUMME MELK MAIDON VAAHDOTTAMINEN

Fare for forbrenning! I starten av uttaket kan det sprute litt varmt vann.

Palovammojen vaara! Annostelun alussa voi suihkuta pieni määrä kuumaa vettä.

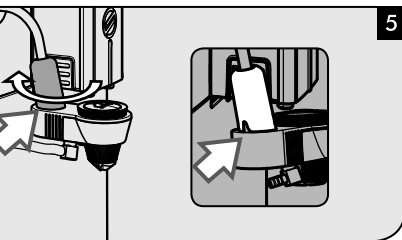
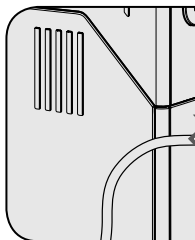
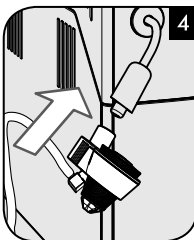
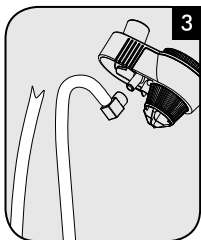


Den automatiske melkeskummeren må bare behandles som vist på bildet.

Automaattista maidonvaahdotinta on käsiteltävä ainoastaan kuvassa osoitetulla tavalla.

Advarsel! Ved bruk av damp kan dampprøret og kromdekslet oppnå høye temperaturer.

Varoitus! Kun käytetään höyryä, höyryputki ja kromisuojaus saattavat tulla erittäin kuumiksi.



Putt oppsugingsrøret i den automatiske melkeskummeren.

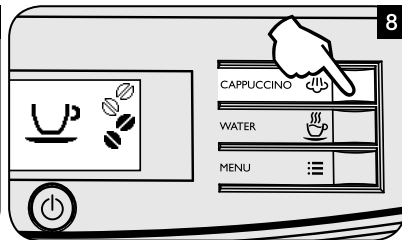
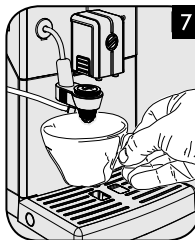
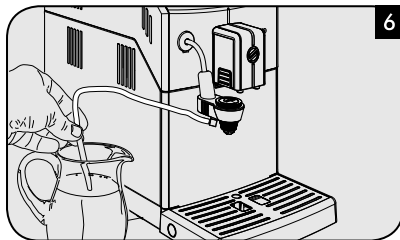
Työnnä imuputki automaattiseen maidonvaahdottimeen.

Sett den automatiske melkeskummeren inn på plassen i damprøret.

Työnnä automaattinen maidonvaahdotin höyryputken istukkaan.

Kontroller at den er korrekt plassert. Hvis du ikke kan sette den inn, vrir du kromdekslet. Den automatiske melkeskummeren er bare montert riktig når tannen passer i sporet.

Varmista, että se on sijoitettu oikein. Jos et voi työntää sitä, käännä kromisuojusta. Automaattinen maidonvaahdotin on koottu oikein, kun hammastus osuu rako.



Putt oppsugingsrøret i melkebeholderen.

Työnnä imuputki maitosäiliöön.

Plasser en kopp under den automatiske melkeskummeren.

Laita kuppi automaattisen maidonvaahdotin alle.

Trykk på tasten  for å begynne å skumme melken.

Paina näppäintä  aloittaaksesi maidon vaahdotus.



NO Trykk på tasten  for å stanse uttaket av melkeskum.

FI Paina näppäintä  keskeyttääksesi vaahdotetun maidon annostelu.

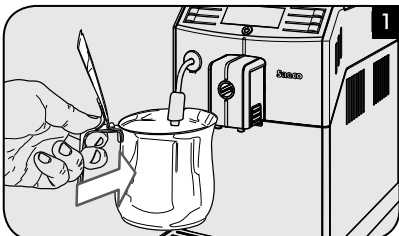
Norsk

Suomi

VARMT VANN KUUMA VESI

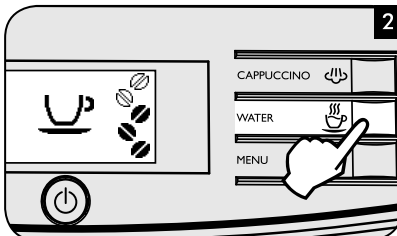
Fare for forbrenning! I starten av uttaket kan det sprute litt varmt vann.

Palovammojen vaara! Annostelun alussa voi suihkuta pieni määrä kuumaa vettä.



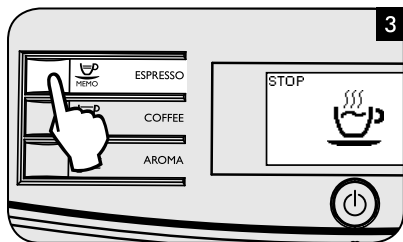
1 Ta den automatiske melkeskummeren ut av dampørret. Plasser en beholder under dampørret.

Poista automaattinen maidonvaahdotin höyryputkesta. Aseta astia höyryputken alle.



2 Trykk på tasten  for å starte uttaket av varmt vann.

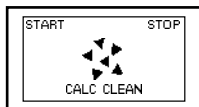
Paina näppäintä  aloittaaksesi kuuman veden annostelun.



NO For å stanse uttaket av varmt vann trykker du på tasten . Fjern beholderen.

FI Kuumen veden annostelun keskeyttämiseksi paina näppäintä . Ota astia pois.

AVKALKING - 30 min. KALKINPOISTO - 30 min.



Når symbolet "CALC CLEAN" vises, må du avkalke maskinen.

Avkalkingssyklusen tar omtrent 30 minutter.

Hvis du ikke gjør dette, vil maskinen til sist slutte å fungere normalt. I så fall dekkes reparasjon IKKE av garantien.



Advarsel:

Bruk kun avkalkingsløsningen fra Saeco. Den er laget for å garantere bedre maskinytelse. Bruken av andre avkalkingsløsninger vil kunne skade maskinen og etterlate rester i vannet.

NO

Saecos avkalkingsløsning selges separat. For flere detaljer, se siden for vedlikeholdsprodukter i denne bruksanvisningen.



Advarsel:

Ikke drikk avkalkingsløsningen eller væsken som kommer ut når syklusen er ferdig. Du må ikke under noen omstendigheter bruke eddik som avkalkingsløsning.

Merk: Ikke flytt kaffeenheten under avkalkingsprosessen.

Kun näytetään tunnus "CALC CLEAN", sinun on suoritettava kalkinpoisto keittimelle.

Kalkinpoistojakso kestää noin 30 minuuttia.

Jos tätä toimenpidettä ei suoriteta, keitin lakkaa toimimasta kunnolla. Kyseisessä tapauksessa takuu EI kata korjausta.



Varoitus:

Käytä ainoastaan Saecon kalkinpoistaineliuosta. Se on suunniteltu takaamaan paras mahdollinen keittimen suorituskyky. Muiden kalkinpoistaineliuosten käyttö saattaa vahingoittaa keitintä ja jättää jäämiä veteen.

FI

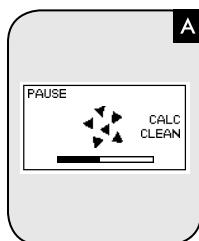
Saecon kalkinpoistaineliuos on myynnissä erikseen. Lisätietoja varten tutustu huoltotuotteita käsittelevään sivuun näissä käyttöohjeissa.



Varoitus:

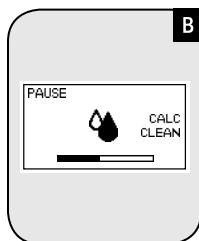
Älä koskaan juo kalkinpoistaineliuosta tai mitään tuotteita, joita annostellaan jakson aikana ennen sen loppuun saattamista. Älä koskaan käytä etikkaa kalkinpoistaineliuoksena.

Huomaa: Älä poista kahviyksikköä kalkinpoistoprosessin aikana.



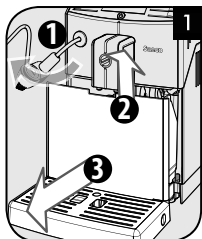
NO

Avkalkingssyklusen (A) og skyllesyklusen (B) kan settes i pausemodus ved å trykke på tasten . For å fortsette med syklusen trykker du på tasten  igjen. På denne måten kan beholderen tømmes, eller maskinen kan stå uten tilsyn et lite øyeblikk.



FI

Kalkinpoistojakso (A) ja huuhtelujakso (B) voidaan keskeyttää painamalla näppäintä . Jakson jatkamiseksi paina näppäintä  uudelleen. Täten voidaan tyhjentää astia tai keitin voidaan jättää ilman valvontaa lyhyeksi ajaksi.

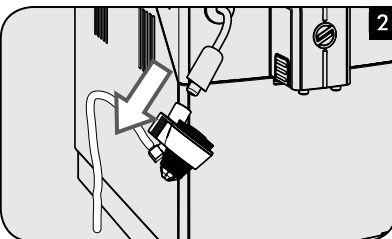


NO

Tøm dråpesamleren og grut-samleren.

FI

Tyhjennä tippa-alusta ja sakkasäiliö.



Fjern den automatiske melkeskummeren fra damp-/varmt-vannsrøret.

Poista automaattinen maidonvaahdotin kuumavesi/höyryputkesta.

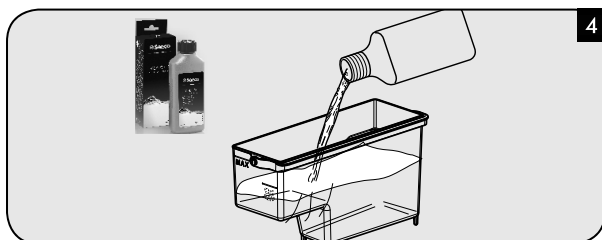


Trykk på tasten .

Norsk

Paina näppäintä .

Suomi

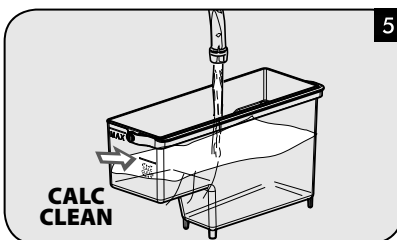


NO

Ta ut vannfilteret "INTENZA+" (hvis det finnes) fra vannbeholderen, og skift det ut med det originale lille, hvite filteret. Hell hele avkalkingsløsningen i vannbeholderen.

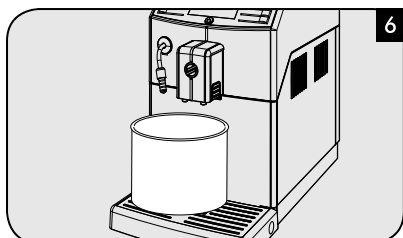
FI

Poista vesisuodatin "INTENZA+" vesisäiliöstä, jos se on asennettu, ja vaihda sen tilalle valkoinen alkuperäinen pieni suodatin. Kaada koko kalkinpoistaineliuos vesisäiliöön.



Fyll deretter vannbeholderen opp med friskt drikkevann til nivået CALC Clean.

Täytä sitten vesisäiliö raikkaalla vedellä tasoon calc clean saakka.

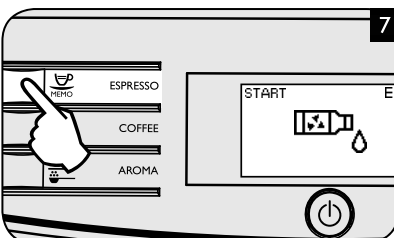


NO

Plasser en romslig beholder (1,5 l) under damp-/varmt-vannsrøret og under uttaket.

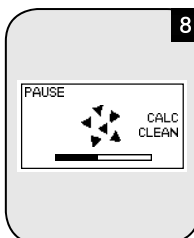
FI

Aseta tilava astia (1,5 l) höyry/kuumavesiputken ja annosteluputken alle.



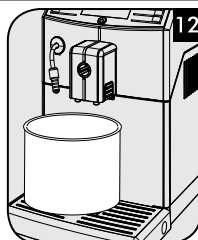
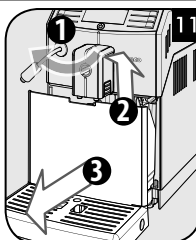
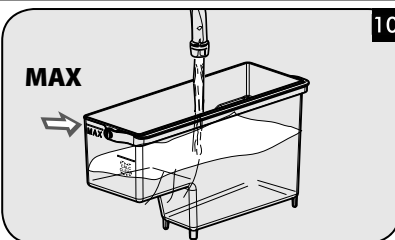
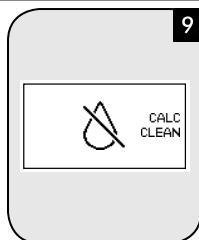
Trykk på tasten  for å sette i gang avkalkingssyklusen.

Paina näppäintä  käynnistääksesi kalkinpoistojakson.



Avkalkingsløsningen vil føres ut med jevne mellomrom (varighet: cirka 20 min).

Kalkinpoistaineliuosta annostellaan säännöllisin väliajoin (tämä kestää noin 20 min).



NO Når dette symbolet vises, er vannbeholderen tom.

FI Kun ohineen tunnus ilmestyy, vesisäiliö on tyhjä.

Skyll vannbeholderen og fyll den med friskt vann opp til MAX-nivået. Sett den på plass på maskinen igjen.

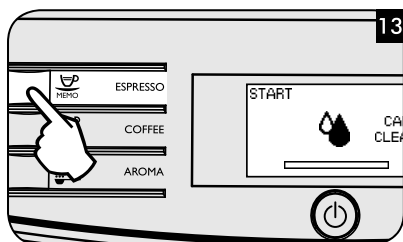
Huuhtelee vesisäiliö ja täytä se raikkaalla vedellä tasoon MAX saakka. Aseta se takaisin keittimeen.

Tøm dråpesamlere og sett den på plass igjen.

Tyhjennä tippa-alusta ja aseta se takaisin paikalleen.

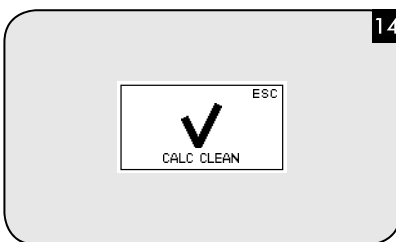
Tøm beholderen og sett den på plass igjen.

Tyhjennä astia ja aseta se takaisin paikalleen.



NO Trykk på tasten for å sette i gang skyllesyklusen.

FI Paina näppäintä huuhtelujakson käynnistämiseksi.



Når alt vannet som trengs til skyllesyklusen er ført ut, vises dette symbolet.

Trykk på tasten for å gå ut av avkalkingsyklusen.

Kun huuhtelujaksoa varten tarvittava vesi on annosteltu loppuun, keitin näyttää tämän tunnuksen.

Paina näppäintä poistuaaksesi kalkinpoistojaksosta.

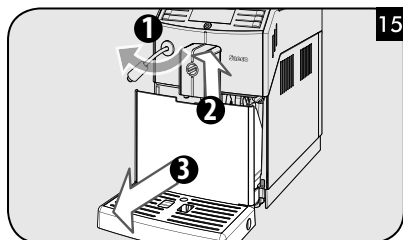
Merk:

Hvis vannbeholderen ikke fylles til MAX-nivået, trenger maskinen kanskje en skyllesyklus til. Fyll vannbeholderen igjen og gjenta fra trinn 13.

Huomaa.

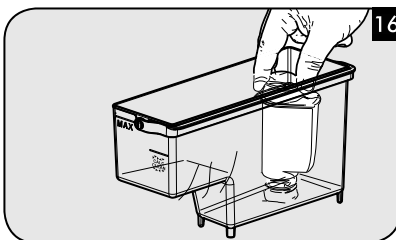
Jos vesisäiliötä ei täytetä tasoon MAX asti, keitin voi vaatia toisen huuhtelujakson.

Täytä vesisäiliö uudelleen ja toista kohdasta 13 lähtien.



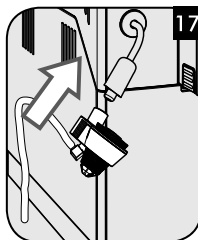
NO Maskinen varmes opp og foretar en automatisk skyllesyklus. Tøm dråpesamlere og sett den på plass igjen.

FI Keitin lämpiää ja suorittaa automaattisen huuhtelujakson. Tyhjennä tippa-alusta ja aseta se takaisin paikalleen.



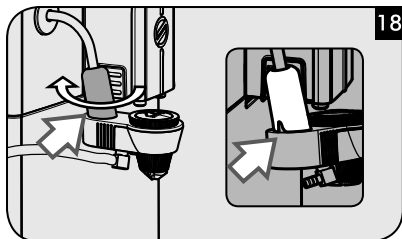
Fjern det lille, hvite vannfilteret og sett vannfilteret "INTENZA+" (hvis det finnes) i vannbeholderen.

Irrota valkoinen pieni vesisuodatin ja aseta takaisin vesisuodatin "INTENZA+" (jos kuuluu varustukseen) vesisäiliöön.



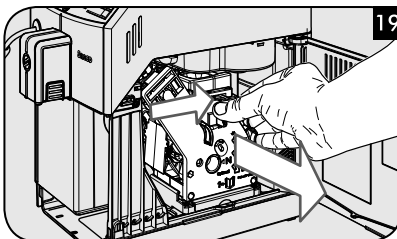
Sett inn den automatiske melkeskummeren igjen.

Aseta automaattinen maidonvaahdotin takaisin.



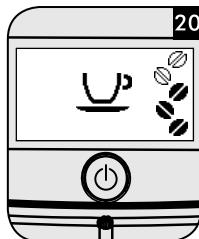
NO Kontroller at den er korrekt plassert. Hvis du ikke kan sette den inn, vrir du kromdekslet. Den automatiske melkeskummeren er bare montert riktig når tannen passer i sporet.

FI Varmista, että se on sijoitettu oikein. Jos et voi työntää sitä, käännä kromisuojausta. Automaattinen maidonvaahdotin on koottu oikein, kun hammastus osuu rako.



Vask kaffeenheten. For ytterligere indiksjoner, se kapittelet "Rengjøring av kaffeenheten".

Pese kahviyksikkö. Lisäohjeita varten tutustu lukuun "Kahviyksikön puhdistus".



Maskinen er klar til å tilberede kaffe.

Keitin on valmis kahvin annostelua varten.

Norsk

Suomi

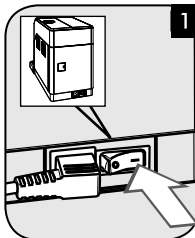
UTILSIKTET AVBRYTELSE AV AVKALKINGSSYKLUSEN KALKINPOISTOJAKSON VAHINGOSSA TAPAHTUNUT KESKEYTTÄMINEN

Når du har startet avkalkingssyklusen, må du gjennomføre hele syklusen uten å slå av maskinen. Hvis avkalkingsprosessen skulle bli avbrutt (f.eks. ved strømbrytning eller hvis du har trukket ut strømkabelen), følger du trinnene nedenfor.

Kun olet käynnistänyt kalkinpoistojakson, sinun on suoritettava se loppuun saakka sammuttamatta keitintä.

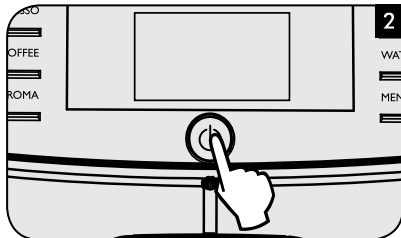
NO Jos kalkinpoistoprosessi keskeytetään vahingossa (esimerkiksi sähkökatkoksen vuoksi tai jos irrotat virtajohdon), noudata seuraavia vaiheita.

FI



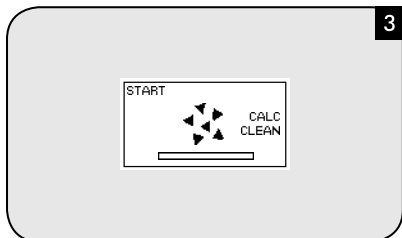
Sett hovedbryteren på "I".

Tarkista että virtakatkaisin on asennossa "I"



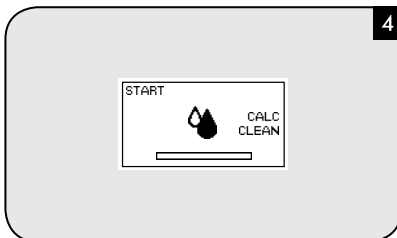
Trykk på tasten for å slå på maskinen.

Paina näppäintä keittimen käynnistämiseksi.



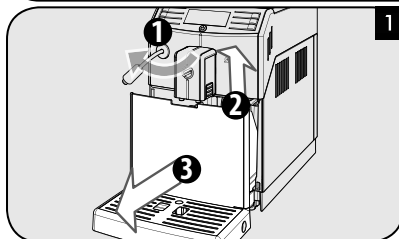
NO Avkalking vil gjenopptas fra trinn 8 i kapittelet "Avkalking" hvis den ble avbrutt under avkalkingen. Trykk på tasten for å starte syklusen igjen.

FI Kalkinpoistoa jatketaan luvun "Kalkinpoisto" kohdasta 8, jos se on keskeytetty kalkinpoiston aikana. Paina näppäintä jakson uudelleen käynnistämiseksi.



Den vil gjenopptas fra trinn 13 i kapittelet "Avkalking" hvis den ble avbrutt under avkalkingen. Trykk på tasten for å starte syklusen igjen.

Sitä jatketaan luvun "Kalkinpoisto" kohdasta 13, jos se on keskeytetty huuhtelun aikana. Paina näppäintä jakson uudelleen käynnistämiseksi.

RENGJØRING AV KAFFEENHET
KAHVIYKSIKÖN PUHDISTUS

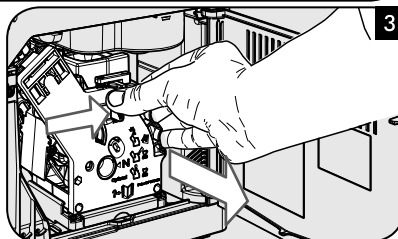
FI NO Slå av maskinen og koble fra strømkabelen. Ta ut drøpesamleren og grutsamleren.

Sammute keitin ja irrota virtajohto. Poista tippa-alusta ja sakkasäiliö.



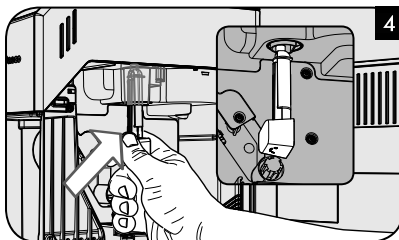
Åpne betjeningsluken.

Avaa huoltoluukku.



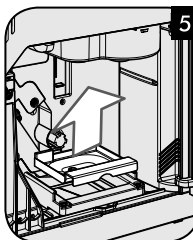
Ta ut kaffeenheten og trykk på tasten "PUSH". Dra horisontalt i håndtaket, uten å snu enheten.

Poista kahviyksikkö ja paina näppäintä «PUSH». Vedä sitä vaakasuoraan kädensijasta kääntämättä sitä.



FI NO Rengjør kaffeuttaket grundig med rengjøringsverktøyet som fulgte med maskinen, eller med skafet på en skje. Pass på at du setter inn rengjøringsverktøyet som vist i figuren.

Puhdista kahvin ulostulokanava huolellisesti keittimen mukana toimitetulla puhdistusvälineellä tai lusikan varrellä. Varmista, että työnnyt puhdistusvälineen kuvan osoittamalla tavalla.



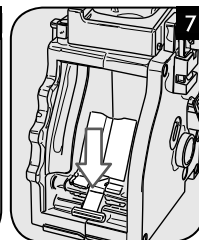
Ta ut kaffesamleren og vask den grundig.

Poista kahvin keräyssäiliö ja pese se huolellisesti.



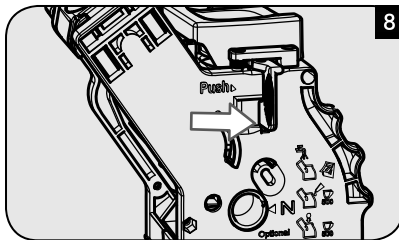
Foreta vedlikehold av kaffeenheten.

Suorita kahviyksikön huolto.



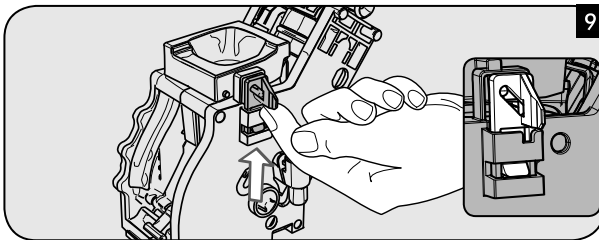
Sjekk at spaken på baksiden er trykket helt ned.

Tarkista, että takana oleva vipu on työnnetty kokonaan alas.



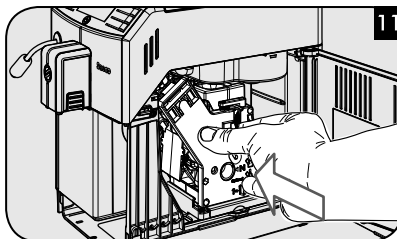
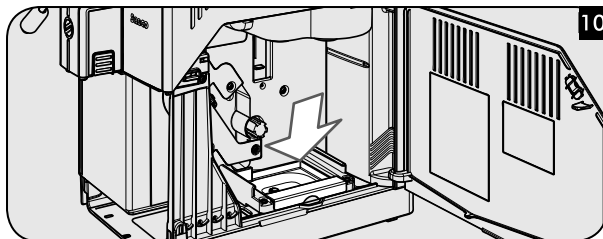
FI NO Trykk bestemt på "PUSH"-tasten.

Paina voimakkaasti näppäintä "PUSH".



Kontroller at det angitte festet for kaffeenheten er i korrekt posisjon. Hvis det fremdeles er nede, dytter du det oppover til det låses på plass.

Varmista, että kahviyksikön lukitseva koukku on oikeassa asennossa. Jos se on edelleen alaspäin suuntautuvassa asennossa, työnnä sitä ylöspäin, kunnes se lukkiutuu oikein paikalleen.



NO Sett kaffesamleren på plass, og sørg for at den er korrekt plassert.
FI Hvis kaffesamleren ikke er korrekt plassert, kan det hende at det ikke er mulig å sette kaffeenheten inn i maskinen.

Työnnä kahvin keräyssäiliö paikalleen ja varmista, että se on asetettu oikein.
FI Jos kahvin keräyssäiliötä ei aseteta oikein, kahviyksikkö ei mahdollisesti sovi keittimeen.

Sett kaffeenheten på plass igjen til den festes, uten å trykke på tasten "PUSH".

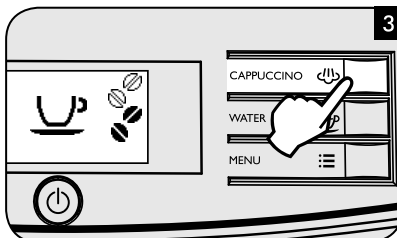
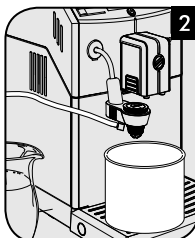
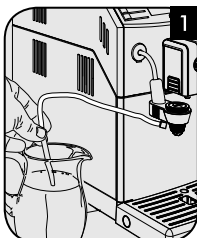
Työnnä kahviyksikkö takaisin paikalleen, kunnes se kytkeytyy ilman, että painat näppäintä "PUSH".

Norsk

Suomi

RENGJØRING AV AUTOMATISK MELKESKUMMER AUTOMAATTISEN MAIDONVAHDOTTIMEN PUHDISTUS

EVERY
1
DAY



NO

Daglig

FI

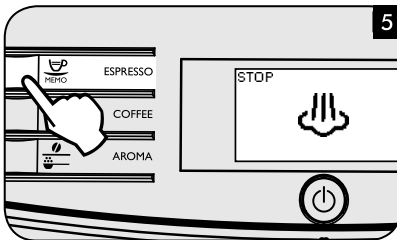
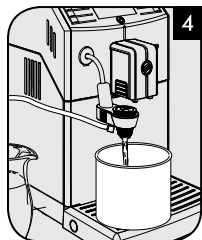
Päivittäin

Putt oppsugingsrøret i en full beholder med friskt drikkevann.
Työnnä imuputki astiaan, jossa on raikasta juomavettä.

Plasser en beholder under den automatiske melkeskummen.
Laita astia automaattisen maidonvaahdottimen alle.

Trykk på tasten

Paina näppäintä



NO Når vannet som føres ut av den automatiske melkeskummen er rent ...

FI Kun automaattisesta maidonvaahdotimesta annosteltava vesi on puhdasta...

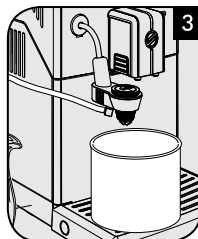
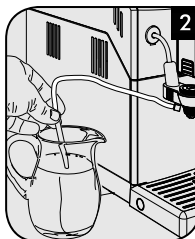
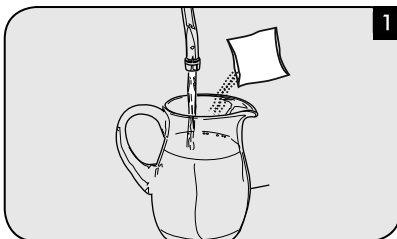
... trykker du på tasten for å avslutte uttaket.

...paina näppäintä annostelun keskeyttämiseksi.

EVERY

30

DAYS



NO

Månedlig

FI

Kuukausittain

Hell rengjøringsproduktet for melkekretsen i en beholder. Fyll på $\frac{1}{2}$ l lunkent vann, og vent til produktet oppløses fullstendig.

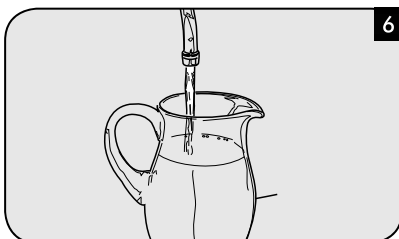
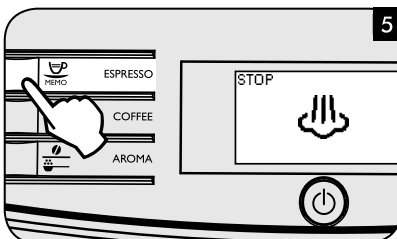
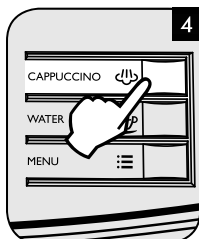
Kaada maidonpuhdistusainepussi astiaan. Lisää $\frac{1}{2}$ l haaleaa vettä ja odota, että tuote liukenee kokonaan.

Putt oppsugingsrøret i beholderen.

Työnnä imuputki astiaan.

Plasser en tom beholder under den automatiske melkeskummeren.

Aseta tyhjä astia automaattisen maidonvaahdottimen alle.



Trykk på tasten for å føre ut damp.

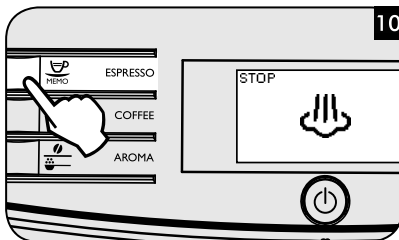
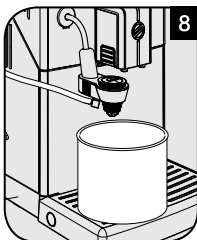
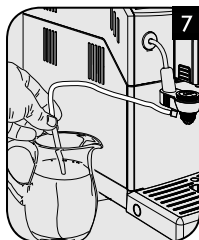
Paina näppäintä höyryn annostelemiseksi.

Når hele løsningen er ført ut, trykker du på tasten for å avbryte uttaket.

Kun liuos on annosteltu loppuun, paina näppäintä annostelun keskeyttämiseksi.

Skyll beholderen grundig og fyll den med $\frac{1}{2}$ l friskt vann, som skal brukes til skyllesyklusen.

Huuhtele astia huolellisesti ja lisää $\frac{1}{2}$ l raikasta vettä, jota käytetään huuhtelujaksossa.



Putt oppsugingsrøret i beholderen.

Työnnä imuputki astiaan.

Tøm beholderen og sett den på plass under den automatiske melkeskummeren igjen.

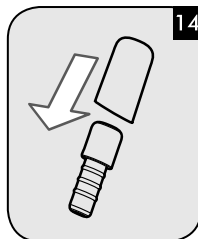
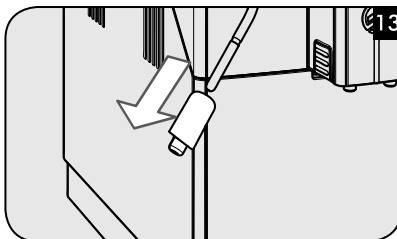
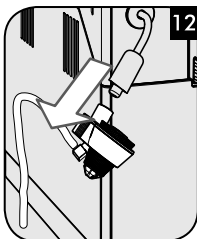
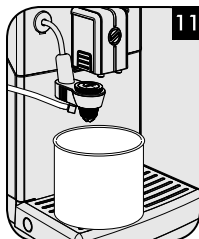
Tyhjennä astia ja aseta se takaisin automaattisen maidonvaahdottimen alle.

Trykk på tasten for å føre ut damp.

Paina näppäintä höyryn annostelemiseksi.

Når alt vannet er ført ut, trykker du på tasten for å avbryte uttaket.

Kun vesi on annosteltu loppuun, paina näppäintä annostelun keskeyttämiseksi.



NO Tøm beholderen.
La damprøret kjøles ned i noen minutter.

FI Tyhjennä astia.
Anna höyryputken jäähtyä muutaman minuutin.

Fjern den automatiske melkeskummeren fra damprøret.

Irrota automaattinen maidonvaahdotin höyryputkesta.

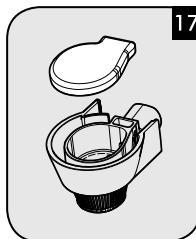
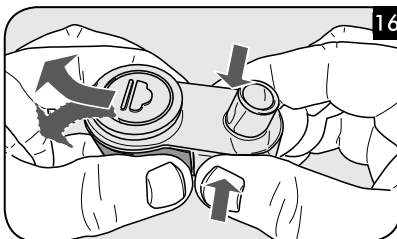
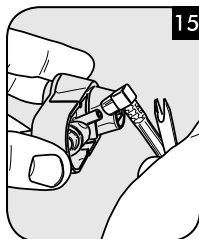
Fjern kromdekselet med gummikoblingen fra damprøret.

Irrota kromisuoja kumiliittimen kanssa höyryputkesta.

Fjern gummikoblingen fra kromdekselet.

Irrota kumiliitin kromisuojauksesta.

Norsk
Suomi



NO Trekk ut oppsugingsrøret.

FI Poista imuputki.

Trykk på sidene og demonter den automatiske melkeskummeren som vist i figuren.

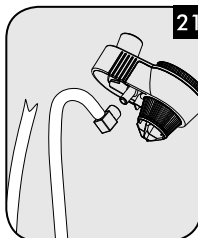
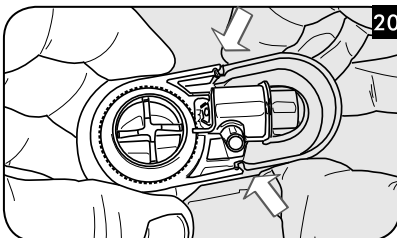
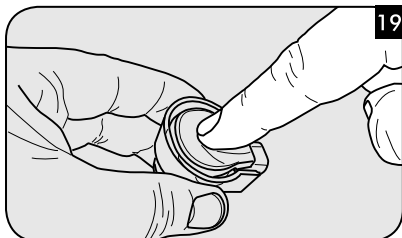
Paina reunoja ja pura automaattinen maidonvaahdotin kuvassa osoitetulla tavalla.

Fjern gummilokket som vist i figuren.

Irrota kumisuojaus kuvan osoittamalla tavalla.

Vask alle delene med lunkent vann.

Pese kaikki osat haalealla vedellä.



NO Monter lokket igjen, og forsikre deg om at du har trykket i midten slik at det kan settes inn korrekt.

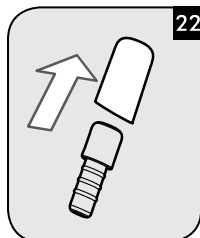
FI Asenna kansi takaisin varmistaen, että painat sitä keskeltä, jotta se työntyy oikein paikalleen.

Monter den automatiske melkeskummeren igjen. Pass på at den er satt inn riktig.

Asenna automaattinen maidonvaahdotin takaisin varmistaen, että se on oikein paikallaan.

Installer oppsugingsrøret.

Asenna imuputki.



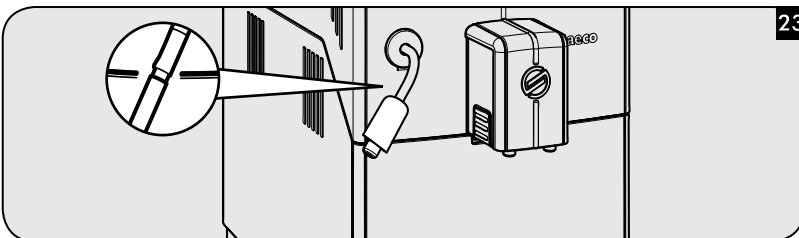
22

NO

Sett gummikoblingen på kromdekselet.

FI

Työnnä kumiiliitin kromisuojaan.



23

Sett dem på plass igjen på damprøret.

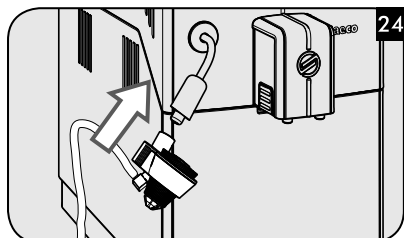
Advarsel: Hvis maskinen har vært i bruk nylig, kan røret være varmt!

Ikke sett gummikoblingen lenger inn enn den markerte posisjonen. I så fall vil kanskje ikke den automatiske melkeskummeren fungere korrekt fordi den ikke er i stand til å suge opp melken.

Työnnä ne takaisin höyryputkeen.

Varoitus: Putki voi olla kuuma, jos keitintä on käytetty äskettäin.

Älä työnnä kumiiliitintä korostettua kohtaa pidemmälle. Kyseissä tapauksessa automaattinen maidonvaahdotin ei toimi kunnolla, koska se ei kykene imemään maitoa.

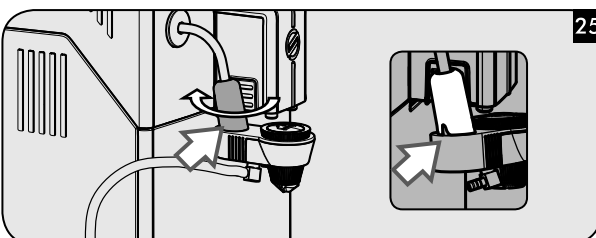


24

FI NO

Sett den automatiske melkeskummeren på gummikoblingen.

Työnnä automaattinen maidonvaahdotin kumiiliitimeen.

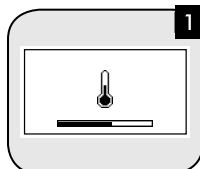


25

Kontroller at den er korrekt plassert. Hvis du ikke kan sette den inn, vrir du kromdekselet. Den automatiske melkeskummeren er bare montert riktig når tannen passer i sporet.

Varmista, että se on sijoitettu oikein. Jos et voi työntää sitä, käännä kromisuojausta. Automaattinen maidonvaahdotin on koottu oikein, kun hammastus osuu rakoon.

VARSELISIGNALER (GUL) VAROITUSMERKIT (KELTAINEN)



1

NO

Maskinen varmes opp.

FI

Keitin on lämpiämässä.



2

Maskinen foretar en skyllesyklus. Vent til den er ferdig.

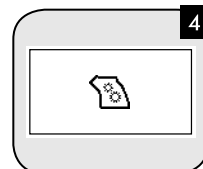
Keitin on suorittamassa huuhtelujaksoa. Odota, kunnes se päättyy.



3

Du må skifte filteret "INTENZA+".

Sinun on vaihdettava suodatin "INTENZA+".



4

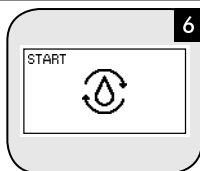
Kaffeenheten er i gjenopp-retttingsfasen etter en nullstilling av maskinen.

Kahviyksikkö on palautusvaiheessa keittimen nollauksen jälkeen.



NO Fyll kaffebønnebeholderen med kaffebønner og sett i gang uttakssyklusen.

FI Täytä kahvipapusaäiliö kahvipavuilla ja käynnistä anostelujakso uudelleen.



Fyll opp kretsen.

Suorita järjestelmän lataaminen.



Du må avkalke maskinen.

Se kapittelet om avkalking for mer informasjon.

Manglende avkalking vil føre til at maskinen slutter å fungere korrekt. I så fall vil en eventuell reparasjon IKKE dekkes av garantien!

Keittimelle on suoritettava kalkinpoisto.

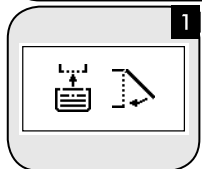
Katso lisäohjeita kalkinpoistoa käsittelevästä luvusta.

Jos kalkinpoistoa ei suoriteta, keitin lakkaa toimimasta kunolla. Kyseisessä tapauksessa takuu EI kata korjaustoimenpiteitä!

Norsk

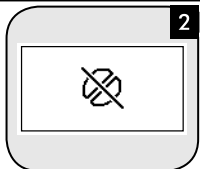
Suomi

VARSELISIGNALER (RØD) VAROITUSMERKIT (PUNAINEN)



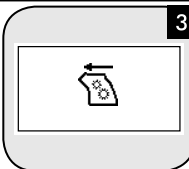
NO Sett inn dråpesamleren med grutsamlaren. Lukk deretter betjeningsluken.

FI Laita tippa-alusta sakka-äiliön kanssa. Avaa sitten huoltoluukku.



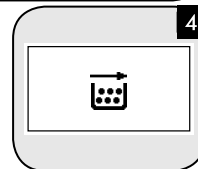
Fyll kaffebønnebeholderen på nytt.

Täytä kahvipapusaäiliö uudelleen.



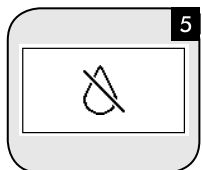
Kaffeensheten må være satt inn i maskinen.

Kahviyksikkö on asetettava keittimeen.



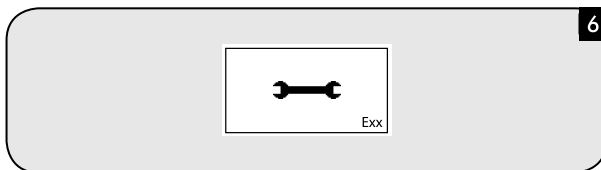
Tøm grutsamlaren.

Tyhjennä sakka-äiliö.



NO Fyll vannbeholderen.

FI Täytä vesisäiliö.



Maskinen er i ustand. Slå av maskinen. Slå den på igjen etter 30 sekunder. Gjenta 2 eller 3 ganger.

Hvis maskinen ikke starter, kontakter du telefonjenesten til SAEKO i landet der du bor (numrene står i garantiheftet) og oppgir feilkoden som vises på displayet.

Keitin ei toimi. Sammuta keitin. Käynnistä se uudelleen 30 sekunnin kuluttua. Yritä tätä 2 tai 3 kertaa.

Jos keitin ei käynnisty, ota yhteyttä SAECON palvelunumeroon (numerot annetaan takuukirjassa) ja ilmoita heille näytölle ilmestynyt virhekoodi.

**VEDLIKEHOLDSPRODUKTER
HUOLTOTUOTTEET**


FI NO *INTENZA+ vannfilter*
produktnummer: CA6702
Vesisuodatin INTENZA+
tuotenumero: CA6702



FI NO *Rengjøringsprodukt for melkekrets*
produktnummer: CA6705
Maitojärjestelmän puhdistusaine
tuotenumero: CA6705



FI NO *Avfettingstabletter*
produktnummer: CA6704
Rasvanpoistotabletit
tuotenumero: CA6704



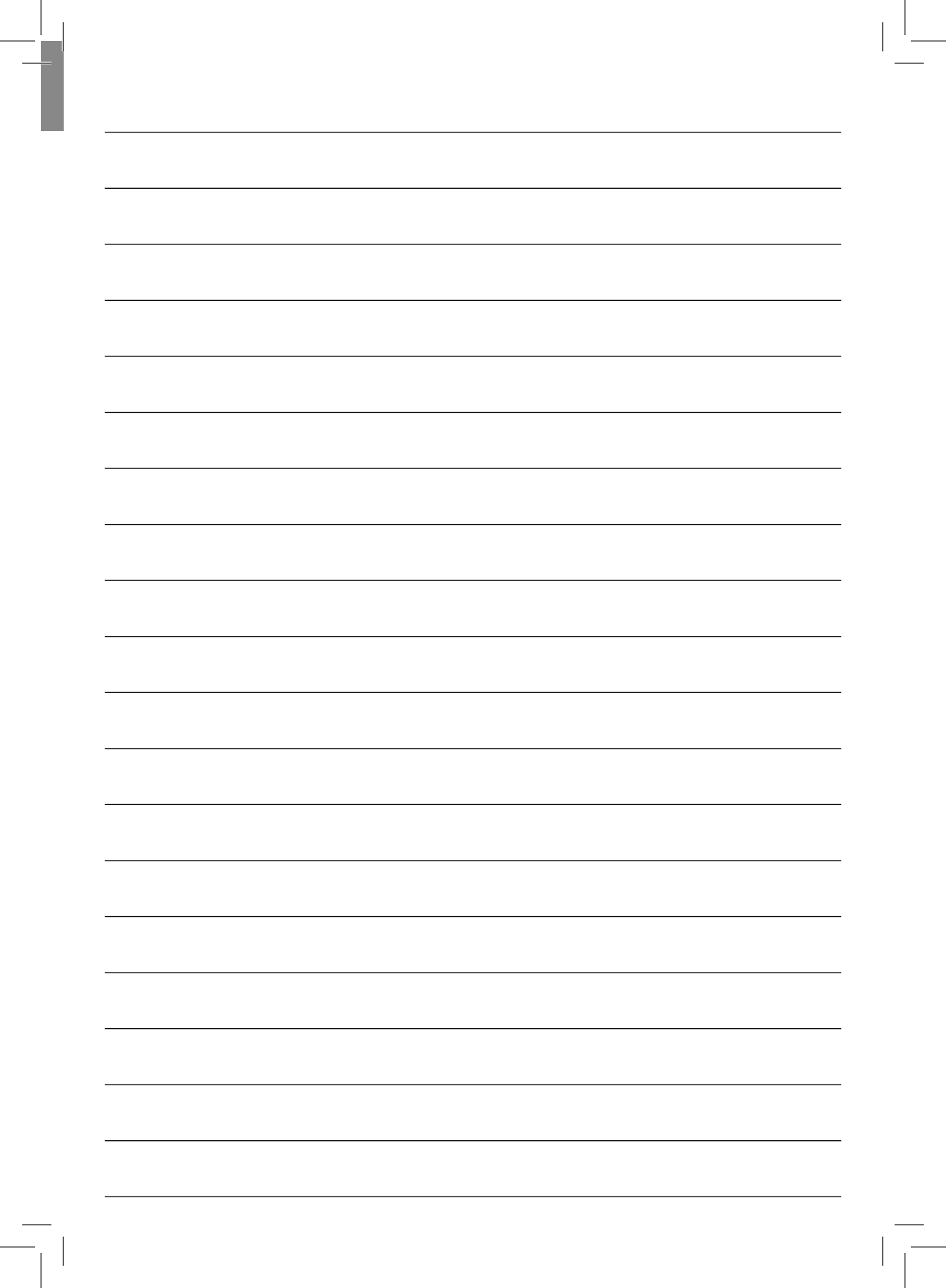
FI NO *Avkalkingsløsning*
produktnummer: CA6700
Kalkinpoistoaine
tuotenumero: CA6700



FI NO *Vedlikeholdskit*
produktnummer: CA6706
Huoltopakkaus
tuotenumero: CA6706



FI NO *Besøk Philips' nettbutikk for å kontrollere kjøpsmulighetene der du bor.*
Tutustu Philipsin verkkokauppaan tarkistaaksesi tuotteen saatavuu-
den ja sen ostomahdollisuuden
maassasi.



DA - SIKKERHEDSANVISNINGER

Denne maskine er udstyret med sikkerhedsfunktioner. Du bør dog alligevel læse og følge sikkerhedsanvisningerne omhyggeligt og kun bruge maskinen som beskrevet i denne vejledning for at undgå utilsigtede skader på personer eller genstande, som skyldes forkert brug af maskinen. Opbevar denne brugsanvisning til fremtidig brug.

Advarsel

- Slut maskinen til et egnet stik i væggen, hvis hovedspænding svarer til maskinens tekniske specifikationer.
 - Tilslut maskinen til en stikkontakt i væggen med jordforbindelse.
 - Undgå, at strømkablet hænger ned fra bordet eller arbejdsbordet, eller at det kommer i kontakt med varme overflader.
 - Nedsenk ikke maskinen, stikket eller strømkablet i vand: fare for elektrisk stød!
 - Spild ikke væsker på strømkablets stik.
 - Ret ikke strålen med varmt vand mod dig selv: fare for forbrændinger!
 - Rør ikke ved varme overflader. Brug håndtagene og knapperne.
 - Tag stikket ud af stikkontakten:
 - hvis der opstår anomalier;
 - hvis maskinen henstår ubrugt i længere tid;
 - inden maskinen rengøres.
- Træk i selve stikket og ikke i strømkablet. Rør ikke ved stikket med våde hænder.
- Brug ikke maskinen, hvis stikket, strømkablet eller selve maskinen er beskadiget.
 - Udfør aldrig ændringer ved maskinen eller strømkablet. Alle reparationer skal udføres

af et autoriseret Philips servicecenter, så alle farer undgås.

- Maskinen er ikke beregnet til brug af børn under 8 år.
- Maskinen kan bruges af børn på 8 år (eller derover), hvis de overvåges eller instrueres i sikker brug af maskinen og har forstået farerne, som er forbundet hermed.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn, medmindre de er over 8 år og er under opsyn af en voksen.
- Hold maskine og strømkabel uden for rækkevidde for børn under 8 år.
- Maskinen kan bruges af personer med nedsatte fysiske, mentale eller sensoriske evner, eller som ikke har erfaring og/eller kompetence, hvis de overvåges eller instrueres i sikker brug af maskinen og har forstået farerne, som er forbundet hermed.
- Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med maskinen.
- Stik ikke fingrene eller andre genstande i kaffekværnen.

Vigtigt

- Maskinen er udelukkende beregnet til brug i husholdninger og er uegnet til brug til kantiner eller køkkenzoner i forretninger, kontorer, landbrug eller andre arbejdssteder.
- Placer altid maskinen på en plan og stabil overflade.
- Placer ikke maskinen på varme overflader, i nærheden af varme ovne, varmeapparater eller lignende varmekilder.
- Hæld kun ristede kaffebønner i kaffebønneholderen. Malet kaffe, pulverkaffe, rå kaffe samt andre genstande kan beskadige

maskinen, hvis de hældes i kaffebønnebeholderen.

- Lad maskinen afkøle, inden du indsætter eller fjerner komponenter.
- Vandbeholderen må ikke fyldes med varmt eller kogende vand. Brug kun koldt drikkevand uden brus.
- Brug aldrig skurepulver eller aggressive rengøringsmidler til rengøringen. En blød klud, som er fugtet med vand, er tilstrækkelig.
- Afkalk maskinen regelmæssigt. Det er maskinen selv, som angiver, hvornår afkalkning er nødvendig. Hvis maskinen ikke afkalkes, holder den op med at fungere korrekt. I dette tilfælde er reparationen ikke dækket af garantien!
- Udsæt ikke maskinen for temperaturer på under 0 °C. Vandet i opvarmningssystemet kan fryse og beskadige maskinen.
- Efterlad ikke vand i beholderen, hvis maskinen skal henstå ubrugt i en længere periode. Vandet kan forurennes. Brug frisk vand, hver gang maskinen bruges.

Bortskaffelse

- Emballagematerialerne kan genbruges.
- Apparat: Fjern stikket fra stikkontakten, og skær strømkablet over.
- Aflever apparatet og strømkablet til et servicecenter eller et offentligt indsamlingssted til genbrugsaffald.

I medfør af artikel 13 i det italienske lovdekret nr. 151 af 25. juli 2005 "Gennemførelse af direktiv 2005/95/EF, 2002/96/EF og 2003/108/EF om mindskning af brug af farlige stoffer i elektriske og elektroniske apparaturer samt affaldsbortskaffelse".

Dette produkt lever op til kravene i det europæiske direktiv 2002/96/EF.



Symbolet  på produktet eller på emballagen angiver, at produktet ikke kan behandles som almindeligt husholdningsaffald, men skal afleveres til et godkendt indsamlingssted, så elektriske og elektroniske komponenter kan genbruges.

Ved at sørge for en korrekt bortskaffelse af produktet bidrager du til at beskytte miljø og personer mod eventuelle negative påvirkninger, som kan opstå pga. en ukorrekt håndtering af produktet i den afsluttende fase. Mere information om genbrugsmåder for produktet kan fås ved at kontakte de lokale, kompetente myndigheder, din lokale affaldsindsamling eller forretningen, hvor du har købt din maskine.

Dette husholdningsapparat fra Philips er i overensstemmelse med alle gældende standarder og bestemmelser vedrørende eksponering for elektromagnetiske felter.

GR - ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Η μηχανή διαθέτει συστήματα ασφαλείας. Είναι όμως αναγκαίο να διαβάσετε και να τηρείτε προσεκτικά τους κανόνες ασφαλείας που περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης ώστε να αποφύγετε την πρόκληση βλάβης από ατύχημα σε πρόσωπα και πράγματα λόγω λανθασμένης χρήσης της μηχανής. Διατηρήστε αυτό το εγχειρίδιο για τυχόν μελλοντική χρήση.

Προσοχή

- Συνδέστε την μηχανή σε κατάλληλη πρίζα ρεύματος στον τοίχο, η τάση της οποίας αντιστοιχεί στα τεχνικά χαρακτηριστικά της συσκευής.
 - Συνδέστε τη μηχανή σε μια γεωμένη πρίζα στον τοίχο.
 - Μην αφήνετε το καλώδιο τροφοδοσίας να κρέμεται από την επιφάνεια εργασίας ή να ακουμπάει σε ζεστές επιφάνειες.
 - Μην βυθίζετε την μηχανή σε νερό, την πρίζα ρεύματος ή το καλώδιο τροφοδοσίας σε νερό: κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!
 - Μην ρίχνετε νερά στη σύνδεση του καλωδίου τροφοδοσίας.
 - Μην κατευθύνετε το ζεστό νερό σε μέρος του σώματος: κίνδυνος εγκαυμάτων!
 - Μην πιάνετε ζεστές επιφάνειες. Χρησιμοποιείτε τα χερούλια και τους διακόπτες.
 - Βγάλτε το φιν από την πρίζα:
 - αν παρουσιαστούν ανωμαλίες·
 - αν η μηχανή παραμένει σε αδράνεια για μεγάλο διάστημα·
 - πριν προχωρήσετε στον καθαρισμό της μηχανής.
- Τραβήξτε από το φιν και όχι από το καλώδιο τροφοδοσίας. Μην πιάνετε το φιν με βρεγμένα χέρια.
- Μην χρησιμοποιείτε την μηχανή αν το φιν, το καλώδιο τροφοδοσίας και η ίδια η μηχανή

φαίνεται να έχουν ζημιές.

- Μην αλλοιώσετε ή τροποποιήσετε με οποιονδήποτε τρόπο την μηχανή ή το καλώδιο τροφοδοσίας. Όλες οι επισκευές πρέπει να γίνονται σε εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης της Philips προς αποφυγή οποιουδήποτε κινδύνου.
- Η μηχανή δεν προορίζεται για χρήση από παιδιά ηλικίας κάτω των 8 ετών.
- Η μηχανή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά 8 ετών (ή μεγαλύτερα) αν προηγουμένως έχουν εκπαιδευτεί για την σωστή χρήση της μηχανής και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους ή βρίσκονται υπό την εποπτεία ενός ενήλικου.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να γίνονται από παιδιά, εκτός και αν είναι μεγαλύτερα των 8 ετών και υπό την εποπτεία ενός ενήλικου.
- Διατηρείτε την μηχανή και το καλώδιο τροφοδοσίας της μακριά από παιδιά μικρότερα των 8 ετών.
- Η μηχανή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με μειωμένες φυσικές, πνευματικές ή αισθητήριες ικανότητες ή με ανεπαρκή εξοικείωση ή/και γνώσεις αν προηγουμένως έχουν εκπαιδευτεί για την σωστή χρήση της μηχανής και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους ή βρίσκονται υπό την εποπτεία ενός ενήλικου.
- Τα παιδιά πρέπει να είναι υπό επίβλεψη προκειμένου να εξασφαλίσете ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Μην βάζετε τα δάχτυλα ή άλλα αντικείμενα στον μύλο του καφέ.

Προειδοποιήσεις

- Η μηχανή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση και δεν συνιστάται η χρησιμοποίησή της σε χώρους όπως εστιατόρια ή κουζίνες καταστημάτων, γραφεία, αγροκτήματα ή άλλους χώρους εργασίας.

- Τοποθετείτε πάντα την μηχανή σε επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.
- Μην τοποθετείτε την μηχανή σε ζεστές επιφάνειες, κοντά σε ζεστούς φούρνους, θερμαντήρες ή ανάλογες πηγές θερμότητας.
- Βάζετε στο δοχείο πάντα και μόνο καβουρδισμένο καφέ σε κόκκους. Ο καφές σε σκόνη, ο στιγμιαίος καφές, ο ωμός καφές, καθώς και άλλα αντικείμενα, αν τα βάλετε στο δοχείο καφέ σε κόκκους, μπορεί να καταστρέψουν τη μηχανή.
- Αφήστε την μηχανή να κρυώσει πριν βάλετε ή αφαιρέσετε οποιοδήποτε εξάρτημα.
- Μην γεμίζετε ποτέ το δοχείο με ζεστό ή βραστό νερό. Χρησιμοποιείτε μόνο κρύο πόσιμο νερό χωρίς ανθρακικό.
- Μην χρησιμοποιείτε για την καθαριότητα λειαντικές σκόνες ή δυνατά απορρυπαντικά. Αρκεί ένα μαλακό πανί ελαφρώς νοτισμένο με νερό.
- Εκτελείτε τακτικά την αφαλάτωση της μηχανής. Η μηχανή θα ενημερώσει με σχετική ένδειξη πότε είναι απαραίτητο να κάνετε την αφαλάτωση. Αν παραλειφθεί αυτή η ενέργεια η συσκευή θα σταματήσει να λειτουργεί σωστά. Σε αυτή την περίπτωση η επισκευή δεν καλύπτεται από εγγύηση!
- Μην αφήνετε την μηχανή σε θερμοκρασία κάτω από 0 °C. Το υπόλοιπο νερό στο εσωτερικό του συστήματος θέρμανσης μπορεί να παγώσει και να προκαλέσει ζημιές στην μηχανή.
- Μην αφήνετε νερό στο δοχείο αν δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο διάστημα η μηχανή. Το νερό μπορεί να μολυνθεί. Κάθε φορά που χρησιμοποιείτε την μηχανή, βάλτε φρέσκο νερό.

- Συσκευή: βγάλτε το φιν από την πρίζα και κόψτε το καλώδιο τροφοδοσίας.
- Παραδώστε την συσκευή και το καλώδιο τροφοδοσίας σε ένα κέντρο τεχνικής υποστήριξης ή έναν δημόσιο φορέα διάθεσης απορριμάτων.

Σύμφωνα με το άρθρο 13 του Ιταλικού Νομοθετικού Διατάγματος της 25ης Ιουλίου 2005, υπ' αριθ. 151 «Ενσωμάτωση των Οδηγιών 2005/95/EK, 2002/96/EK και 2003/108/EK, σχετικά με τη μείωση της χρήσης επικίνδυνων ουσιών στις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές, καθώς επίσης και την απόρριψη των αποβλήτων». Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/EK.



Το σύμβολο  που υπάρχει στο προϊόν ή στην συσκευασία είναι ένδειξη ότι το προϊόν δεν μπορεί να αντιμετωπιστεί σαν οικιακό απόβλητο, αλλά πρέπει να παραδοθεί στο αρμόδιο κέντρο συλλογής για να είναι εφικτή η ανακύκλωση των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών εξαρτημάτων του.

Φροντίζοντας για την σωστή διάθεση του προϊόντος, συνεισφέρετε στην προστασία του περιβάλλοντος και των ανθρώπων από πιθανές αρνητικές επιπτώσεις που μπορεί να προκύψουν από λανθασμένη διαχείριση του προϊόντος στην τελική φάση της ζωής του. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο ανακύκλωσης του προϊόντος παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με το αρμόδιο τοπικό γραφείο, την υπηρεσία αποκομιδής οικιακών απορριμάτων ή το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.

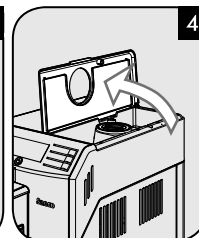
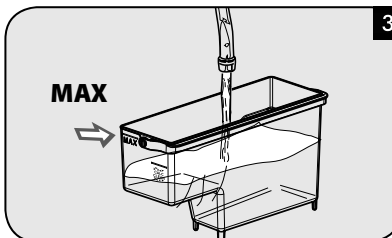
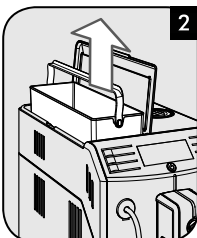
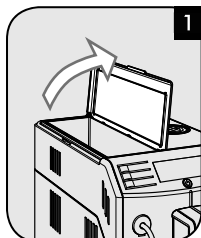
Αυτή η συσκευή Philips συμμορφώνεται με όλα τα ισχύοντα πρότυπα και κανονισμούς σχετικά με την έκθεση σε ηλεκτρομαγνητικά πεδία.

Απόρριψη

- Τα υλικά συσκευασίας μπορούν να ανακυκλωθούν.

Dansk

Ελληνικά

FØRSTE INSTALLATION
ΠΡΩΤΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ


DA Åbn låget til vandbeholderen.

GR Σηκώστε το καπάκι του δοχείου νερού.

Tag vandbeholderen ud ved hjælp af håndtaget.

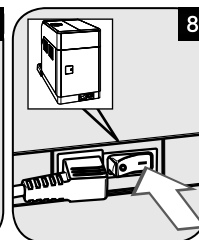
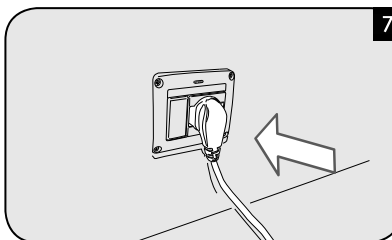
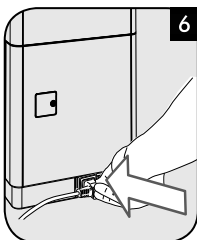
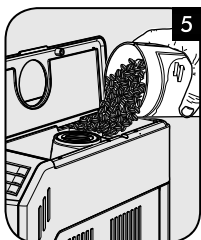
Βγάλτε το δοχείο νερού χρησιμοποιώντας το χερούλι.

Skyl og fyld vandbeholderen med frisk vand til niveauet MAX.

Ξεπλύνετε και γεμίστε το δοχείο νερού με φρέσκο νερό έως τη στάθμη MAX.

Åbn låget til kaffebønnebeholderen.

Σηκώστε το καπάκι του δοχείου καφέ σε κόκκους.



DA Hæld langsomt kaffebønnerne i kaffebønnebeholderen.

GR Ρίξτε αργά τον καφέ σε κόκκους μέσα στο δοχείο καφέ σε κόκκους.

Sæt stikket i kontakten, der sidder bag på maskinen.

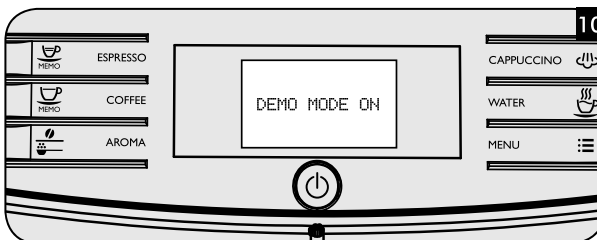
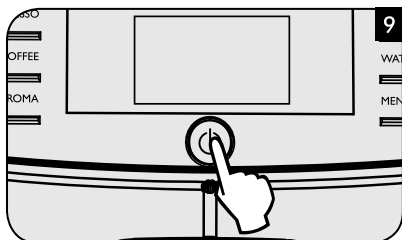
Βάλτε το φις στην πρίζα ρεύματος που βρίσκεται στην πίσω πλευρά της μηχανής.

Sæt stikket i den modsatte ende af strømkablet i en vægstikkontakt.

Βάλτε το φις στο αντίθετο άκρο του καλωδίου τροφοδοσίας σε πρίζα ρεύματος στον τοίχο.

Stil afbryderkontakten på "I".

Βάλτε τον διακόπτη στο «I».

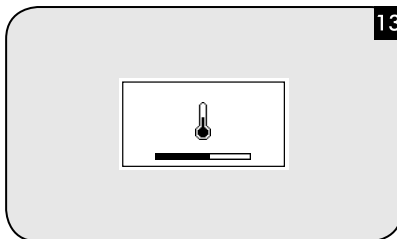
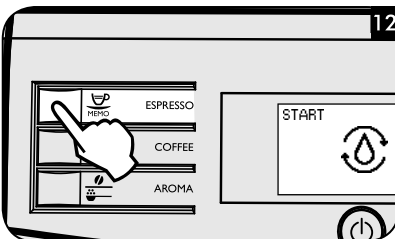
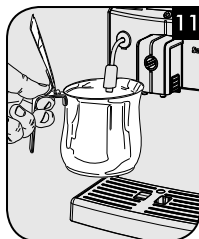


DA Tryk på knappen for at tænde maskinen.

GR Πατήστε το κουμπί για να ανάψει η μηχανή.

Bemærk: Hvis du holder knappen inde mere end 8 sekunder, går maskinen i demotilstand. Træk strømkablet ud for at afslutte og tænd for maskinen igen.

Σημείωση: Κρατώντας πατημένο το κουμπί για πάνω από 8 δευτερόλεπτα η μηχανή μπαίνει στο πρόγραμμα επίδειξης. Για να βγείτε από το πρόγραμμα επίδειξης, αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας και ανάψτε ξανά τη μηχανή.



DA Stilen beholder under damp-
røret.

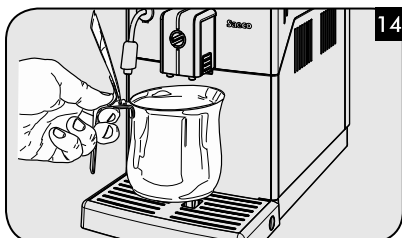
GR Τοποθετήστε ένα δοχείο
κάτω από τον σωλήνα
ατμού.

Tryk på knappen for at starte påfyldning af kredsløbet.

Πατήστε το κουμπί για να ξεκινήσετε τον κύκλο για το γέμισμα του κυκλώματος.

Når processen er færdig, begynder maskinen at varme op.

Αφού ολοκληρωθεί η διαδικασία η μηχανή αρχίζει την φάση θέρμανσης.



DA Efter opvarmning skal der stilles en beholder under udløbet.

GR Αφού ολοκληρωθεί η φάση θέρμανσης τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το ακροφύσιο.

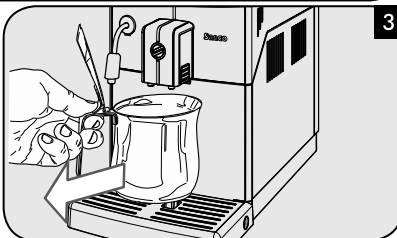
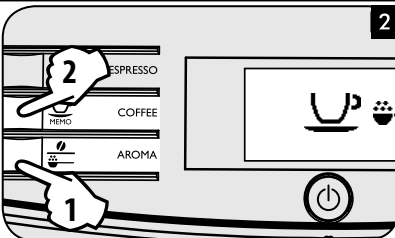
Maskinen udfører den auto-
matiske skyllecycklus.

Η μηχανή εκτελεί έναν αυ-
τόματο κύκλο έκπλυσης.

Maskinen er klar til den ma-
nuelle skyllecycklus.

Η μηχανή είναι έτοιμη για
τον χειροκίνητο κύκλο έκ-
πλυσης.

MANUEL SKYLLECYKLUS ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟΣ ΚΥΚΛΟΣ ΕΚΠΛΥΣΗΣ



DA Sæt en beholder under ud-
løbet.

GR Τοποθετήστε ένα δοχείο
κάτω από το ακροφύσιο.

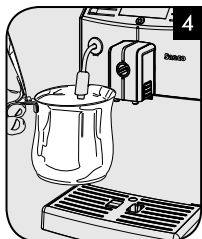
Tryk på knappen for at vælge funktionen for formålet kaffe. Fyld IKKE op med formålet kaffe.

Tryk på knappen Maskinen begynder at lade vand løbe ud.

Πατήστε το κουμπί για να επιλέξετε την λειτουργία προ-αλεσμένου καφέ. ΜΗΝ προσθέτετε προ-αλεσμένο καφέ. Πατήστε το κουμπί Η μηχανή αρχίζει την παροχή νερού.

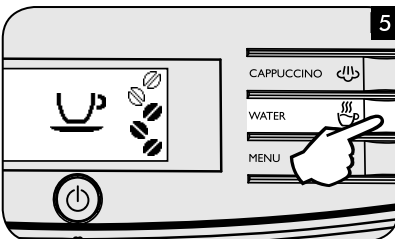
Tøm beholderen, når udløbet stopper.
Gentag punkt 1 til 2, og fortsæt derefter til punkt 4.

Αφού ολοκληρωθεί η παροχή, αδειάστε το δοχείο. Επαναλάβετε τη διαδικασία από το σημείο 1 έως 2 για δύο φορές, μετά προχωρήστε στο σημείο 4.



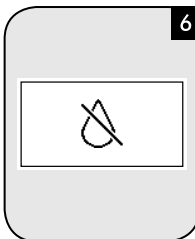
DA Stilen beholder under damp-røret.

GR Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από τον σωλήνα ατμού.



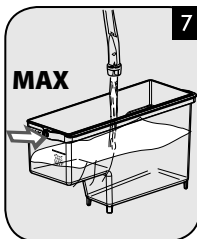
Tryk på knappen  for at starte udløbet af varmt vand.

Πατήστε το κουμπί  για να ξεκινήσετε την παροχή ζε-
στού νερού.



Lad vandet løbe ud, indtil symbolet for mangel på vand bliver vist.

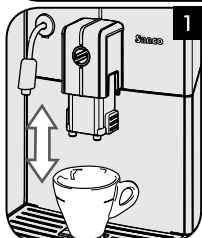
Συνεχίστε την παροχή νε-
ρού μέχρι την εμφάνιση του
συμβόλου έλλειψης νερού.



Fyld herefter vandbeholde-
ren igen op til niveauet MAX.

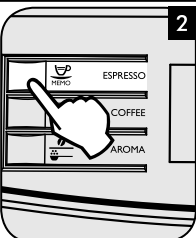
Στο τέλος γεμίστε εκ νέου
το δοχείο νερού μέχρι την
στάθμη MAX.

FØRSTE ESPRESSO / KAFFE ΠΡΩΤΟ ΕΣΠРЕΣΟ / ΚΑΦΕΣ



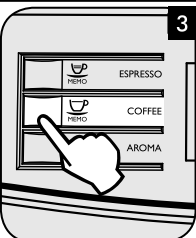
DA Juster udløbet.

GR Ρυθμίστε το ακροφύσιο.



Tryk på knappen  for at brygge en espresso, eller...

Πατήστε το κουμπί  για
την παροχή ενός εσπρέσο ή...



... tryk på knappen  for
at brygge en kaffe.

...πατήστε το κουμπί  για
για την παροχή ενός καφέ.

Tryk to gange i træk på den ønskede knap for at tilbe-
rede to kopper espresso eller kaffe.
Udløbet af kaffe standses automatisk, når det indstil-
lede niveau er nået. Du kan stoppe kaffeudløbet før
tid ved at trykke på knappen .

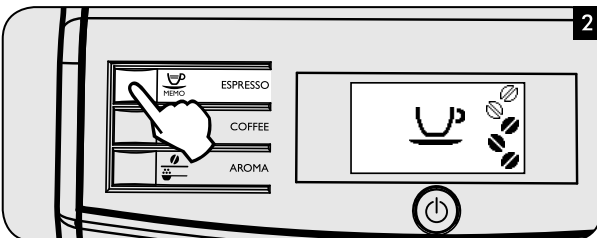
Για την παροχή δύο εσπρέσο ή δύο καφέδων, πατή-
στε το αντίστοιχο κουμπί δύο συνεχόμενες φορές.
Η παροχή καφέ διακόπτεται αυτόματα όταν η στάθ-
μη φτάσει στο προεπιλεγμένο επίπεδο, ωστόσο,
ωστόσο μπορείτε να την διακόψετε πρόωρα πατώ-
ντας το κουμπί .

MIN FAVORITESPRESSO ΤΟ ΙΔΑΝΙΚΟ ΜΟΥ ΕΣΠРЕΣΟ



DA Vælg den ønskede aroma ved
at trykke på knappen .

GR Επιλέξτε το άρωμα που επι-
θυμείτε πατώντας το κουμπί
.



Tryk og hold knappen  nede, indtil symbolet MEMO vises.
Bemærk: Hvis du vil programmere kaffe, skal du trykke og holde knappen
nede, indtil symbolet MEMO vises.

Κρατήστε πατημένο το κουμπί  μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη το εικονίδιο MEMO.
Σημείωση: για να προγραμματίσετε μεγάλη ποσότητα καφέ κρατήστε πατημέ-
νο το κουμπί  μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη το εικονίδιο MEMO.



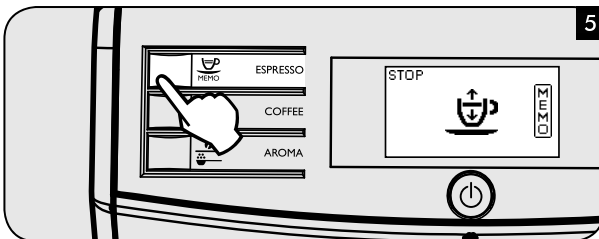
Maskinen er i programme-
ringstilstand.

Η μηχανή είναι σε φάση
προγραμματισμού.



DA Vent, til den ønskede mængde kaffe er løbet ud.

GR Περιμένετε μέχρι να συμπληρωθεί η ποσότητα καφέ που επιθυμείτε.



... tryk på  for at stoppe. Gernit!

Bemærk: Hvis du vil stoppe programmering af kaffe, skal du trykke på knappen .

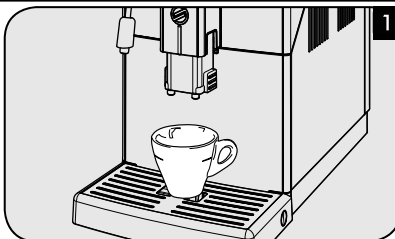
... πατήστε  για να διακόψετε την διαδικασία. Αποθηκεύτηκε!

Σημείωση: Για να σταματήσετε τον προγραμματισμό της μεγάλης ποσότητας καφέ, πατήστε το κουμπί .

JUSTERING AF DEN KERAMISKE KAFFEKVÆRN ΡΥΘΜΙΣΗ ΚΕΡΑΜΙΚΟΥ ΜΥΛΟΥ

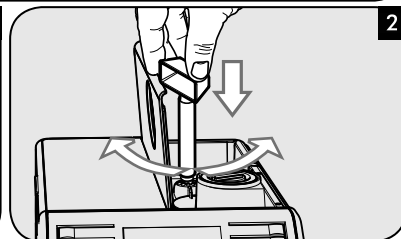
Du kan kun justere kværningsgraden, når maskinen kværner kaffebønner.

Μπορείτε να προσαρμόσετε τις ρυθμίσεις του μύλου του καφέ μόνο όταν η μηχανή αλέθει καφέ σε κόκκους.



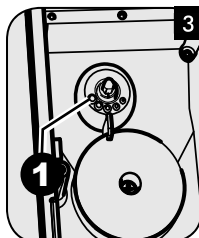
Stil en kop under udløbet. Tryk på knappen  for at brygge en espresso.

Βάλτε ένα φλιτζανάκι κάτω από το ακροφύσιο. Πατήστε το κουμπί  για την παροχή ενός εσπρέσο.



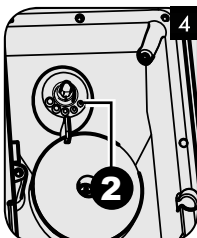
Mens maskinen kværner kaffen, skal du trykke og dreje knappen til indstilling af kaffekværnen under kaffebønnebeholderen et klik ad gangen.

Ενώ η μηχανή αλέθει πατήστε και περιστρέψτε τον διακόπτη ρύθμισης της άλεσης που βρίσκεται κάτω από το δοχείο καφέ σε κόκκους ένα βήμα κάθε φορά.



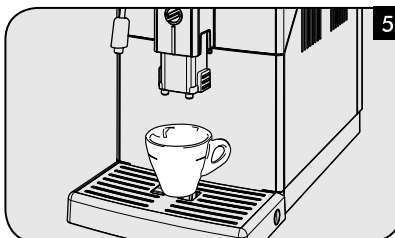
DA Vælg (●) for at få en grov kværning - mildere smag.

GR Επιλέξτε (●) για χοντρή άλεση - πιο ελαφριά γεύση.



Vælg (●) for at få en fin kværning - stærkere smag.

Επιλέξτε (●) για ψιλή άλεση - πιο δυνατή γεύση.



Bryg 2-3 produkter for at smage forskellen. Hvis kaffen er vandet eller brygges langsomt, skal du ændre kværnens indstilling.

Παρασκευάστε 2-3 προϊόντα για να γευτείτε την διαφορά. Αν ο καφές είναι νερούλιος, ή βγαίνει αργά αλλάξτε τις ρυθμίσεις του μύλου καφέ.

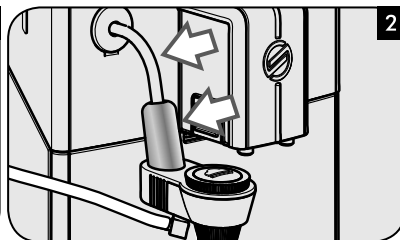
Dansk

Ελληνικά

SÅDAN SKUMMER DU MÆLK ΠΩΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΑΖΕΤΑΙ ΤΟ ΑΦΡΟΓΑΛΑ

Fare for forbrændinger!
Inden udløbet kan der sprøjte små mængder varmt vand ud.

Κίνδυνος εγκαυμάτων!
Στην αρχή της παροχής ενδέχεται να εκτιναχθούν σταγόνες ζεστού νερού.

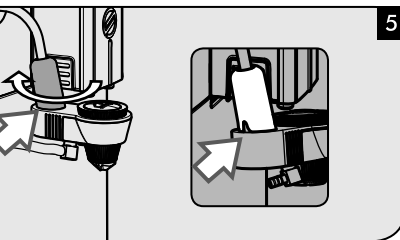
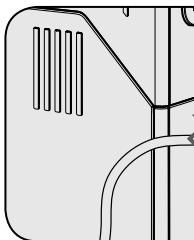
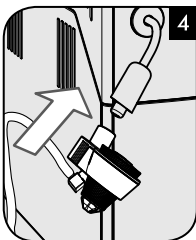
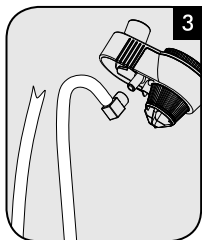


Den automatiske mælkeskummer må kun betjenes som vist på figuren.

Πρέπει να χειρίζεστε το αυτόματο εξάρτημα για αφρόγαλα πιάνοντας το μόνο από την ειδική ανάγλυφη πλαστική λαβή.

Advarsel! Når der bruges damp, kan damprøret og kromdækslet blive meget varme.

Προσοχή! Όταν χρησιμοποιείτε τον ατμό, ο σωλήνας ατμού και το χρωμιωμένο κάλυμμα μπορεί να φτάσουν σε υψηλές θερμοκρασίες.



DA Sæt opsugningsrøret i den automatiske mælkeskummer.

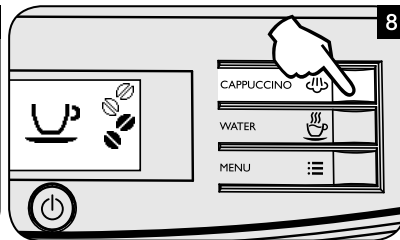
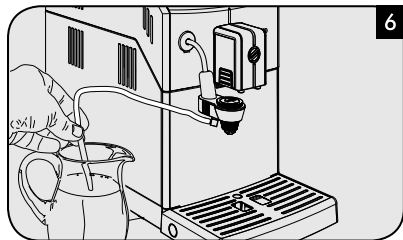
GR Βάλτε το σωληνάκι αναρρόφησης του αυτόματου εξαρτήματος για αφρόγαλα.

Sæt den automatiske mælkeskummer ind i lejet på damprøret.

Βάλτε το αυτόματο εξάρτημα για αφρόγαλα στην θέση του στον σωλήνα ατμού.

Kontrollér, at den sidder korrekt. Drej kromdækslet, hvis du ikke kan sætte den i. Den automatiske mælkeskummer er samlet korrekt, når tanden passer i hakket.

Βεβαιωθείτε ότι τοποθετήθηκε σωστά στην θέση του. Αν δεν καταφέρετε να το βάλετε πρέπει να περιστρέψετε το χρωμιωμένο κάλυμμα. Το αυτόματο εξάρτημα για αφρόγαλα είναι σωστά στη θέση του όταν το δόντι μπαίνει στο αυλάκι.



DA Sæt opsugningsrøret i mælkebeholderen.

GR Βάλτε το σωληνάκι αναρρόφησης στο δοχείο γάλακτος.

Stil en kop under den automatiske mælkeskummer.

Τοποθετήστε ένα φλιτζάνι κάτω από το αυτόματο εξάρτημα για αφρόγαλα.

Tryk på knappen  for at begynde at skumme mælken.

Πατήστε το κουμπί  για να ξεκινήσετε την παροχή ατμού.



DA Tryk på knappen  for at stoppe udlobet af mælkeskum.

GR Πατήστε το κουμπί  για να διακόψετε την παροχή του αφρού γάλακτος.

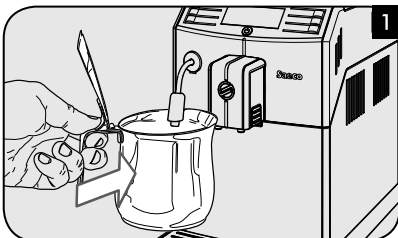
VARMT VAND ΖΕΣΤΟ ΝΕΡΟ

Dansk

Ελληνικά

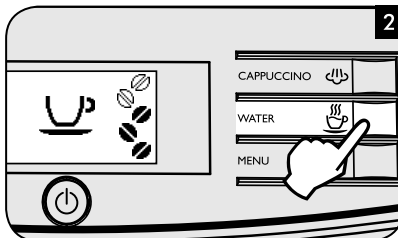
Fare for forbrændinger!
Inden udlobet kan der
sprøjte små mængder
varmt vand ud.

Κίνδυνος εγκαυμάτων!
Στην αρχή της παροχής
ενδέχεται να εκτιναχθούν
σταγόνες ζεστού νερού.



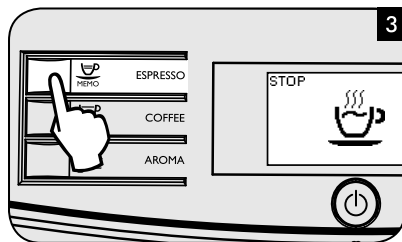
Fjern den automatiske mælkeskummer fra damprøret. Stil
en beholder under damprøret.

Αφαιρέστε το αυτόματο εξάρτημα για αφρόγαλα από τον
σωλήνα ατμού. Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από τον σω-
λήνα ατμού.



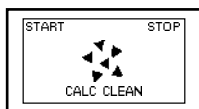
Tryk på knappen  for at starte udlobet af varmt vand.

Πατήστε το κουμπί  για να ξεκινήσετε την παροχή ζε-
στού νερού.



DA Tryk på knappen  for at standse udlobet af varmt vand.
Fjern beholderen.

GR Για να διακόψετε την παροχή ζεστού νερού πατήστε το
κουμπί .
Αφαιρέστε το δοχείο.

AFKALKNING - 30 min.
ΑΦΑΛΑΤΩΣΗ - 30 λεπτά.


Når symbolet "CALC CLEAN" vises, skal maskinen afkalkes.

Afkalkningscyklussen tager ca. 30 minutter.

Hvis du ikke gør det, vil maskinen i sidste ende holde op med at fungere korrekt. I dette tilfælde er reparationen IKKE dækket af garantien.


Advarsel:

Brug kun Saecos afkalkningsmiddel. Dets formel er designet til at sikre maskinen en bedre ydeevne. Brugen af andre afkalkningsmidler kan beskadige maskinen og efterlade aflejringer i vandet.

DA

Saecos afkalkningsmiddel sælges separat. Læs siden om produkter til vedligeholdelse i denne brugsanvisning for at få flere oplysninger.


Advarsel:

Undgå at drikke afkalkningsmidlet eller det udløbne produkt, før cyklussen er helt afsluttet. Eddike må ikke bruges som afkalkningsmiddel.

Bemærk: Fjern ikke kaffeenheden under afkalkningen.

Όταν εμφανίζεται το σύμβολο «CALC CLEAN» η αφαλάτωση είναι απαραίτητη.

Ο κύκλος αφαλάτωσης απαιτεί περίπου 30 λεπτά.

Αν παραλείψετε αυτή την ενέργεια η μηχανή θα σταματήσει να λειτουργεί σωστά· σε αυτή την περίπτωση η επισκευή ΔΕΝ καλύπτεται από εγγύηση.


Προσοχή:

Χρησιμοποιήστε αποκλειστικά το διάλυμα αφαλάτωσης Saeco που έχει ειδική σύνθεση για να βελτιστοποιεί την απόδοση της μηχανής. Η χρήση άλλων προϊόντων μπορεί να προκαλέσει βλάβες στη μηχανή και να αφήσει κατάλοιπα στο νερό.

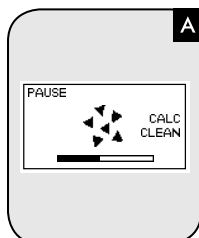
GR

Το διάλυμα αφαλάτωσης Saeco πωλείται χωριστά. Για περισσότερες λεπτομέρειες συμβουλευτείτε την σχετική σελίδα για τα προϊόντα συντήρησης σε αυτές τις οδηγίες χρήσης.

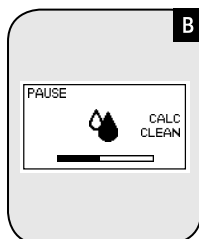

Προσοχή:

Μην πίνετε το διάλυμα αφαλάτωσης καθώς και τα παρεχόμενα προϊόντα έως ότου ολοκληρωθεί ο κύκλος. Σε καμία περίπτωση μη χρησιμοποιείτε το ξύδι ως προϊόν αφαλάτωσης.

Σημείωση: Μην βγάλετε τη μονάδα παρασκευής καφέ κατά τη διαδικασία αφαλάτωσης.



A



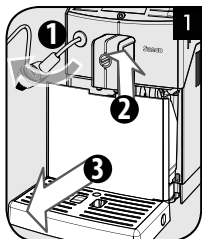
B

DA

Afkalkningscyklussen (A) og skyllecylussen (B) kan sættes på pause ved at trykke på knappen Tryk igen på knappen for at genoptage cyklussen. Dette gør det muligt at tømme beholderen eller efterlade maskinen uden opsyn i kort tid.

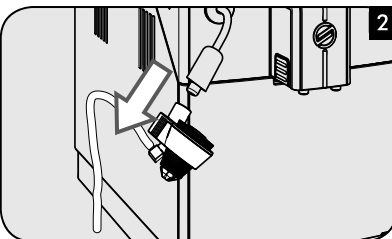
GR

Μπορείτε να διακόψετε προσωρινά τους κύκλους αφαλάτωσης (Α) και έκπλυσης (Β) πατώντας το κουμπί για την επανεκκίνηση του κύκλου πατήστε ξανά το κουμπί . Έτσι μπορείτε να αδειάσετε το δοχείο ή να φύγετε για ένα μικρό χρονικό διάστημα.



DA Tøm drypbakken og skuffen til kafferester.

GR Αδειάστε τον δίσκο συλλογής υγρών και το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων.



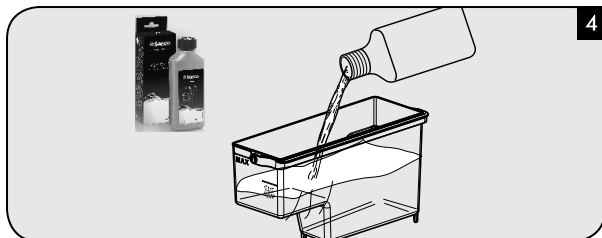
Fjern den automatiske mælkeskummer fra damp-/varmtvandsrøret.

Βγάλτε το αυτόματο εξάρτημα για αφρόγαλα από τον σωλήνα ατμού/ζεστού νερού.



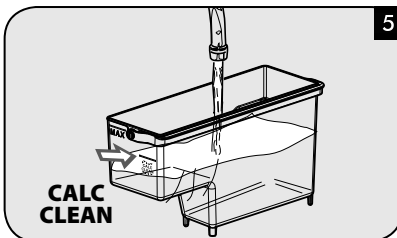
Tryk på knappen .

Πατήστε το κουμπί .



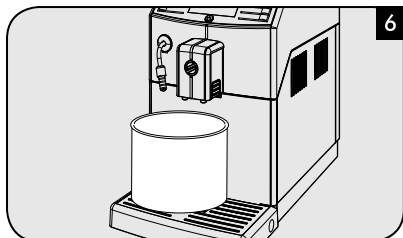
DA Tag vandfilteret "INTENZA+" (hvis monteret) ud af vandbeholderen, og udskift det med det lille, hvide originale filter. Hæld hele afkalkningsmidlet i vandbeholderen.

GR Βγάλτε το φίλτρο νερού «INTENZA+» (αν έχει εγκατασταθεί) από το δοχείο νερού και αντικαταστήστε το με το αρχικό μικρό λευκό φίλτρο. Βάλτε όλο το διάλυμα αφαλάτωσης στο δοχείο νερού.



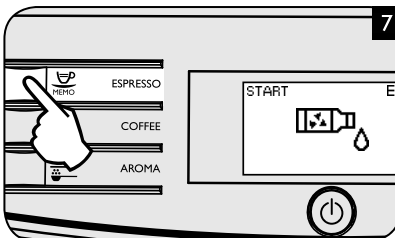
Fyld derefter vandbeholderen med frisk vand til niveauet calc clean.

Γεμίστε το δοχείο με φρέσκο νερό έως τη στάθμη calc clean και τοποθετήστε το ξανά.



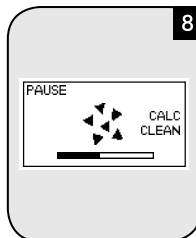
DA Stil en rummelig beholder (1,5 l) under både damp-/varmtvandsrøret og under udløbet.

GR Τοποθετήστε ένα μεγάλο δοχείο (1,5 l) κάτω από το σωλή-
να ατμού/ζεστού νερού και κάτω από το ακροφύσιο.



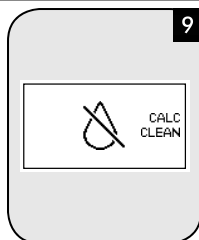
Tryk på knappen  for at starte afkalkningscyklussen.

Πατήστε το κουμπί  για να ξεκινήσετε τον κύκλο αφαλάτωσης.



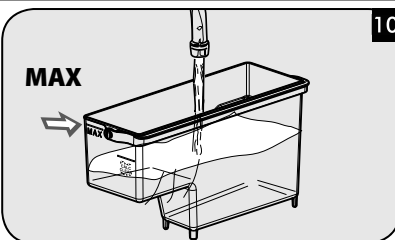
Afkalkningsmidlet løber ud med regelmæssige intervaller (varighed ca. 20 min.).

Το διάλυμα αφαλάτωσης θα παρασχεθεί σε κανονικά διαστήματα (διάρκεια: περίπου 20 λεπτά).



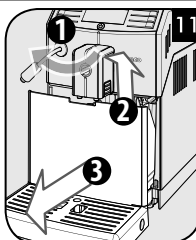
DA Når dette symbol er vist, er vandbeholderen tom.

GR Όταν προβάλλεται αυτό το σύμβολο, το δοχείο νερού είναι άδειο.



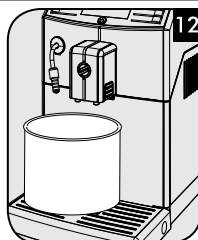
Skyl vandbeholderen, og fyld den med frisk vand op til mærket MAX. Sæt den tilbage i maskinen.

Ξεπλύνετε το δοχείο και γεμίστε το ξανά με φρέσκο νερό έως τη στάθμη MAX. Επανατοποθετήστε το στη μηχανή.



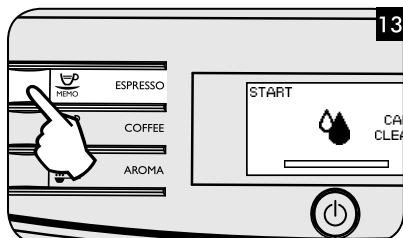
Tøm drypbakken, og sæt den på plads.

Αδειάστε τον δίσκο συλλογής υγρών και επανατοποθετήστε τον στην θέση του.



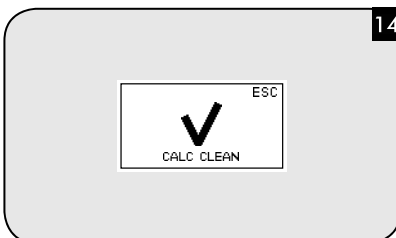
Tøm beholderen, og sæt den på plads.

Αδειάστε το δοχείο και βάλτε το ξανά στην θέση του.



DA Tryk på knappen MEMO for at starte skylleciklusen.

GR Πατήστε το κουμπί MEMO για να ξεκινήσετε τον κύκλο έκπλυσης.



Når alt det nødvendige vand til skylleciklusen er fuldstændigt løbet igennem, vises dette symbol.

Tryk på knappen ESC for at afslutte afkalkningscyklusen.

Όταν παρασχεθεί όλο το νερό που απαιτείται για την έκπλυση, η μηχανή εμφανίζει αυτό το σύμβολο. Πατήστε το κουμπί ESC για έξοδο από τον κύκλο αφαλάτωσης.

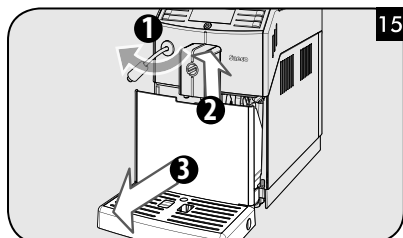
Bemærk:

Hvis vandbeholderen ikke fyldes til niveauet MAX, kan maskinen kræve endnu en skylleciklus.

Fyld vandbeholderen igen, og gentag fra punkt 13.

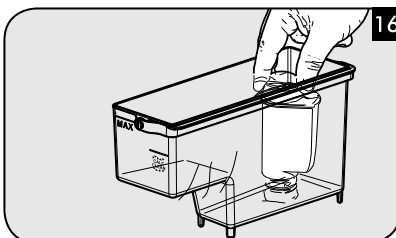
Σημείωση:

Αν το δοχείο δεν γεμίσει μέχρι την στάθμη MAX, η μηχανή μπορεί να χρειαστεί την εκτέλεση ακόμη ενός κύκλου έκπλυσης. Γεμίστε το δοχείο νερού και τοποθετήστε το εκ νέου στη μηχανή. Επαναλάβετε από το σημείο 13.



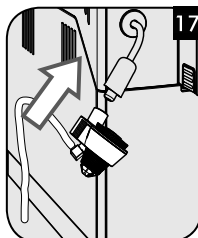
DA Maskinen varmer op og udfører en automatisk skylleciklus. Tøm drypbakken, og sæt den på plads.

GR Η μηχανή εκτελεί τη θέρμανση και το αυτόματο ξέπλυμα. Αδειάστε τον δίσκο συλλογής υγρών και επανατοποθετήστε τον στην θέση του.



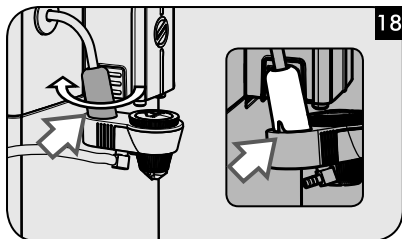
Fjern det lille hvide vandfilter, og sæt vandfilteret "INTENZA+" (hvis det medfølger) på plads i vandbeholderen.

Αφαιρέστε το μικρό λευκό φίλτρο και επανατοποθετήστε το φίλτρο νερού «INTENZA+» (αν έχει εγκατασταθεί) στο δοχείο νερού.



Indsæt den automatiske mælkeskummer igen.

Τοποθετήστε ξανά το αυτόματο εξάρτημα για αφρόγαλα.

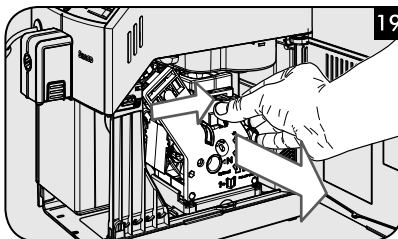


DA

Kontrollér, at den sidder korrekt. Drej kromdækslet, hvis du ikke kan sætte den i. Den automatiske mælkeskummer er samlet korrekt, når tanden passer i hakket.

GR

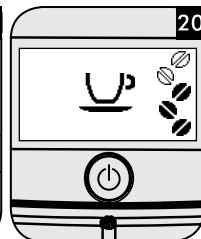
Βεβαιωθείτε ότι τοποθετήθηκε σωστά στην θέση του. Αν δεν καταφέρετε να το βάλετε πρέπει να περιστρέψετε το χρωμιωμένο κάλυμμα. Το αυτόματο εξάρτημα για αφρόγαλα είναι σωστά στη θέση του όταν το δόντι μπαίνει στο αυλάκι.



Vask kaffeenheden.

Læs kapitlet "Rengøring af kaffeenhed" for at få flere oplysninger.

Καθαρίστε την μονάδα παρασκευής καφέ. Για περαιτέρω υποδείξεις, δείτε το κεφάλαιο «Καθαρισμός μονάδας παρασκευής καφέ».



Maskinen er klar til at brygge kaffe.

Η μηχανή είναι έτοιμη για την παροχή καφέ.

UTILSIGTET AFBRYDELSE AF AFKALKNINGSCYKLUSSEN ΤΥΧΑΙΑ ΔΙΑΚΟΠΗ ΤΟΥ ΚΥΚΛΟΥ ΑΦΑΛΑΤΩΣΗΣ

Når du har startet afkalkningscyklussen, skal du gennemføre den helt til afslutningen uden at slukke for maskinen.

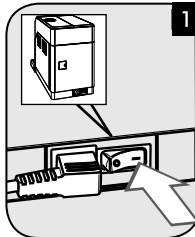
Hvis afkalkningen afbrydes utilsigtet (for eksempel på grund af strømsvigt, eller hvis du har trukket strømkalet ud), skal du følge nedenstående trin.

Αφού αρχίσετε τη διαδικασία αφαλάτωσης είναι απαραίτητο να την ολοκληρώσετε αποφεύγοντας να σβήσετε τη μηχανή.

DA

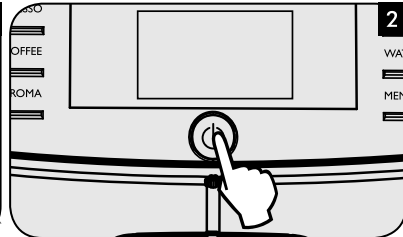
Εάν η διαδικασία αφαλάτωσης διακοπεί τυχαία (διακοπή ρεύματος ή κατά λάθος αποσύνδεση του καλωδίου τροφοδοσίας) ακολουθήστε τις οδηγίες που υποδεικνύονται.

GR



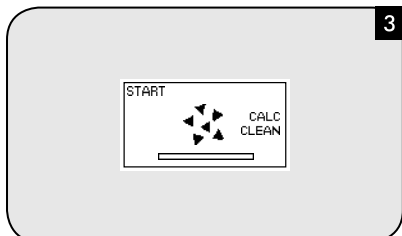
Sørg for, at afbryderknappen står på "I".

Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι στο "I".



Tryk på knappen for at tænde maskinen.

Πατήστε το κουμπί για να ανάψει η μηχανή.

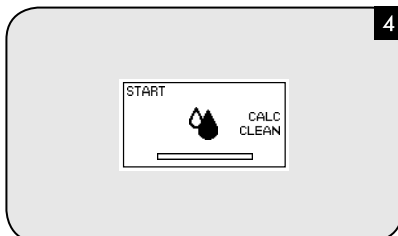


DA

Afkalkningen genoptages fra punkt 8 i kapitlet "Afkalkning", hvis den blev afbrudt under afkalkningen. Tryk på knappen for at genstarte cyklussen.

GR

Ο κύκλος αφαλάτωσης θα συνεχίσει από το σημείο 8 του κεφαλαίου "Αφαλάτωση" αν διακόπηκε κατά τη φάση αφαλάτωσης. Πατήστε το κουμπί για να ενεργοποιήσετε και πάλι τον κύκλο.



Den genoptages fra punkt 13 i kapitlet "Afkalkning", hvis den blev afbrudt under skylningen. Tryk på knappen for at genstarte cyklussen.

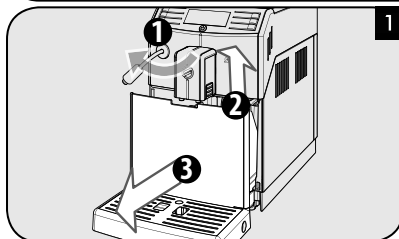
Διαφορετικά θα συνεχίσει από το σημείο 13 του κεφαλαίου "Αφαλάτωση" αν διακόπηκε κατά τη φάση έκπλυσης. Πατήστε το κουμπί για να ενεργοποιήσετε και πάλι τον κύκλο.

Dansk

Ελληνικά

RENGØRING AF KAFFEENHED

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΣ ΚΑΦΕ



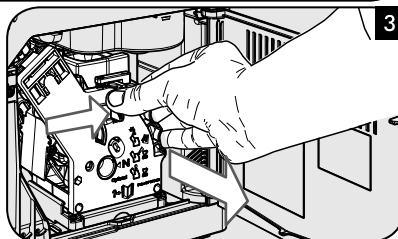
DA Sluk maskinen, og træk strømkablet ud. Fjern drypbakken og skuffen til kafferester.

GR Σβήστε τη μηχανή και αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας. Αφαιρέστε τον δίσκο συλλογής υγρών και το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων.



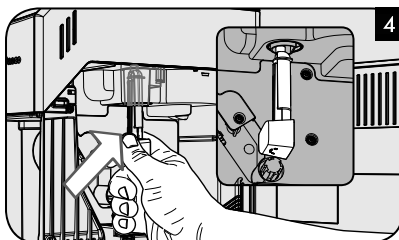
Åbn inspektionslågen.

Ανοίξτε το πλαϊνό καπάκι.



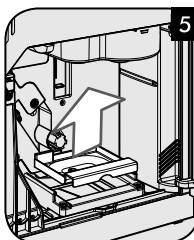
Fjern kaffeenheden ved at trykke på knappen «PUSH». Træk den vandret med hånden uden at dreje det.

Για να βγάλετε την μονάδα παρασκευής καφέ πατήστε το κουμπί «PUSH» τραβώντας το χερούλι. Βγάλτε την οριζόντια χωρίς να την περιστρέψετε.



DA Rengør kaffedudløbskanalen grundigt med det rengøringsredskab, der medfølger maskinen, eller med skaffet på en ske. Sørg for, at du indsætter rengøringsredskabet som vist på billedet.

GR Καθαρίστε σχολαστικά τον αγωγό εξόδου του καφέ με το ειδικό εργαλείο καθαρισμού που παρέχεται με τη μηχανή, ή με τη λαβή ενός μικρού κουταλιού. Βεβαιωθείτε ότι βάζετε το ειδικό εργαλείο καθαρισμού όπως φαίνεται στην εικόνα.



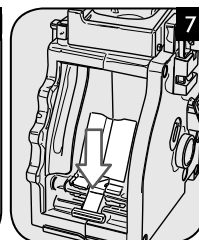
Fjern skuffen til opsamling af kaffe, og vask den grundigt.

Αφαιρέστε το δοχείο συλλογής καφέ και πλύνετε το σχολαστικά.



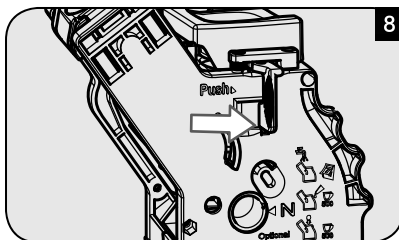
Udfør vedligeholdelse af kaffeenheden.

Εκτελέστε την συντήρηση της μονάδας παρασκευής καφέ.



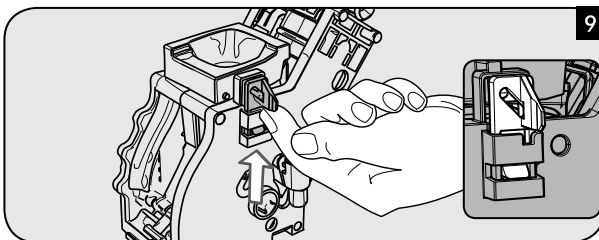
Kontrollér, at hånden taget på bagsiden er skubbet helt ned.

Βεβαιωθείτε ότι ο μοχλός στο πίσω μέρος της μονάδας είναι εντελώς κάτω.



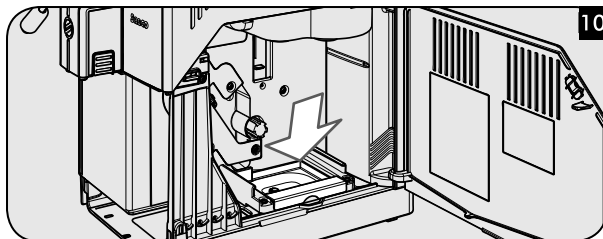
DA Tryk hårdt ned på knappen "PUSH".

GR Πατήστε με δύναμη το κουμπί «PUSH».



Sørg for, at låseklemmen til kaffeenheden er i korrekt position. Hvis den stadig vender nedad, skal den skubbes opad, indtil den låser korrekt på plads.

Βεβαιωθείτε ότι ο γάντζος για το μπλοκάρισμα της μονάδας παρασκευής καφέ είναι στην σωστή θέση. Εάν βρίσκεται ακόμη κάτω ωθήστε τον προς τα επάνω μέχρι να κουμπώσει σωστά.

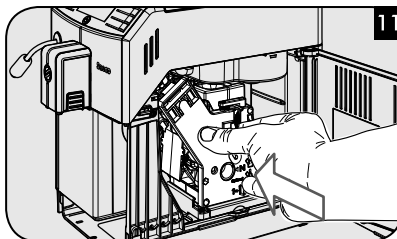


DA

Sæt skuffen til opsamling af kaffe på plads i rummet, og sørg for, at den er placeret korrekt.
Hvis skuffen til opsamling af kaffe ikke placeres korrekt, kan kaffeenheden muligvis ikke sættes i maskinen.

GR

Τοποθετήστε το δοχείο συλλογής καφέ στην θέση του και βεβαιωθείτε ότιμήκε σωστά.
Αν το δοχείο συλλογής καφέ τοποθετηθεί με λάθος τρόπο, η μονάδα παρασκευής καφέ μπορεί να μην μπαίνει στην μηχανή.



Sæt kaffeenheden på plads i rummet igen, indtil den klikker på plads, uden at trykke på knappen "PUSH".

Εισάγετε εκ νέου τη μονάδα παρασκευής καφέ στην θέση της έως ότου κουμπώσει χωρίς να πατήσετε το κουμπί «PUSH».

RENGØRING AF AUTOMATISK MÆLKESKUMMER ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΑΥΤΟΜΑΤΟΥ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΟΣ ΓΙΑ ΑΦΡΟΓΑΛΑ

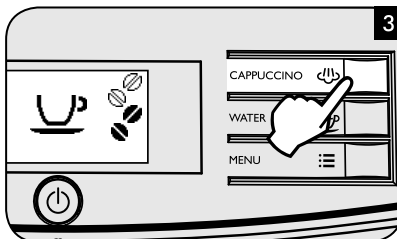
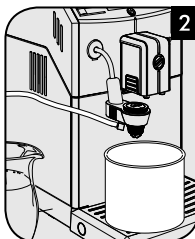
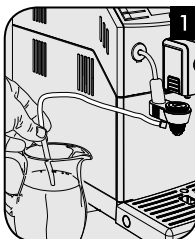
Dansk

Ελληνικά

EVERY



DAY



DA

Dagligt

GR

Καθημερινός

Sæt opsugningsrøret i en beholder fyldt med frisk vand.

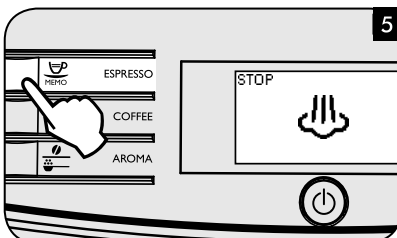
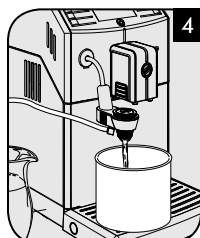
Βάλτε το σωληνάκι αναρρόφησης σε ένα δοχείο με φρέσκο πόσιμο νερό.

Stil en beholder under den automatiske mælkeskummer.

Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το αυτόματο εξάρτημα για το αφρόγαλα.

Tryk på knappen

Πατήστε το κουμπί



DA

Når der løber rent vand ud af den automatiske mælkeskummer...

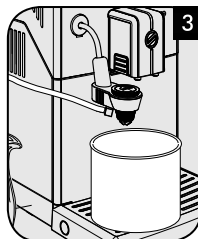
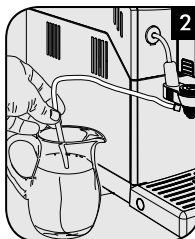
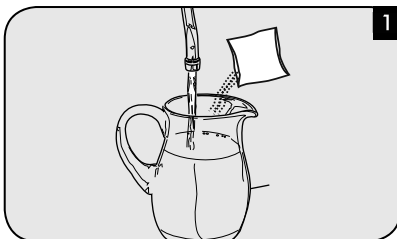
GR

Όταν το νερό που βγαίνει από το αυτόματο εξάρτημα για το αφρόγαλα είναι καθαρό...

...skal du trykke på knappen for at standse udløbet.

...πατήστε το κουμπί για να διακόψετε την παροχή.

EVERY

30
 DAYS


DA

Månedligt

GR

Μηνιαίος

Hæld posen med mælkerengøringsmidlet i en beholder. Til-sæt $\frac{1}{2}$ l lunkent vand, og vent, til rengøringsmidlet er helt opløst.

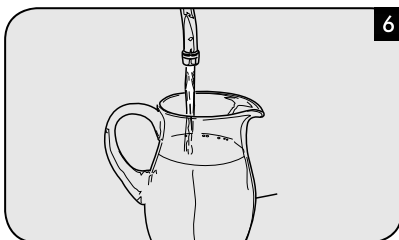
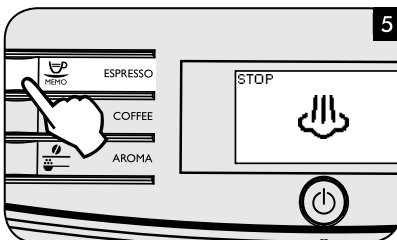
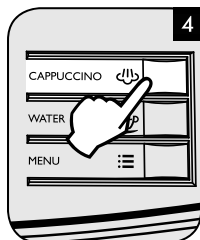
Βάλτε το προϊόν για τον καθαρισμό του κυκλώματος γάλακτος σε ένα δοχείο. Προσθέστε $\frac{1}{2}$ l χλιαρού νερού και περιμένετε να διαλυθεί τελείως το προϊόν.

Sæt opsugningsrøret i beholderen.

Βάλτε το σωληνάκι αναρρόφησης στο δοχείο.

Stil en tom beholder under den automatiske mælkeskummer.

Τοποθετήστε ένα άδειο δοχείο κάτω από το αυτόματο εξάρτημα για τα αφρόγαλα.



DA

GR

Tryk på knappen for at lade damp løbe ud.

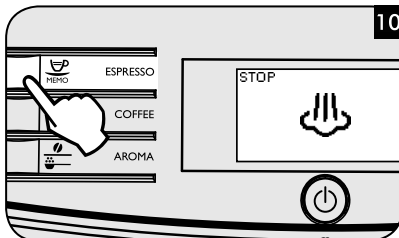
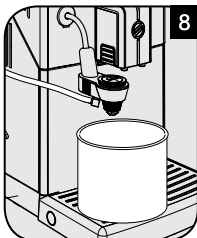
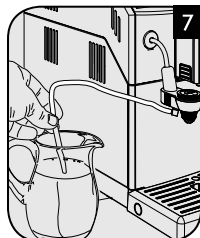
Πατήστε το κουμπί για την παροχή ατμού.

Når opløsningen er løbet helt ud, skal du trykke på knappen for at standse udløbet.

Όταν ολοκληρωθεί η παροχή του διαλύματος, πατήστε το κουμπί για να διακόψετε την παροχή.

Skyl beholderen omhyggeligt, og fyld den med $\frac{1}{2}$ l frisk vand, der skal bruges til skyllecyclussen.

Ξεπλύνετε καλά το δοχείο και γεμίστε το με $\frac{1}{2}$ l φρέσκο νερού που θα χρησιμοποιηθεί για τον κύκλο έκπλυσης.



DA

GR

Sæt opsugningsrøret i beholderen.

Βάλτε το σωληνάκι αναρρόφησης στο δοχείο.

Tøm beholderen, og sæt den tilbage under den automatiske mælkeskummer.

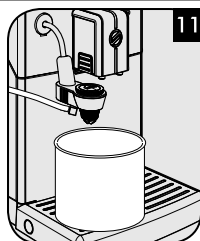
Αδειάστε το δοχείο και τοποθετήστε το ξανά κάτω από το αυτόματο εξάρτημα για αφρόγαλα.

Tryk på knappen for at lade damp løbe ud.

Πατήστε το κουμπί για την παροχή ατμού.

Når vandet er løbet helt ud, skal du trykke på knappen for at standse udløbet.

Όταν ολοκληρωθεί η παροχή του νερού, πατήστε το κουμπί για να διακόψετε την παροχή.



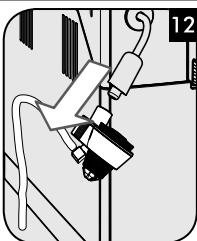
11

DA

Tøm beholderen.
Lad damprøret køle af i et par minutter.

GR

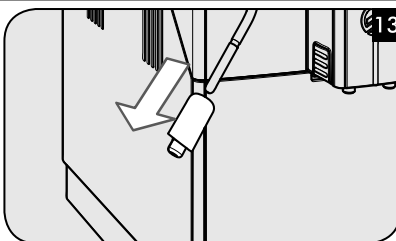
Αδειάστε το δοχείο.
Περιμένετε λίγα λεπτά για να κρυώσει ο σωλήνας ατμού.



12

Fjern den automatische mælkeskummer fra damprøret.

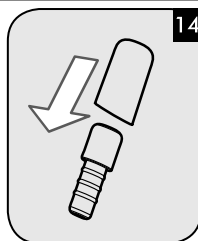
Βγάλε το αυτόματο εξάρτημα για αφρόγαλα από τον σωλήνα ατμού.



13

Fjern kromdækslet med gummistykket fra damprøret.

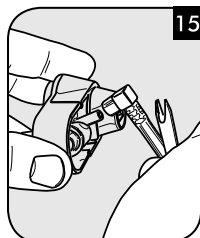
Βγάλε το χρωμιωμένο κάλυμμα με το λαστιχένιο προστατευτικό από τον σωλήνα ατμού.



14

Fjern gummistykket fra kromdækslet.

Βγάλε το λαστιχένιο προστατευτικό από το χρωμιωμένο κάλυμμα.



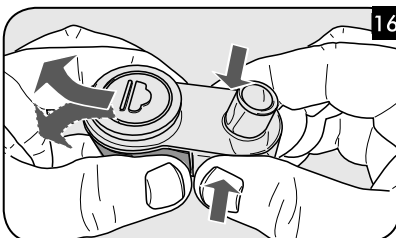
15

DA

Fjern opsuigningsrøret.

GR

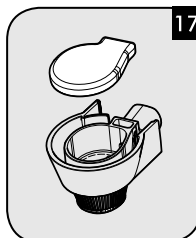
Αφαιρέστε το σωληνάκι αναρρόφησης.



16

Tryk på siderne, og skil den automatische mælkeskummer ad som vist på billedet.

Για να αποσυρμαολογήσετε το αυτόματο εξάρτημα για το αφρόγαλα πιέστε στα πλαϊνά του και τραβήξτε κάνοντας ελαφρές πλευρικές κινήσεις όπως φαίνεται στην εικόνα.



17

Fjern gummidækslet som vist på billedet.

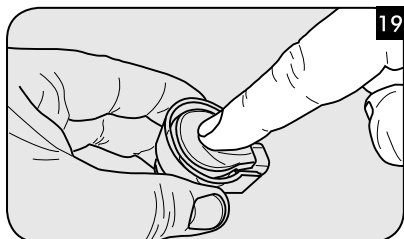
Βγάλε το λαστιχένιο καπάκι όπως φαίνεται στην εικόνα.



18

Vask alle komponenterne i lunkent vand.

Πλύνετε όλα τα εξαρτήματα με χλιαρό νερό.



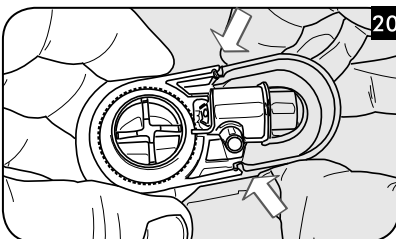
19

DA

Sæt låget på, og sørg for at trykke på midten for at indstille det korrekt.

GR

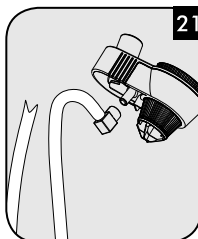
Τοποθετήστε το καπάκι πιέζοντας στο κεντρικό μέρος. βεβαιωθείτε ότι έχει μπει καλά.



20

Monter den automatische mælkeskummer igen, og sørg for, at den er isat korrekt.

Τοποθετήστε το αυτόματο εξάρτημα για αφρόγαλα στον σύνδεσμο και βεβαιωθείτε ότι έχει στερεωθεί καλά στα σημεία που επισημαίνονται.



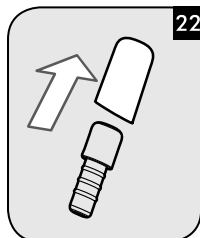
21

Installer opsuigningsrøret.

Τοποθετήστε το σωληνάκι αναρρόφησης.

Dansk

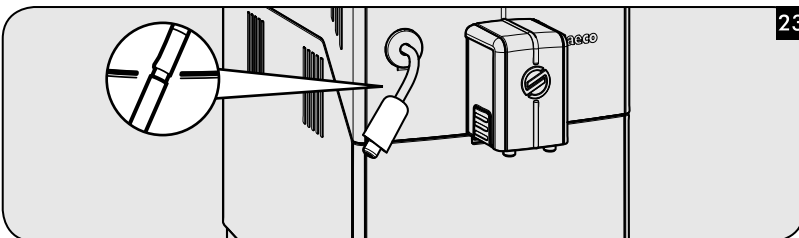
Ελληνικά



22

DA Indsæt gummistykket i kromdækslet.

GR Βάλτε το λαστιχένιο προστατευτικό στο χρωμιωμένο κάλυμμα.



23

Sæt dem på damprøret igen.

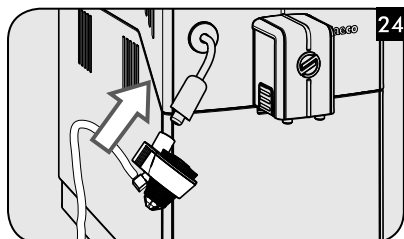
Advarsel: Hvis maskinen er blevet brugt for nylig, kan røret være varmt.

Undgå at skubbe gummistykket op over det fremhævede punkt. Hvis det skubbes for langt op, fungerer den automatiske mælkeskummer ikke korrekt, fordi den ikke er i stand til at suge mælken op.

Τοποθετήστε τα ξανά στον σωλήνα ατμού.

Αν η μηχανή έχει χρησιμοποιηθεί πρόσφατα ο σωλήνας μπορεί να είναι ζεστός, προσοχή!

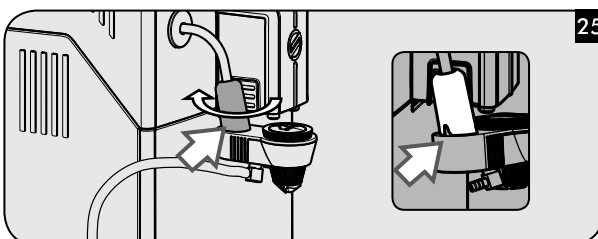
Μην βάλετε το λαστιχένιο προστατευτικό πέρα από το σημείο που επισημαίνεται. Σε αυτή την περίπτωση το αυτόματο εξάρτημα για αφρώγαλα δεν λειτουργεί σωστά επειδή δεν μπορεί να αναρροφήσει το γάλα.



24

DA Sæt den automatiske mælkeskummer ind i gummistykket.

GR Βάλτε το αυτόματο εξάρτημα για αφρώγαλα στο λαστιχένιο προστατευτικό.



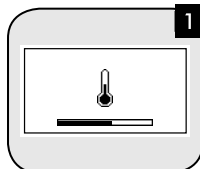
25

Kontrollér, at den sidder korrekt. Drej kromdækslet, hvis du ikke kan sætte den i. Den automatiske mælkeskummer er samlet korrekt, når tanden passer i hakket.

Βεβαιωθείτε ότι τοποθετήθηκε σωστά στην θέση του. Αν δεν καταφέρετε να το βάλετε πρέπει να περιστρέψετε το χρωμιωμένο κάλυμμα. Το αυτόματο εξάρτημα για αφρώγαλα είναι σωστά στη θέση του όταν το δόντι μπαίνει στο αυλάκι.

ADVARSELSSIGNALER (GUL)

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΤΙΚΕΣ ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ (ΚΙΤΡΙΝΟ)



1

DA Maskinen er ved at varme op.

GR Μηχανή σε φάση θέρμανσης.



2

Maskinen udfører skylleciklus. Vent, indtil den er færdig.

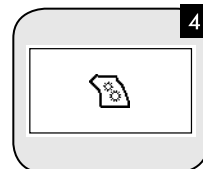
Η μηχανή εκτελεί έναν κύκλο έκπλυσης. Περιμένετε να ολοκληρωθεί.



3

Filteret "INTENZA+" skal udskiftes.

Πρέπει να αντικατασταθεί το φίλτρο νερού «INTENZA+».



4

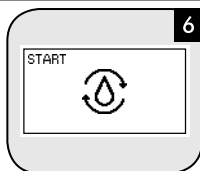
Kaffeenheden klargøres efter en reset af maskinen.

Μονάδα παρασκευής καφέ σε φάση αποκατάστασης μετά από επαναφορά μηχανής.



DA Fyld kaffebønnebeholderen med kaffebønner, og gen-start udløbscyklussen.

GR Γεμίστε το δοχείο καφέ σε κόκκους και επανεκκινήστε τον κύκλο παροχής.



Påfyld kredsløbet.

Γεμίστε το κύκλωμα.



Du skal afkalke maskinen.

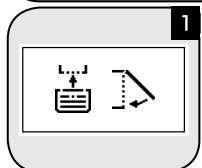
Læs kapitlet om afkalkning for at få flere oplysninger.

Hvis din maskine ikke afkalles, holder den i sidste ende op med at fungere korrekt. I dette tilfælde er reparationen IKKE dækket af garantien!

Είναι απαραίτητο να κάνετε την αφαλάτωση της μηχανής. Δείτε το αφιερωμένο στην αφαλάτωση κεφάλαιο για περαιτέρω υποδείξεις.

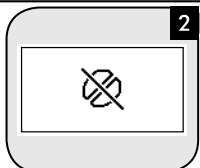
Αν δεν κάνετε την αφαλάτωση, θα σταματήσει η σωστή λειτουργία της μηχανής. Η δυσλειτουργία ΔΕΝ καλύπτεται από την εγγύηση.

ADVARSELSSIGNALER (RØD) ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΥ (ΚΟΚΚΙΝΟ)



DA Indsæt drypbakken med skuffen til kafferester. Luk derefter inspektionslågen.

GR Τοποθετήστε τον δίσκο συλλογής υγρών και το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων. Κλείστε το πλαϊνό καπάκι.



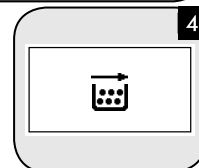
Fyld kaffebønnebeholderen igen.

Γεμίστε ξανά το δοχείο καφέ σε κόκκους.



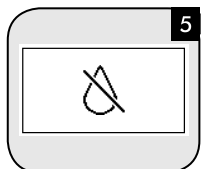
Kaffeenheden skal sættes i maskinen.

Η μονάδα παρασκευής καφέ πρέπει να τοποθετηθεί στη μηχανή.



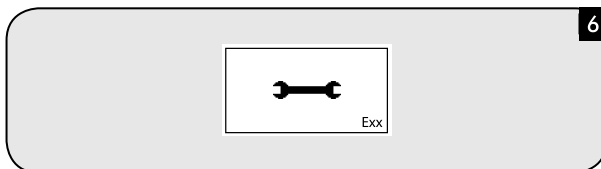
Tøm skuffen til kafferester.

Αδειάστε το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων.



DA Fyld vandbeholderen.

GR Γεμίστε το δοχείο νερού.



Maskinen er ude af drift. Sluk maskinen. Tænd den igen efter 30 sekunder. Prøv 2 eller 3 gange.

Hvis maskinen ikke starter, skal du kontakte SAECO's hotline i dit land (numrene er angivet i garantibeviset) og oplyse fejlkoden, der vises på displayet.

Η μηχανή δεν λειτουργεί. Σβήστε την μηχανή. Ανάψτε την ξανά μετά από 30 δευτερόλεπτα. Επαναλάβετε την διαδικασία 2 ή 3 φορές.

Αν η μηχανή δεν εκκινείται, απευθυνθείτε στην hotline Philips SAECO της χώρας σας (τηλέφωνα στο βιβλιαράκι εγγύησης) και αναφέρετε τον κωδικό σφάλματος που προβάλλεται στην οθόνη.

Dansk

Ελληνικά

PRODUKTER TIL VEDLIGEHOELSE
ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



DA INTENZA+-vandfilter
GR produktnummer: CA6702
 Φίλτρο νερού INTENZA+
 αριθμός προϊόντος: CA6702



DA Rengøringsmiddel til mælkekredsløb
GR produktnummer: CA6705
 Προϊόν καθαρισμού του κυκλώμα-
 τος γάλακτος
 αριθμός προϊόντος: CA6705



DA Affedtningstabletter
GR produktnummer: CA6704
 Παστίλιες απομάκρυνσης ελαίων
 καφέ
 αριθμός προϊόντος: CA6704



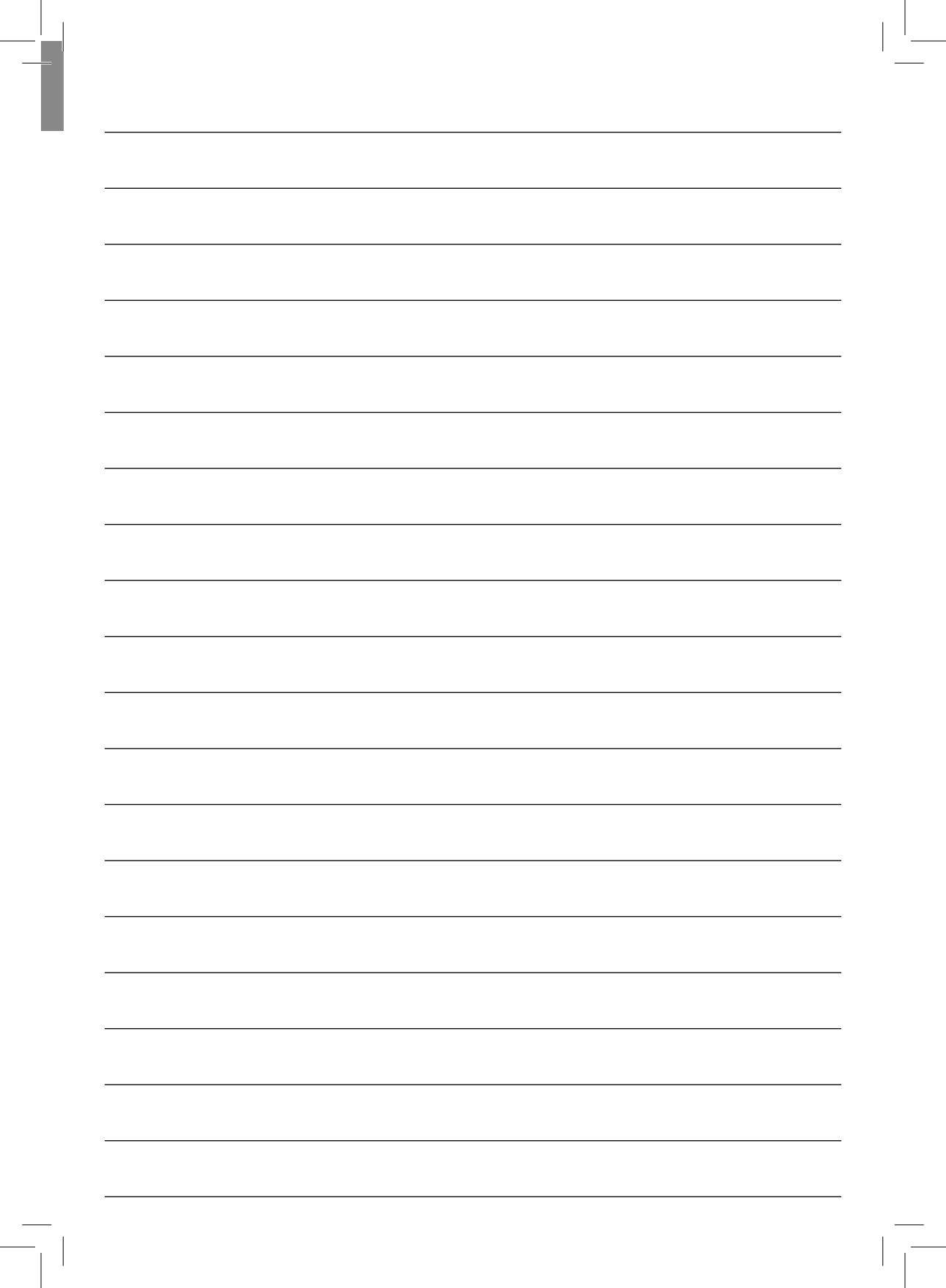
DA Afkalkningsmiddel
GR produktnummer: CA6700
 Διάλυμα αφαλάτωσης
 αριθμός προϊόντος: CA6700



DA Vedligeholdelsessæt
GR produktnummer: CA6706
 Κιτ συντήρησης
 αριθμός προϊόντος: CA6706



DA Besøg Philips' onlinebutik for oplys-
GR ninger om tilgængelighed og købs-
 muligheder i dit land.
 Επισκέψου το διαδικτυακό κατά-
 στημα Philips για να δεις την δι-
 αθεσιμότητα και τις δυνατότητες
 αγοράς στην χώρα σου.



Rev.00 del 30-06-14



421946014851

De fabrikant behoudt zich het recht voor om zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen.

Tillverkaren förbehåller sig rätten att utföra ändringar på produkten utan förvarning.

Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre endringer på produktet uten forhåndsvarsel.

Valmistaja pidättää oikeuden muuttaa tuotetta ilman ennakkoilmoitusta.

Fabrikanten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i produktet uden varsel.

Ο κατασκευαστής επιφυλάσσεται του δικαιώματος τροποποίησης του προϊόντος χωρίς πρότερη ειδοποίηση.

